叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000001

2. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000002

3. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)

[æn; ən]
AN
一个

一个

[əˈkaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[sleɪv] [treɪd]
SLAVE **TRADE**
奴隶 贸易

奴隶贸易

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
Coast **of** **Africa** **.**
海岸 的 非洲 .

非洲海岸。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌælɪgˈzændər] ['fælkənˌbrɪdʒ] ,
ALEXANDER **FALCONBRIDGE** **,**
亚历山大 猎鹰桥 ,

亚历山大·法尔肯布里奇

[leɪt] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd]
Late **Surgeon** **in** **the** **African** **Trade**
晚的 外科医生 在 这 非洲 贸易

非洲贸易中已故外科医生

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , [dʒɔːrdʒ] [jɑːrd] , ['lʌmbəd] - [striːt] .
Printed **by** **J** **.** **Phillips** **,** **George** **Yard** **,** **Lombard** **-** **street** **.**
打印 经过 J . 菲利普斯 , 乔治 院子 , 伦巴第 - 街道 .

由 J. Phillips 印刷，地址：George Yard, Lombard-street。

[mədkəksvɪːi] .
MDCCLXXXVIII .
1988年 .

1988年

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]
The following sheets are intended to lay before the public the present state of
这 下列的 纸张 是 故意的 到 躺 前 这 民众 这 展示 状态 的
[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːmɜːrs] ,
a branch of the British commerce ,
一个 分支 的 这 英国 商业 ,

以下几页旨在向公众展示英国商业某一分支的现状，

[wɪtʃ] , ['evər] [sɪns] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] , [hæz; həz] [bɪn] [held][ɪn] [ˌdiːte'steɪʃn] [baɪ][ɔːl] [gʊd] [men] ,
which , ever since its existence , has been held in detestation by all good men ,
哪个 , 曾经 自从 它是 存在 , 有 到过 握住 在 憎恶 经过 全部 好的 男人 ,

自其诞生以来，它就一直为所有善良的人们所憎恶。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪnˈgeɪdʒz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
but at this time more particularly engages the attention of the nation ,
但 在 这 时间 更多的 特别 参与 这 注意力 的 这 国家 ,

但此时此刻，它尤其引起了全国的关注。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌreprə'beɪʃən] .
and is become the object of general reprobation .
和 是 变得 这 目的 的 一般的 非难 .

并因此受到普遍谴责。

['liːvɪŋ] [tuː; tə]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][penz][tuː; tə] [ɪkˈspeɪʃieɪt] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
Leaving to abler pens to expatiate more at large on the injustice and
离开 到 赋能者 钢笔 到 详述 更多的 在 大的 在 这 不公正 和
[ˌɪnhjuːˈmænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
inhumanity of the Slave Trade ,
不人道 的 这 奴隶 贸易 ,

至于奴隶贸易的不公正和非人道之处，就留给更有能力的作家们去详细阐述吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I shall content myself with giving some account of the hardships which the
我 将 内容 我 和 给予 一些 帐户 的 这 艰辛 哪个 这
[ʌnˈhæpi] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌʌndər'goʊ] ,
unhappy objects of it undergo ,
不开心 对象 的 它 经历 ,

我将仅简要描述一下那些不幸的受害者所遭受的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ðeɪ] ['sʌfər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
and the cruelties they suffer , from the period of their being reduced to
和 这 残忍 他们 遭受 , 从 这 时期 的 他们的 存在 减少 到
[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
a state of slavery ,
一个 状态 的 奴隶制 ,

以及他们从沦为奴隶以来所遭受的种种残酷对待，

[tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] ; [wer] , [aɪ] [fɪr] ,

to	their	being	disposed	of	in	the	West	India	islands	;	where	,	I	fear	,
到	他们的	存在	处置	的	在	这	西方	印度	岛屿	;	在哪里	,	我	害怕	,

恐怕它们会被处置在西印度群岛；在那里，我担心，

[ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][faɪnd]['lɪt(ə)l] [əˌliːvi'eɪʃn] .

their	grievances	find	little	alleviation	.
他们的	不满	寻找	小的	缓解	.

他们的不满情绪几乎没有得到缓解。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

At	the	same	time	,	I	shall	treat	of	a	subject	,
在	这	相同的	时间	,	我	将	对待	的	一个	主题	,

与此同时，我将讨论一个主题，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

which	appears	not	to	have	been	attended	to	in	the	manner	its	importance
哪个	出现	不是	到	有	到过	参加	到	在	这	方式	它是	重要性

[rɪ'kwaɪrz] ;

requires	;
需要	;

这件事似乎没有得到与其重要性相匹配的重视；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ;

that	is	,	the	sufferings	and	loss	of	the	seamen	employed	in	this	trade	;
那	是	,	这	苦难	和	损失	的	这	海员	受雇	在	这	贸易	;

也就是说，从事这一行业的海员所遭受的痛苦和损失；

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [ðeɪ] ['leɪbər]

which	,	from	the	intemperature	of	the	climate	,	the	inconveniencies	they	labour
哪个	,	从	这	温度	的	这	气候	,	这	不便之处	他们	劳动

['ʌndər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

under	during	the	voyage	,
在下面	期间	这	航程	,

由于气候寒冷，以及航行途中遇到的种种不便，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] , [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

and	the	severity	of	most	of	the	commanders	,	occasion	the	destruction	of
和	这	严重性	的	最多	的	这	指挥官	,	场合	这	破坏	的

[greɪt] ['nʌmbərz] ['ænjuəli] .

great	numbers	annually	.
伟大的	数字	每年	.

大多数指挥官的严厉手段，导致每年都有大量人员伤亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fækts]

And	this	I	shall	endeavour	to	do	by	the	recital	of	a	number	of	facts
和	这	我	将	努力	到	做	经过	这	独奏会	的	一个	数字	的	事实

[wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

which	have	fallen	under	my	own	immediate	observation	,
哪个	有	倒下	在下面	我的	自己的	即时	观察	,

我将通过列举一些我亲眼所见的事实来努力做到这一点。

[ɔːr][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['pɝːsənz][ɑːn] [huːz] [və'ræsəti][aɪ]

or	the	knowledge	of	which	I	have	obtained	from	persons	on	whose	veracity	I
或者	这	知识	的	哪个	我	有	获得	从	人	在	谁	真实性	我

[kæn; kən] [dɪ'pend] .

can	depend	.
能	依赖	.

或我从值得信赖的人那里获得的知识。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪ'stiːm] [maɪ'self] , [ɪf] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

And	happy	shall	I	esteem	myself	,	if	an	experience	obtained	by	a	series	of
和	快乐的	将	我	尊重	我	, 如果	一个	经验	获得	经过	一个	系列	的

[in'kwaiəriz][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

inquiries	and	observations	,
查询	和	观察	,

如果通过一系列的探究和观察所获得的经验，我将自认为幸福，

[meɪd] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst]

made	during	several	voyages	to	the	coast
制成	期间	一些	航程	到	这	海岸

在多次前往海岸的航行中制作

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[ʌv; əv]['æfrɪkə]

of	Africa
的	非洲

非洲

, [ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə]['rendər] ['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] ,

,	shall	enable	me	to	render	any	service	to	a	cause	,
,	将	使能够	我	到	使成为	任何	服务	到	一个	原因	,

能够使我为任何事业做出贡献，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

which	is	become	the	cause	of	every	person	of	humanity	.
哪个	是	变得	这	原因	的	每一个	人	的	人类	.

这已成为全人类的共同事业。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Before	I	proceed	to	the	methods	of	obtaining	the	slaves	,	and	their
前	我	继续	到	这	方法	的	获得	这	奴隶	,	和	他们的

['sʌbsɪkwənt] ['triːtmənt] ,

subsequent	treatment	,
随后的	治疗	,

在我继续讲述获取奴隶的方法以及随后对他们的待遇之前，

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlәz] ,

the	treatment	of	the	sailors	,
这	治疗	的	这	水手们	,

水手们的待遇，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] [wer] [sleɪvz]

and	a	concise	account	of	the	places	on	the	coast	of	Africa	where	slaves
和	一个	简洁的	帐户	的	这	地方	在	这	海岸	的	非洲	在哪里	奴隶

[ɑːr; ər] [əb'teɪnd] ,

are	obtained	,
是	获得	,

并简要介绍了非洲沿海地区获取奴隶的地点，

([wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['æneks] ,

(	which	I	purpose	to	annex	,
(	哪个	我	目的	到	附件	,

（我打算将其并入，）

) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'siːdɪŋz]

)	it	may	not	be	unnecessary	to	give	a	short	sketch	of	the	usual	proceedings
)	它	可能	不是	是	不必要	到	给	一个	短的	草图	的	这	通常	诉讼程序

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

of	the	ships	employed	in	the	slave	trade	.
的	这	船舶	受雇	在	这	奴隶	贸易	.

）或许没有必要简要概述一下用于奴隶贸易的船只的通常运作方式。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[æn; ən]

AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]

ACCOUNT
帐户

帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[sleɪv] [treɪd] , & [siː] .

SLAVE	TRADE	,	&	c	.
奴隶	贸易	,	&	c	.

奴隶贸易等等。

[prə'siːdɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

Proceedings	during	the	Voyage	.
诉讼程序	期间	这	航程	.

航行期间的各项事宜。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] ['bɑːni] , [ænd; ənd] [nuː] ['kæləbɑː(r)] ,

On	the	arrival	of	the	ships	at	Bonny	,	and	New	Calabar	,
在	这	到达	的	这	船舶	在	邦妮	,	和	新的	卡拉巴尔	,

当船只抵达博尼和新卡拉巴尔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌʌn'bend][ðə; ði][seɪlz] , [straɪk] [ðə; ði][ja:dz][ænd; ənd]

it	is	customary	for	them	to	unbend	the	sails	,	strike	the	yards	and
它	是	习惯	为了	他们	到	伸直	这	帆	,	罢工	这	码	和

['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] ,

topmasts	,
桅杆	,

他们通常会放下船帆，收起横桁和桅杆顶。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ] [haʊs] .

and	begin	to	build	what	they	denominate	a	house	.
和	开始	到	建造	什么	他们	定名	一个	房子	.

然后开始建造他们所谓的房子。

[ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

This	is	effected	in	the	following	manner	.
这	是	受影响	在	这	下列的	方式	.

具体实现方式如下。

[ðə; ði] ['seɪləz] [fɜ:rst] [læʃ] [ðə; ði] [bu:mz] [ænd; ənd] [ja:dz][frʌm; frəm][mæst][tu:; tə][mæst] ,

The	sailors	first	lash	the	booms	and	yards	from	mast	to	mast	,
这	水手们	第一的	睫毛	这	繁荣	和	码	从	桅杆	到	桅杆	,

水手们首先将桅杆之间的横桁和帆桁捆绑在一起。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] .

in	order	to	form	a	ridge	-	pole	.
在	命令	到	形式	一个	岭	-	极	.

为了形成脊杆。

[ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] , ['sevrəl] [s'pɑ:z] , ['i:kwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [poʊl] ,

About	ten	feet	above	the	deck	,	several	spars	,	equal	in	length	to	the	ridge	pole	,
关于	十	脚	多于	这	甲板	,	一些	桅杆	,	平等的	在	长度	到	这	岭	极	,

在甲板上方约十英尺处，有几根桅杆，长度与脊梁杆相同。

[ɑ:r; ər][nekst] [læʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [wɔ:l] - [pleɪt] .

are	next	lashed	to	the	standing	rigging	,	and	form	a	wall	-	plate	.
是	下一个	鞭打	到	这	常设	索具	,	和	形式	一个	墙	-	盘子	.

接下来将它们绑在固定索具上，形成墙板。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl][ænd; ənd][wɔ:l] - [pleɪt] , ['sevrəl] ['ʌðər] [s'pɑ:z][ɔ:r]['ræftəz][ɑ:r; ər]

Across	the	ridge	-	pole	and	wall	-	plate	,	several	other	spars	or	rafters	are
穿过	这	岭	-	极	和	墙	-	盘子	,	一些	其他	桅杆	或者	椽子	是

['æftərwərdz] [leɪd][ænd; ənd] [læʃ] ,

afterwards	laid	and	lashed	,
然后	铺设	和	鞭打	,

在屋脊梁和墙板上，随后铺设并捆绑其他几根横梁或椽子。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .

at	the	distance	of	about	six	inches	from	each	other	.
在	这	距离	的	关于	六	英寸	从	每个	其他	.

彼此相距约六英寸。

[ɑ:n] [ðiːz] , ['ʌðər] ['ræftəz][ɔ:r][s'pɑ:z][ɑ:r; ər][leɪd][leŋkθ; leŋθ] - [waɪz] , ['i:kwəl][ɪn][ɪk'stent][tu:; tə][ðə; ði]

On	these	,	other	rafters	or	spars	are	laid	length	-	wise	,	equal	in	extent	to	the
在	这些	,	其他	椽子	或者	桅杆	是	铺设	长度	-	明智的	,	平等的	在	程度	到	这

[rɪdʒ] - [poʊl] ,

ridge	-	pole	,
岭	-	极	,

在这些横梁上，纵向铺设其他椽子或桁条，其长度与脊梁相同。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

so	as	to	form	a	kind	of
所以	作为	到	形式	一个	种类	的

从而形成一种

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['lætɪs] [ɔ:r][net] - [wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] ['intəfeisiz] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] .

lattice	or	net	-	work	,	with	interfaces	of	six	inches	square	.
格子	或者	网	-	工作	,	和	接口	的	六	英寸	正方形	.

网格或网状结构，界面为六英寸见方。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mæts] , [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv] ['veri] [lu:s] ['tekstʃər] ,

The	roof	is	then	covered	with	mats	,	made	of	rushes	of	very	loose	texture	,
这	屋顶	是	然后	涵盖	和	垫子	,	制成	的	冲刺	的	非常	松动的	质地	,

屋顶上再铺上一层用质地非常松散的灯芯草编织而成的席子。

['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][roʊp] - [jɑːrn] , [ænd; ənd][soʊ] [pleɪst] , [æz; əz][tuː; tə][læp]['oʊvər] [iːtʃ]
fastened **together** **with** **rope** **-** **yarn** **,** **and** **so** **placed** **,** **as** **to** **lap** **over** **each**
系紧 一起 和 绳索 - 纱 , 和 所以 放置 , 作为 到 膝 超过 每个
['ʌðər] [laɪk] [taɪlz] .
other **like** **tiles** **.**
其他 喜欢 瓷砖 .

用绳线将它们系在一起，并这样放置，使它们像瓦片一样相互重叠。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] - [pleɪt] , [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The **space** **between** **the** **deck** **and** **the** **wall** **-** **plate** **,** **is** **likewise** **enclosed** **with** **a**
这 空间 之间 这 甲板 和 这 墙 - 盘子 , 是 同样地 内 和 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] ['lætɪs] ,
kind **of** **lattice** **,**
种类 的 格子 ,

甲板和墙板之间的空间也同样用某种格栅封闭起来。

[ɔːr][net] - [wɜːrk] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [stɪks] , [læʃ] [ə'krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['veɪkənsiz]
or **net** **-** **work** **,** **formed** **of** **sticks** **,** **lashed** **across** **each** **other** **,** **and** **leaving** **vacancies**
或者 网 - 工作 , 形成 的 棍子 , 鞭打 穿过 每个 其他 , 和 离开 空缺职位
[ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwer] .
of **about** **four** **inches** **square** **.**
的 关于 四 英寸 正方形 .

或者用木棍交错捆绑而成的网，留下大约四英寸见方的空隙。

[nɪr] [ðə; ði][meɪn] - [mæst] , [ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ɪntʃ] [diːl] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz]
Near **the** **main** **-** **mast** **,** **a** **partition** **is** **constructed** **of** **inch** **deal** **boards** **,** **which** **reaches**
靠近 这 主要的 - 桅杆 , 一个 分割 是 建造 的 英寸 交易 板 , 哪个 到达
[ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
athwart **the** **ship** **.**
横穿 这 船 .

在主桅杆附近，用一英寸厚的木板建造了一个隔断，该隔断横跨船体。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌbærə'keidəu] .
This **division** **is** **called** **a** **barricado** **.**
这 分配 是 称为 一个 路障 .

这种分隔方式称为路障。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
It **is** **about** **eight** **feet** **in** **height** **,**
它 是 关于 八 脚 在 高度 ,

它大约有八英尺高，

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [nɪr] [tuː] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and **is** **made** **to** **project** **near** **two** **feet** **over** **the** **sides** **of** **the** **ship** **.**
和 是 制成 到 项目 靠近 二 脚 超过 这 侧面 的 这 船 .

并且设计成向船舷外伸出近两英尺。

[ɪn] [ðɪs] [ˌbærə'keidəu][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] ,
In **this** **barricado** **there** **is** **a** **door** **,**
在 这 路障 那里 是 一个 门 ,

这个路障里有一扇门，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] [ɪz] [pleɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['niːgrəuz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]
at **which** **a** **centinel** **is** **placed** **during** **the** **time** **the** **negroes** **are** **permitted** **to**
在 哪个 一个 哨兵 是 放置 期间 这 时间 这 黑人 是 允许 到
[kʌm] [ə'pɑːn] [dek] .
come **upon** **deck** **.**
来 之上 甲板 .

在允许黑人上甲板期间，会在那里安排一名哨兵。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə'pɑːrt] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl]
It **serves** **to** **keep** **the** **different** **sexes** **apart** **;** **and** **as** **there** **are** **small**
它 服务 到 保持 这 不同的 性别 除 ; 和 作为 那里 是 小的
[hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
holes **in** **it** **,**
孔 在 它 ,

它的作用是将不同性别的人隔离开来；而且由于它上面有一些小孔，

[wer'ɪn] ['blʌndərbʌs] [ɑːr; ər] [fɪkst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kænən] ,
wherein **blunderbusses** **are** **fixed** **,** **and** **sometimes** **a** **cannon** **,**
其中 短管火枪 是 固定的 , 和 有时 一个 大炮 ,

其中固定有短管火枪，有时还有一门大炮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [kwelɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
it **is** **found** **very** **convenient** **for** **quelling** **the** **insurrections** **that** **now** **and** **then**
它 是 成立 非常 方便的 为了 镇压 这 叛乱 那 现在 和 然后
['hæpən] .
happen **.**
发生 .

它非常便于镇压时不时发生的叛乱。

[ə'nʌðər] [dɔːr] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪs] [ɔːr][net] - [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['lædər] ,
Another **door** **is** **made** **in** **the** **lattice** **or** **net** **-** **work** **at** **the** **ladder** **,**
其他 门 是 制成 在 这 格子 或者 网 - 工作 在 这 梯子 ,

在梯子的格子或网状结构上还开了一扇门，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['entər][ðə; ði] [ʃɪp] .
by **which** **you** **enter** **the** **ship** **.**
经过 哪个 你 进入 这 船 .

你由此进入船舱。

[ðɪs] [dɔːr] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [lɔkt] [æt; ət] [naɪt] .
This **door** **is** **guarded** **by** **a** **centinel** **during** **the** **day** **,** **and** **is** **locked** **at** **night** **.**
这 门 是 守卫 经过 一个 哨兵 期间 这 天 , 和 是 已锁定 在 夜晚 .

这扇门白天有哨兵把守，晚上会锁上。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd] [dɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
At **the** **head** **of** **the** **ship** **there** **is** **a** **third** **door** **,** **for** **the** **use** **of** **the**
在 这 头 的 这 船 那里 是 一个 第三 门 , 为了 这 使用 的 这
['seɪləz] ,
sailors **,**
水手们 ,

船头还有第三扇门，供水手使用。

[wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
which **is** **secured** **in** **the** **same** **manner** **as** **that** **at** **the** **gangway** **.**
哪个 是 安全 在 这 相同的 方式 作为 那 在 这 舷梯 .

其固定方式与舷梯处的固定方式相同。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][træp] - [dɔːr] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn'tendɪd]
There **is** **also** **in** **the** **roof** **a** **large** **trap** **-** **door** **,** **through** **which** **the** **goods** **intended**
那里 是 还 在 这 屋顶 一个 大的 陷阱 - 门 , 通过 哪个 这 商品 故意的
[fɔːr; fər]['bɑːrtər] ,
for **barter** **,**
为了 物物交换 ,

屋顶上还有一个大型活板门，用于交换的货物就是通过这个活板门送出去的。

[ðə; ði]['wɔːtər] [kæsk] , & [siː] . [ɑːr; ər] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ɔːr][ɪn] .
the **water** **casks** **,** **&** **c** **.** **are** **hoisted** **out** **or** **in** **.**
这 水 酒桶 , & c . 是 吊起 出去 或者 在 .

水桶等被吊出或吊入。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
The design of this house is to secure those on board from the heat of the
这 设计 的 这 房子 是 到 安全的 那些 在 木板 从 这 热 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

这栋房子的设计是为了保护船上的人免受阳光暴晒。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtu:d] [ɪz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [wɪtʃ] [æt; ət]
which in this latitude is intense , and from the wind and rain , which at
哪个 在 这 纬度 是 激烈的 , 和 从 这 风 和 雨 , 哪个 在
[pər'tɪkjələr] ['si:znz] ,
particular seasons ,
特别的 季节 ,

在这个纬度地区，这种现象非常强烈，而且在特定的季节，还会受到风雨的影响。

[ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [ɪk'stri:mli] ['vaɪələnt] .
are likewise extremely violent .
是 同样地 极其 暴力 .

他们同样极其暴力。

[ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [ði:z] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [haʊ'evər] [bʌt; bət] ['veri] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] .
It answers these purposes however but very ineffectually .
它 答案 这些 目的 然而 但 非常 无效地 .

它确实能达到这些目的，但效果非常差。

[ðə; ði] [slaɪt] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæts] [əd'mits] [bəuθ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] , [wen'evər]
The slight texture of the mats admits both the wind and the rain , whenever
这 轻微 质地 的 这 垫子 承认 两个都 这 风 和 这 雨 , 每当
[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz]
it happens
它 发生

垫子表面略微粗糙，无论何时风雨都能穿透。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[tu:; tə][bi:; bi]['vaɪələnt] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
to be violent , though at the same time ,
到 是 暴力 , 尽管 在 这 相同的 时间 ,

虽然同时，他也很暴力，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [pər'nɪʃəs] [dɪ'gri:] , [ɪ'speʃəli]
it increases the heat of the ship to a very pernicious degree , especially
它 增加 这 热 的 这 船 到 一个 非常 有害 程度 , 尤其
[bɪ'twi:n] [deks] .
between decks .
之间 甲板 .

它会使船舱内的温度升高到非常有害的程度，尤其是在甲板之间。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [wɔ:rmθ] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [prə'du:st]
The increased warmth occasioned by this means , together with the smoke produced
这 增加 温暖 引发 经过 这 方法 , 一起 和 这 抽烟 生产
[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] ['mængroʊv] ,
from the green mangrove ,
从 这 绿色的 红树 ,

这种方式带来的气温升高，加上红树林燃烧产生的烟雾，

([ðə; ði]['juːʒuəl]['faɪərwʊd]) [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrənt][ʌv; əv][er][tuː; tə]['kæri][ˌaɪ 'tiː][ɔːf]

(	the	usual	firewood	)	which	,	for	want	of	a	current	of	air	to	carry	it	off
(	这	通常	柴	)	哪个	,	为了	想	的	一个	当前的	的	空气	到	携带	它	离开

,

,

,

（普通的柴火）由于缺乏气流将其吹走，

[kə'lekts][ɪt'self][ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] , [ænd; ənd][ɪn'fests]['evri][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪp] ,

collects	itself	in	large	quantities	,	and	infests	every	part	of	the	ship	,
收集	本身	在	大的	数量	,	和	侵扰	每一个	部分	的	这	船	,

大量聚集，侵占船上的每个角落。

['rendər][ə; eɪ]['ves(ə)l]['dʊrɪŋ][ɪts][steɪ][hɪr]['veri][ʌn'helθi] .

render	a	vessel	during	its	stay	here	very	unhealthy	.
使成为	一个	血管	期间	它是	停留	这里	非常	不良	.

使船只在此停留期间变得非常不健康。

[ðə; ði][smoʊk]['ɔːlsoʊ] , [baɪ][ɪts][ˌækrɪ'moʊniəs]['kwɑːləti] , ['ɔːf(ə)n][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪn]

The	smoke	also	,	by	its	acrimonious	quality	,	often	produces	inflammations	in
这	抽烟	还	,	经过	它是	尖刻	质量	,	经常	产	炎症	在

[ðə; ði] [aɪz] ,

the	eyes	,
这	眼睛	,

这种烟雾性质刺鼻，也常常会引起眼睛炎症。

[wɪtʃ] ['təːmineits] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][saɪt] .

which	terminates	sometimes	in	the	loss	of	sight	.
哪个	终止	有时	在	这	损失	的	视线	.

有时会导致失明。

[ə'nʌðər] ['pɜːrpəs][fɔːr; fər][wɪtʃ] [ðiːz] ['tempəreri]['haʊzɪz][ɑːr; ər][i'rektid] , [ɪz] ,

Another	purpose	for	which	these	temporary	houses	are	erected	,	is	,
其他	目的	为了	哪个	这些	暂时的	房屋	是	竖立	,	是	,

搭建这些临时房屋的另一个目的是：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prɪ'vent][ðə; ði] ['pəːtʃəst]['niːgrəuz][frʌm; frəm]['liːpɪŋ]['oʊvərbɔːrd] .

in	order	to	prevent	the	purchased	negroes	from	leaping	overboard	.
在	命令	到	防止	这	购买	黑人	从	跳跃	落水	.

为了防止购买的黑奴跳入海中。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['friːkwəntli][ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'tempt] ;

This	,	the	horrors	of	their	situation	frequently	impel	them	to	attempt	;
这	,	这	恐怖	的	他们的	情况	频繁地	促使	他们	到	试图	;

他们的处境如此可怕，常常驱使他们去尝试；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃənz] [ðæt]

and	they	now	and	then	effect	it	,	notwithstanding	all	the	precautions	that
和	他们	现在	和	然后	影响	它	,	虽然	全部	这	防范措施	那

[ɑːr; ər]['teɪkən] ,

are	taken	,
是	已采取	,

尽管采取了各种预防措施，他们还是时不时地会这样做。

[baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːrk] .

by	forcing	their	way	through	the	lattice	work	.
经过	强制	他们的	方式	通过	这	格子	工作	.

通过强行穿过格子结构。

[ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] ['dʒen(ə)rəli][laɪ] [nɪr] [ə; eɪ][maɪl][bɪ'loʊ][ðə; ði][taʊn] , [ɪn] ['bɑːni] ['rɪvər] ,

The	slave	ships	generally	lie	near	a	mile	below	the	town	,	in	Bonny	River	,
这	奴隶	船舶	一般来说	说谎	靠近	一个	英里	以下	这	镇	,	在	邦妮	河	,

奴隶船通常沉没在小镇下游约一英里处的邦尼河中。

[ɪn]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['fæðəm]['wɔːtər] .

in	seven	or	eight	fathom	water	.
在	七	或者	八	捉摸	水	.

在七八英寻深的水中。

['sʌmtaɪmz] [ˌfɪf'tiːn] [seɪl] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [miːt] [hɪr] [tə'geðər] .

Sometimes	fifteen	sail	,	English	and	French	,	but	chiefly	the	former	,	meet	here	together	.
有时	十五	帆	,	英语	和	法语	,	但	主要	这	以前的	,	见面	这里	一起	.

有时，十五艘帆船，有英国的，有法国的，但主要是英国的，会在这里相遇。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [kæst] ['æŋkər] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] ,

Soon	after	they	cast	anchor	,	the	captains	go	on	shore	,	to	make	known	their	arrival	,
很快	后	他们	投掷	锚	,	这	队长	去	在	支撑	,	到	制作	已知	他们的	到达	,

船队抛锚后不久，船长们便上岸，宣布他们已经抵达。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

and	to	inquire	into	the	state	of	the	trade	.
和	到	查询	进入	这	状态	的	这	贸易	.

并调查贸易状况。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['bɑːni] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [tuː; tə] [huːm] , ['priːviəs] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] ,

They	likewise	invite	the	kings	of	Bonny	to	come	on	board	,	to	whom	,	previous	to	breaking	bulk	,
他们	同样地	邀请	这	国王	的	邦妮	到	来	在	木板	,	到	谁	,	以前的	到	打破	大部分	,

他们还邀请邦尼的国王们上船，在打破僵局之前，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] ['prez(ə)nts] ([ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tɜːm] ['dæʃɪz]) [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

they	usually	make	presents	(	in	that	country	termed	dashes	)	which	generally	consist	of	pieces	of	cloth	,
他们	通常	制作	礼物	(	在	那	国家	称为	破折号	)	哪个	一般来说	由	的	件	的	布	,

他们通常会制作礼物（在那个国家被称为"dashes"），这些礼物一般由布片组成。

['kɑːt(ə)n] , [tʃɪnts] , [sɪlk]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiə] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv]['brændi] , [waɪn] , [ɔːr] [bɪr] .

cotton	,	chintz	,	silk	handkerchiefs	,	and	other	India	goods	,	and	sometimes	of	brandy	,	wine	,	or	beer	.
棉布	,	印花棉布	,	丝绸	手帕	,	和	其他	印度	商品	,	和	有时	的	白兰地	,	葡萄酒	,	或者	啤酒	.

棉布、印花棉布、丝绸手帕和其他印度商品，有时还有白兰地、葡萄酒或啤酒。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['bɑːni] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [tuː] [kɪŋz] ,

When	I	was	at	Bonny	a	few	years	ago	,	it	was	the	residence	of	two	kings	,
什么时候	我	曾是	在	邦妮	一个	很少	年	前	,	它	曾是	这	住宅	的	二	国王	,

几年前我到博尼的时候，那里是两位国王的住所。

[huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['pɛpəl] .

whose	names	were	Norfolk	and	Peppel	.
谁	姓名	是	诺福克	和	佩佩尔	.

他们的名字分别是诺福克和佩佩尔。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɔːr] [hʌt]

The	houses	of	these	princes	were	not	distinguished	from	the	cottages	or	huts
这	房屋	的	这些	王子们	是	不是	杰出的	从	这	小屋	或者	小屋

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [kən'sɪsts] ,

of	which	the	town	consists	,
的	哪个	这	镇	由	,

这些王子的府邸与城镇中普通的农舍或棚屋并无区别。

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] ,

in	any	other	manner	,
在	任何	其他	方式	,

以任何其他方式，

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðæn; ðən] [baɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

than	by	being	of	somewhat	larger	dimensions	,	and	surrounded	with
比	经过	存在	的	有些	更大的	方面	,	和	包围	和

['wɛəhausiz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] [gʊdz] ,

warehouses	containing	European	goods	,
仓库	包含	欧洲的	商品	,

与其说是规模更大，不如说是周围环绕着存放欧洲货物的仓库。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

designed	for	the	purchase	of	slaves	.
设计	为了	这	购买	的	奴隶	.

专为购买奴隶而设计。

[ðiːz] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [prə'kjʊr] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] [duː]

These	slaves	,	which	the	kings	procure	in	the	same	manner	as	the	black	traders	do
这些	奴隶	,	哪个	这	国王	采购	在	这	相同的	方式	作为	这	黑色的	交易员	做

[ðerz] ,

theirs	,
他们的	,

这些奴隶，是国王们以与黑奴贩子相同的方式获得的。

[ɑːr; ər] [soʊld] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] .

are	sold	by	them	to	the	ships	.
是	卖	经过	他们	到	这	船舶	.

他们将这些货物卖给船只。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [niːgroʊ] [soʊld] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪdərz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['duːti] ,

And	for	every	negroe	sold	there	by	the	traders	,	the	kings	receive	a	duty	,
和	为了	每一个	黑人	卖	那里	经过	这	交易员	,	这	国王	收到	一个	责任	,

而对于商人在那里卖出的每一个黑奴，国王都要收取税款。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] .

which	amounts	to	a	considerable	sum	in	the	course	of	a	year	.
哪个	金额	到	一个	大量	和	在	这	课程	的	一个	年	.

一年下来，这笔钱就相当可观了。

[ðɪs] ['duːti] [ɪz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ɑːfəsərz] , ['steɪʃənd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [huː] [ɑːr; ər] [tɜːm]

This	duty	is	collected	by	officers	,	stationed	on	board	the	ships	,	who	are	termed
这	责任	是	集	经过	警官	,	驻	在	木板	这	船舶	,	WHO	是	称为

['ɑːfɪsər] [bɔɪz] ;

officer	boys	;
官	男孩们	;

这项职责由驻扎在船上的军官负责征收，他们被称为军官助理；

[ə; eɪ][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

a	denomination	which	it	is	thought	they	received	from	the	English	.
一个	面值	哪个	它	是	想法	他们	已收到	从	这	英语	.

人们认为这是他们从英国人那里得到的教派。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['bɑːni] [ɑːr; ər] ['æbsəluːt] , [ðoʊ] [ɪ'lektɪv] .

The	kings	of	Bonny	are	absolute	,	though	elective	.
这	国王	的	邦妮	是	绝对	,	尽管	选修课	.

邦尼的国王拥有绝对权力，但由选举产生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n][ræŋk] ,

They	are	assisted	in	the	government	by	a	small	number	of	persons	of	a	certain	rank	,
他们	是	协助	在	这	政府	经过	一个	小的	数字	的	人	的	一个	肯定	秩	,

他们在政府中得到少数特定级别人员的协助。

[huː] [staɪl] [ðəm'selvz] ['pɑːrləmənt] ['dʒent(ə)lmən] ; [æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hoʊld][fɔːr; fər] [laɪf] .

who	stile	themselves	parliament	gentlemen	;	an	office	which	they	generally	hold	for	life	.
WHO	风格	他们自己	议会	先生们	;	一个	办公室	哪个	他们	一般来说	抓住	为了	生活	.

他们自诩为议会绅士；这一职位通常终身任职。

['evri] [ʃɪp] , [ɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l] , [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,

Every	ship	,	on	its	arrival	,	is	expected	to	send	a	present	to	these	gentlemen	,
每一个	船	,	在	它是	到达	,	是	预期的	到	发送	一个	展示	到	这些	先生们	,

每艘船抵达时都要向这些先生们赠送礼物。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [biːf] ,

of	a	small	quantity	of	bread	and	beef	,
的	一个	小的	数量	的	面包	和	牛肉	,

少量面包和牛肉，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	likewise	to	treat	them	as	often	as	they	come	on	board	.
和	同样地	到	对待	他们	作为	经常	作为	他们	来	在	木板	.

同样地，每次他们上船时都要给予治疗。

[wen] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] ,

When	they	do	this	,
什么时候	他们	做	这	,

当他们这样做时，

[ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ɛləfənts] [tuːθ] ,

their	approach	to	the	ship	is	announced	by	blowing	through	a	hollow	elephant's	tooth	,
他们的	方法	到	这	船	是	宣布	经过	吹	通过	一个	空洞的	大象的	齿	,

他们接近船只时，会通过吹动一根空心的象牙来宣告。

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] - [hɔːrn] .

which	produces	a	sound	resembling	that	of	a	post	-	horn	.
哪个	产	一个	声音	类似	那	的	一个	邮政	-	喇叭	.

它发出的声音类似于邮号的声音。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['prez(ə)nts] ,

After	the	kings	have	been	on	board	,	and	have	received	the	usual	presents	,
后	这	国王	有	到过	在	木板	,	和	有	已收到	这	通常	礼物	,

国王们登船并收下惯例的礼物后，

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] ['græntɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['træfɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] .

permission	**is**	**granted**	**by**	**them**	**,**	**for**	**trafficking**	**with**	**any**	**of**	**the**	**black**	**traders**	**.**
允许	是	的确	经过	他们	,	为了	贩运	和	任何	的	这	黑色的	交易员	.

他们允许与任何黑市商人进行交易。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gests] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'luːtid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌnz] .

When	**the**	**royal**	**guests**	**return**	**from**	**the**	**ships**	**,**	**they**	**are**	**saluted**	**by**	**the**	**guns**	**.**
什么时候	这	皇家	客人	返回	从	这	船舶	,	他们	是	敬礼	经过	这	枪支	.

当皇家贵宾从船上返回时，会鸣放礼炮向他们致敬。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

From	**the**	**time**	**of**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**ships**	**to**	**their**	**departure**	**,**
从	这	时间	的	这	到达	的	这	船舶	到	他们的	离开	,

从船舶抵达到离开期间，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [nɪr] [θriː] [mʌnθs] , [skers] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈpaːsiz] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] ['niːgrəuz] ['biːɪŋ] [ˈpəːtʃəst] ,

which	**is**	**usually**	**near**	**three**	**months**	**,**	**scarce**	**a**	**day**	**passes**	**without**	**some**	**negroes**	**being**	**purchased**	**,**
哪个	是	通常	靠近	三	几个月	,	稀少	一个	天	通过	没有	一些	黑人	存在	购买	,

通常接近三个月的时间里，几乎每天都有黑奴被购买。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [bɔːrd] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] .

and	**carried**	**on**	**board**	**;**	**sometimes**	**in**	**small**	**,**	**and**	**sometimes**	**in**	**larger**	**numbers**	**.**
和	携带	在	木板	;	有时	在	小的	,	和	有时	在	更大的	数字	.

并被带上船；有时数量很少，有时数量较多。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	**whole**	**number**	**taken**	**on**	**board**	**,**	**depends**	**,**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**,**	**on**	**circumstances**	**.**
这	所有的	数字	已采取	在	木板	,	取决于	,	在	一个	伟大的	措施	,	在	情况	.

最终载客量，很大程度上取决于具体情况。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][wʌns] [meɪd] , ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn]

In	**a**	**voyage**	**I**	**once**	**made**	**,**	**our**	**stock**	**of**	**merchandize**	**was**	**exhausted**	**in**
在	一个	航程	我	一次	制成	,	我们的	库存	的	商品	曾是	筋疲力尽的	在

在我曾经的一次航行中，我们的货物储备耗尽了。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['niːgrəuz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd] -

the	**purchase**	**of**	**about**	**380**	**negroes**	**,**	**which**	**was**	**expected**	**to**	**have**	**procured**	**500**
这	购买	的	关于	-	黑人	,	哪个	曾是	预期的	到	有	采购	-

.

:

.

购买了约 380 名黑人，而预期购买的人数为 500 人。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ʃɪps] [ðen] [æt; ət] ['bɑːni] ,

The	**number**	**of**	**English**	**and**	**French**	**ships**	**then**	**at**	**Bonny**	**,**
这	数字	的	英语	和	法语	船舶	然后	在	邦妮	,

当时在博尼港的英法船只数量为多少?

[hæd; həd][soʊ][fɑːr] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] , [æz; əz][tuː; tə] [əˈkeɪʒn] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

had	**so**	**far**	**raised**	**the**	**price**	**of**	**negroes**	**,**	**as**	**to**	**occasion**	**this**	**difference**	**.**
有	所以	远的	提高	这	价格	的	黑人	,	作为	到	场合	这	不同之处	.

已经将黑奴的价格抬得如此之高，以至于造成了这种差异。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ([ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'vɜːrs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [wʌz; wəz] [noʊn] ['dʊrɪŋ]

The	reverse	(	and	a	happy	reverse	I	think	I	may	call	it	)	was	known	during
这	撤销	(	和	一个	快乐的	撤销	我	思考	我	可能	称呼	它	)	曾是	已知	期间

[ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .

the	late	war	.
这	晚的	战争	.

战争后期，这种逆转（我认为可以称之为令人欣喜的逆转）已经为人所知。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][æt; ət] ['bɑːni] , [aɪ] ['friːkwəntli] [meɪd] [in'kwaiəriz][ɑːn] [ðɪs] [hed] ,

When	I	was	last	at	Bonny	,	I	frequently	made	inquiries	on	this	head	,
什么时候	我	曾是	最后的	在	邦妮	,	我	频繁地	制成	查询	在	这	头	,

我上次在邦尼的时候，经常就此事打听消息。

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] , [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] .

of	one	of	the	black	traders	,	whose	intelligence	I	believe	I	can	depend	upon	.
的	一	的	这	黑色的	交易员	,	谁	智力	我	相信	我	能	依赖	之上	.

其中一位黑人商人，我相信他的情报可靠。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

He	informed	me	that	only	one	ship	had	been	there	for	three	years	during	that
他	知情的	我	那	仅有的	一	船	有	到过	那里	为了	三	年	期间	那

['pɪriəd] ;

period	;
时期	;

他告诉我，在那段时间里，只有一艘船在那里停留了三年；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊzˌliː] - [hɪl] , ['kæptɪn] ['juːɪŋ] , [frʌm; frəm] ['livəpuːl] , [huː] [meɪd]

and	that	was	the	Moseley	-	Hill	,	Captain	Ewing	,	from	Liverpool	,	who	made
和	那	曾是	这	莫斯利	-	爬坡道	,	队长	尤因	,	从	利物浦	,	WHO	制成

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrtʃəs] ,

an	extraordinary	purchase	,
一个	非凡的	购买	,

那是来自利物浦的莫斯利-希尔号，船长尤因，他进行了一笔非同寻常的收购。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] ['niːgrəuz] [rɪ'mɑːrkəbli] [tʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌlnis] [ʌv; əv] [treɪd] .

as	he	found	negroes	remarkably	cheap	from	the	dulness	of	trade	.
作为	他	成立	黑人	非常	便宜的	从	这	沉闷	的	贸易	.

由于贸易萧条，他发现黑奴的价格异常低廉。

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][maɪ] [blæk] [ə'kweɪntəns] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

Upon	further	inquiring	of	my	black	acquaintance	,	what	was	the	consequence	of
之上	更远	查询	的	我的	黑色的	熟人	,	什么	曾是	这	结果	的

[ðɪs] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] ,

this	decay	of	their	trade	,
这	衰变	的	他们的	贸易	,

我进一步询问了我的那位黑人朋友，他们行业衰落的后果是什么。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['ænsər] , ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['treɪdərz] ['puːrɚ] ,

he	shrugged	up	his	shoulders	,	and	answered	,	only	making	us	traders	poorer	,
他	耸了耸肩	向上	他的	肩膀	,	和	回答	,	仅有的	制作	我们	交易员	贫穷	,

他耸了耸肩，回答道，结果只会让我们这些商人更加贫穷。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['meɪntənəns] .

and	obliging	us	to	work	for	our	maintenance	.
和	乐于助人	我们	到	工作	为了	我们的	维护	.

并迫使我们劳动来维持生活。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [blæk] ['mɜːtʃənts] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [set][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

One	of	these	black	merchants	being	informed	,	that	a	particular	set	of	people	,
一	的	这些	黑色的	商人	存在	知情的	,	那	一个	特别的	放	的	人们	,

其中一位黑人商人得知，有一群特定的人，

[kɔːld] ['kweɪkərs] , [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [treɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
called **Quakers** **,** **were** **for** **abolishing** **the** **trade** **,** **he** **said** **,** **it** **was** **a** **very**
称为 贵格会教徒 ， 是 为了 废除 这 贸易 ， 他 说 ， 它 曾是 一个 非常
[bæd] [θɪŋ] ，
bad **thing** **,**
坏的 事物 ，

他说，那些被称为贵格会教徒的人主张废除这种贸易，认为这是一件非常糟糕的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
as **they** **should** **then** **be** **reduced** **to** **the** **same** **state** **they** **were** **in** **during** **the**
作为 他们 应该 然后 是 减少 到 这 相同的 状态 他们 是 在 期间 这
[wɔːr] ，
war **,**
战争 ，

这样一来，他们就应该恢复到战争时期的状态。

[wen] , [θruː] ['pɑːvərti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][plænt][jæmz] .
when **,** **through** **poverty** **,** **they** **were** **obliged** **to** **dig** **the** **ground** **and** **plant** **yams** **.**
什么时候 ， 通过 贫困 ， 他们 是 有义务 到 挖 这 地面 和 植物 山药 .

由于贫困，他们不得不挖地种山药。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][æŋ'goʊlə]['ɔːlsoʊ] ,
I **was** **once** **upon** **the** **coast** **of** **Angola** **also** **,**
我 曾是 一次 之上 这 海岸 的 安哥拉 还 ，

我也曾到过安哥拉海岸。

[wen] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] - [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz]
when **there** **had** **not** **been** **a** **slave** **ship** **at** **the** **river** **Ambris** **for** **five** **years**
什么时候 那里 有 不是 到过 一个 奴隶 船 在 这 河 - 为了 五 年
['priːviəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ,
previous **to** **our** **arrival** **,**
以前的 到 我们的 到达 ，

在我们到达之前，安布里斯河上已经五年没有奴隶船了。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɔːrt] ['evri] [jɪr] ;
although **a** **place** **to** **which** **many** **usually** **resort** **every** **year** **;**
虽然 一个 地方 到 哪个 许多 通常 采取 每一个 年 ；

虽然这是一个许多人每年都会前往的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]
and **the** **failure** **of** **the** **trade** **for** **that** **period** **,** **as** **far** **as** **we** **could**
和 这 失败 的 这 贸易 为了 那 时期 ， 作为 远的 作为 我们 可以
[lɜːrn] ，
learn **,**
学习 ，

据我们所知，那段时间的贸易失败了。

[hæd; həd][nɑːt]['eni] ['ʌðər] [ɪ'fekt] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [piːs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
had **not** **any** **other** **effect** **,** **than** **to** **restore** **peace** **and** **confidence** **among** **the**
有 不是 任何 其他 影响 ， 比 到 恢复 和平 和 信心 之中 这
['neɪtɪvz] ；
natives **;**
本地人 ；

除了恢复当地居民的和平与信心之外，没有其他任何效果；

[wɪtʃ] , [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['eni] [ʃɪps] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'strɔɪd] ,
which **,** **upon** **the** **arrival** **of** **any** **ships** **,** **is** **immediately** **destroyed** **,**
哪个 ， 之上 这 到达 的 任何 船舶 ， 是 立即地 损毁 ，

一旦有船只抵达，该设施立即被摧毁。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'du:smənt] [ðen] [held] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

by	the	inducement	then	held	forth	in	the	purchase	of	slaves	.
经过	这	诱导	然后	握住	前进	在	这	购买	的	奴隶	.

通过当时提出的诱因购买奴隶。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪd] [æt; ət] ['bɑ:ni] , [æz; əz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [prə'si:dɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

And	during	the	suspension	of	trade	at	Bonny	,	as	above	-	mentioned	,	none	of	the	dreadful	proceedings	,	which	are
和	期间	这	暂停	的	贸易	在	邦妮	,	作为	多于	-	提及	,	没有任何	的	这	可怕	诉讼程序	,	哪个	是

如上所述，在博尼贸易暂停期间，并未发生任何可怕的事件。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[soʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] [ə'sɜ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:r; wər] [noʊn] .

so	confidently	asserted	to	be	the	natural	consequence	of	it	,	were	known	.
所以	自信地	断言	到	是	这	自然的	结果	的	它	,	是	已知	.

人们如此自信地断言这是它的自然结果，而事实也的确如此。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['ni:grəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,

The	reduction	of	the	price	of	negroes	,	and	the	poverty	of	the	black	traders	,
这	减少	的	这	价格	的	黑人	,	和	这	贫困	的	这	黑色的	交易员	,

黑奴价格下降，以及黑人商人的贫困，

[ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [treɪd] ;

appear	to	have	been	the	only	bad	effects	of	the	discontinuance	of	trade	;
出现	到	有	到过	这	仅有的	坏的	效果	的	这	停止	的	贸易	;

贸易中断似乎只带来了这些不良后果；

[ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][wɜ:r; wər] , [moʊst]['prɑ:bəbli] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	good	ones	were	,	most	probably	,	the	restoration	of	peace	and	confidence	among	the	natives	,
这	好的	一个	是	,	最多	大概	,	这	恢复	的	和平	和	信心	之中	这	本地人	,

最有可能的好事是恢复了当地居民之间的和平与信心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] .

and	a	suspension	of	kidnapping	.
和	一个	暂停	的	绑架	.

并暂停绑架行为。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] ,

When	the	ships	have	disposed	of	all	their	merchandize	in	the	purchase	of	negroes	,
什么时候	这	船舶	有	处置	的	全部	他们的	商品	在	这	购买	的	黑人	,

当船只用完所有货物购买黑奴后，

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][ɪn][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd][jæmz] , [ðeɪ] [prɪ'per]

and	have	laid	in	their	stock	of	wood	,	water	,	and	yams	,	they	prepare
和	有	铺设	在	他们的	库存	的	木头	,	水	,	和	山药	,	他们	准备

[fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ,

for	sailing	,
为了	帆船	,

他们储备了木柴、水和山药，准备扬帆起航。

[baɪ] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ja:dz][ænd; ənd]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] , [riːvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪgɪŋ] ,

by	getting	up	the	yards	and	topmasts	,	reeving	the	running	rigging	,
经过	获得	向上	这	码	和	桅杆	,	里夫	这	跑步	索具	,

['bendɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] ,

bending	the	sails	,
弯曲	这	帆	,

通过升起横桁和桅顶，穿好索具，弯曲帆，

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tempərəri] [haʊs] .

and	by	taking	down	the	temporary	house	.
和	经过	采取	向下	这	暂时的	房子	.

并拆除临时房屋。

[ðeɪ] [ðen] [drɑːp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pæs]

They	then	drop	down	the	river	,	to	wait	for	a	favourable	opportunity	to	pass
他们	然后	降低	向下	这	河	,	到	等待	为了	一个	有利	机会	到	经过

['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,

over	the	bar	,
超过	这	酒吧	,

然后他们顺流而下，等待合适的时机越过沙洲。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sænd] - [bæŋks] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	formed	by	a	number	of	sand	-	banks	lying	across	the	mouth	of	the
哪个	是	形成	经过	一个	数字	的	沙	-	银行	说谎	穿过	这	嘴	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

它由横跨河口的若干沙洲组成。

[wɪð; wɪθ]['nævɪgəb(ə)l] ['tʃænlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	navigable	channels	between	them	.
和	可导航	频道	之间	他们	.

它们之间有可通航的航道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə][get][ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

It	is	not	uncommon	for	ships	to	get	upon	the	bar	,	and	sometimes	they
它	是	不是	罕见	为了	船舶	到	得到	之上	这	酒吧	,	和	有时	他们

[ɑːr; ər][lɔːst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

船只搁浅在沙洲上的情况并不少见，有时甚至会因此沉没。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [tʌtʃ] [æt; ət][ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

The	first	place	the	slave	ships	touch	at	in	their	passage	to	the	West	-	Indies	,
这	第一的	地方	这	奴隶	船舶	触碰	在	在	他们的	通道	到	这	西方	-	印第斯	,

奴隶船前往西印度群岛途中停靠的第一个地方

[ɪz] ['iːðər] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] , [ɔːr]['prɪnsəz]['aɪlənd] ,

is	either	the	Island	of	St	.	Thomas	,	or	Princes	Island	,
是	任何一个	这	岛	的	英石	.	托马斯	,	或者	王子们	岛	,

要么是圣托马斯岛，要么是王子岛。

[wer] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [ðer; ðər] [sɪk] [ɑːn] [ʃɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

where	they	usually	carry	their	sick	on	shore	,	for	the	benefit	of	the	air	,
在哪里	他们	通常	携带	他们的	生病的	在	支撑	,	为了	这	益处	的	这	空气	,

他们通常会把病人带到岸上，这样对空气质量有益。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [rɪ'plenɪʃ] [ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	likewise	replenish	their	stock	of	water	.
和	同样地	补充	他们的	库存	的	水	.

同样地，他们也需要补充饮用水。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɪz] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr] , ['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz]

The	former	of	these	islands	is	nearly	circular	,	being	one	hundred	and	twenty	miles
这	以前的	的	这些	岛屿	是	几乎	圆	,	存在	一	百	和	二十	英里

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

其中第一个岛屿形状接近圆形，周长为一百二十英里。

[ænd; ənd][laɪz][ɪg'zæktli]['ʌndər][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən]

and	lies	exactly	under	the	equator	,	about	forty	-	five	leagues	from	the	African
和	谎言	确切地	在下面	这	赤道	,	关于	四十	-	五	联赛	从	这	非洲

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

它位于赤道正下方，距离非洲大陆约45里格。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['ɪndiən] [kɔːrn] , [raɪs] ,

It	abounds	with	wood	and	water	,	and	produces	Indian	corn	,	rice	,
它	很多	和	木头	和	水	,	和	产	印度	玉米	,	米	,

[fruːts] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪnəmən] .

fruits	,	sugar	,	and	some	cinnamon	.
水果	,	糖	,	和	一些	肉桂	.

那里木材和水源丰富，出产玉米、大米、水果、糖和一些肉桂。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['rɑðər] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]

The	air	is	rather	prejudicial	to	an	European	constitution	,	nevertheless	it	is	well
这	空气	是	相当	有偏见的	到	一个	欧洲的	宪法	,	尽管如此	它	是	出色地

['piːpld] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

peopled	by	the	Portuguese	.
人	经过	这	葡萄牙语	.

这里的空气对欧洲人的体质来说相当不利，尽管如此，这里仍然居住着大量的葡萄牙人。

['prɪnsəz]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] , [laɪz][ɪn][wʌn]['deg] .

Princes	Island	,	which	is	much	smaller	,	lies	in	1	deg	.
王子们	岛	,	哪个	是	很多	较小的	,	谎言	在	1	度	.

面积小得多的王子岛位于 1 度处。

- [mɪn] . [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] , [ænd; ənd]['laɪkwaɪz][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['ɪndiən][kɔːrn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

30	min	.	north	latitude	,	and	likewise	produces	Indian	corn	,	and	a
-	最小	.	北	纬度	,	和	同样地	产	印度	玉米	,	和	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv][fruːts][ænd; ənd] [ruːts] ,

variety	of	fruits	and	roots	,
种类	的	水果	和	根	,

北纬30分钟，同样出产玉米以及各种水果和根茎类作物。

[bɪ'saɪdz] ['ʃʊgər] [keɪnz] .

besides	sugar	canes	.
除了	糖	拐杖	.

除了甘蔗之外。

[blæk] ['kæt(ə)l] , [hɔ:gz] , [ænd; ənd] [goʊts] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ðer; ðər] ;
Black **cattle** **,** **hogs** **,** **and** **goats** **are** **numerous** **there** **;**
黑色的 牛 , 猪 , 和 山羊 是 很多的 那里 ;

那里有很多黑牛、黑猪和黑山羊;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .
but **it** **is** **infested** **with** **a** **mischievous** **and** **dangerous** **species** **of** **monkeys** **.**
但 它 是 受感染的 和 一个 恶作剧 和 危险的 物种 的 猴子 .

但那里却栖息着一种顽皮又危险的猴子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [aɪ] [meɪd] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['lændɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] .
During **one** **of** **the** **voyages** **I** **made** **,** **I** **was** **landed** **upon** **the** **Island** **of** **St** **.**
期间 一 的 这 航程 我 制成 , 我 曾是 登陆 之上 这 岛 的 英石 .
['tɔməs] ,
Thomas **,**
托马斯 ,

在我进行的一次航行中，我曾在圣托马斯岛登陆。

[wɪð; wɪθ] [nɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [sɪk] ['ni:grəuz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [haʊs] ,
with **near** **one** **hundred** **sick** **negroes** **,** **who** **were** **placed** **in** **an** **old** **house** **,**
和 靠近 一 百 生病的 黑人 , WHO 是 放置 在 一个 老的 房子 ,

还有近百名患病的黑人，他们被安置在一栋旧房子里。

['teɪkən] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
taken **on** **purpose** **for** **their** **reception** **.**
已采取 在 目的 为了 他们的 接待 .

特意为他们拍摄的招待照。

['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [haʊ'evər] [ə'kru:d] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv]
Little **benefit** **however** **accrued** **from** **their** **going** **on** **shore** **,** **as** **several** **of**
小的 益处 然而 累计 从 他们的 去 在 支撑 , 作为 一些 的
[ðem; ðəm] [daɪd] [ðer; ðər] ,
them **died** **there** **,**
他们 死亡 那里 ,

然而，他们上岸并没有获得多少好处，因为其中几人死在了岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [kən'tɪnju:d] ['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and **the** **remainder** **continued** **nearly** **in** **the** **same** **situation** **as** **when** **they** **were**
和 这 余 持续 几乎 在 这 相同的 情况 作为 什么时候 他们 是
['lændɪd] ,
landed **,**
登陆 ,

其余船只则几乎继续保持着登陆时的相同状态。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [kən'tɪnjuəns] [wʌz; wəz] [prə'lɔ:ŋd] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] ,
though **our** **continuance** **was** **prolonged** **for** **about** **twelve** **days** **,**
尽管 我们的 继续 曾是 延长 为了 关于 十二 天 ,

虽然我们的逗留时间延长了大约十二天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [di:md] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['helθi] .
and **the** **island** **is** **deemed** **upon** **the** **whole** **healthy** **.**
和 这 岛 是 被认为 之上 这 所有的 健康 .

总体而言，该岛被认为健康状况良好。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,
Upon **the** **arrival** **of** **the** **slave** **ships** **in** **the** **West** **-** **Indies** **,**
之上 这 到达 的 这 奴隶 船舶 在 这 西方 - 印第斯 ,

奴隶船抵达西印度群岛后，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [suːn] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːgəuz] .

a	day	is	soon	fixed	for	the	sale	of	their	cargoes	.
一个	天	是	很快	固定的	为了	这	销售	的	他们的	货物	.

货物出售日期很快就定好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['dɪfrənt] [moʊdz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [tɜːrm][ə; eɪ]['skræmb(ə)l] ,

And	this	is	done	by	different	modes	,	and	often	by	one	they	term	a	scramble	,
和	这	是	完毕	经过	不同的	模式	,	和	经常	经过	一	他们	学期	一个	争夺	,

这是通过不同的模式实现的，其中一种模式被称为"扰乱"。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪz]

of	which	some	account	will	be	given	,	when	the	sale	of	the	negroes	is
的	哪个	一些	帐户	将要	是	给定	,	什么时候	这	销售	的	这	黑人	是

['triːtɪd] [ʌv; əv] .

treated	of	.
治疗	的	.

对此，在讨论黑奴买卖问题时，将会作一些说明。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːgəuz] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ,

The	whole	of	their	cargoes	being	disposed	of	,
这	所有的	的	他们的	货物	存在	处置	的	,

他们的全部货物都被处置了，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] [siː] .

the	ships	are	immediately	made	ready	to	proceed	to	sea	.
这	船舶	是	立即地	制成	准备好	到	继续	到	海	.

船只立即做好出海准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [di'teind] ,

It	is	very	seldom	,	however	,	that	they	are	not	detained	,
它	是	非常	很少	,	然而	,	那	他们	是	不是	被拘留	,

然而，他们很少不被拘留。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

for	want	of	a	sufficient	number	of	sailors	to	navigate	the	ship	,
为了	想	的	一个	充足的	数字	的	水手们	到	导航	这	船	,

由于缺乏足够数量的水手来驾驶这艘船，

[æz; əz] [ðɪs] [treɪd] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['siːmən] .

as	this	trade	may	justly	be	denominated	the	grave	of	seamen	.
作为	这	贸易	可能	公正地	是	以……命名	这	严重	的	海员	.

因为这个行业完全可以被称为海员的坟墓。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

Though	the	crews	of	the	ships	upon	their	leaving	England	,
尽管	这	船员	的	这	船舶	之上	他们的	离开	英格兰	,

尽管船员们在离开英国时，

['dʒen(ə)rəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti][ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , ['skersli] [θriː] - [fɔːθs] , [ænd; ənd]

generally	amount	to	between	forty	and	fifty	men	,	scarcely	three	-	fourths	,	and
一般来说	数量	到	之间	四十	和	五十	男人	,	几乎	三	-	第四部分	,	和

['sʌmtaɪmz] [nɑːt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] ,

sometimes	not	one	-	third	of	the	complement	,
有时	不是	一	-	第三	的	这	补充	,

通常人数在四五十人之间，勉强占到总人数的四分之三，有时甚至不到三分之一。

['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [seɪld] , [θruː] [mɔːr'tæləti][ænd; ənd]

ever	return	to	the	port	from	whence	they	sailed	,	through	mortality	and
曾经	返回	到	这	港口	从	何处	他们	航行	,	通过	死亡	和

[dɪ'zɜːrʃn] ;

desertion	;
逃兵	;

终将回到他们启航的港口，无论生死，无论离去；

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ʌv; əv]['ʌndər] [ə'nʌðər] [hed] .
the causes of which I shall speak of under another head .
这 原因 的 哪个 我 将 说话 的 在下面 其他 头 .

其原因我将在另一部分中详述。

[ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ɑ:r; ər]['æbsənt][frʌm; frəm] ['ɪŋgləənd] ,
The time during which the slave ships are absent from England ,
这 时间 期间 哪个 这 奴隶 船舶 是 缺席的 从 英格兰 ,

奴隶船离开英国的这段时间，

['veriz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
varies according to the destination of the voyage ,
变化 根据 到 这 目的地 的 这 航程 ,

根据航程目的地而有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] .
and the number of ships they happen to meet on the coast .
和 这 数字 的 船舶 他们 发生 到 见面 在 这 海岸 .

以及他们在海岸边遇到的船只数量。

[tu:; tə] ['bɑ:ni] , [ɔ:r][oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['kæləbɑ:(r)] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn]
To Bonny , or Old and New Calabar , a voyage is usually performed in
到 邦妮 , 或者 老的 和 新的 卡拉巴尔 , 一个 航程 是 通常 执行 在
[ə'baʊt] [ten] [mʌnθs] .
about ten months .
关于 十 几个月 .

前往博尼（或称老卡拉巴尔和新卡拉巴尔）的航程通常需要大约十个月。

[ðoʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwərd] [ænd; ənd][goʊld] [koʊsts] , [ɑ:r; ər] ['ræðər] [mɔ:r] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
Those to the Windward and Gold Coasts , are rather more uncertain ,
那些 到 这 迎风 和 金子 海岸 , 是 相当 更多的 不确定 ,

前往向风海岸和黄金海岸的路线则不太确定。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] .
but in general from fifteen to eighteen months .
但 在 一般的 从 十五 到 十八 几个月 .

但一般来说是十五到十八个月。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; ər][prəʊ'kjʊəd] .
The Manner in which the Slaves are procured .
这 方式 在 哪个 这 奴隶 是 采购 .

奴隶的获取方式。

['æftər] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [treɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:m] , [ðə; ði]
After permission has been obtained for breaking trade , as it is termed , the
后 允许 有 到过 获得 为了 打破 贸易 , 作为 它 是 称为 , 这
['kæptɪnz] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] ,
captains go ashore ,
队长 去 岸上 ,

获得所谓的"中断贸易"许可后，船长们便上岸了。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [seɪl] ,
from time to time , to examine the negroes that are exposed to sale ,
从 时间 到 时间 , 到 检查 这 黑人 那 是 裸露 到 销售 ,

不时地，去检查那些待售的黑人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] .

and	to	make	their	purchases	.
和	到	制作	他们的	购买	.

并进行购买。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [retʃiz] [ðʌs] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [ɑːr; ər] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][æt; ət] ['fɛrz]

The	unhappy	wretches	thus	disposed	of	,	are	bought	by	the	black	traders	at	fairs
这	不开心	可怜虫	因此	处置	的	,	是	买	经过	这	黑色的	交易员	在	集市

,

,

,

这些被如此处置的不幸之人，会被黑人商贩在集市上买走。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][held][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] ,

which	are	held	for	that	purpose	,
哪个	是	握住	为了	那	目的	,

为此目的而设立的

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [koʊst] ;

at	the	distance	of	upwards	of	two	hundred	miles	from	the	sea	coast	;
在	这	距离	的	向上	的	二	百	英里	从	这	海	海岸	;

距离海岸线超过两百英里;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛrz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'tɪrɪər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	these	fairs	are	said	to	be	supplied	from	an	interior	part	of	the
和	这些	集市	是	说	到	是	供应	从	一个	内部的	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

据说这些集市上的商品都来自该国内陆地区。

['meni] ['niːgrəuz] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [nə'tɪvəti]

Many	negroes	,	upon	being	questioned	relative	to	the	places	of	their	nativity
许多	黑人	,	之上	存在	被质问	相对的	到	这	地方	的	他们的	耶稣诞生

[hæv; həv] [ə'sɜːrtɪd] ,

have	asserted	,
有	断言	,

许多黑人在被问及出生地时都声称:

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trævld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] [muːnz] ,

that	they	have	travelled	during	the	revolution	of	several	moons	,
那	他们	有	旅行	期间	这	革命	的	一些	月亮	,

他们已经穿越了数个卫星公转周期。

([ðer; ðər]['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv]['kælkjuleɪtɪŋ] [taɪm]) [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['pleɪsɪz]

(	their	usual	method	of	calculating	time	)	before	they	have	reached	the	places
(	他们的	通常	方法	的	计算	时间	)	前	他们	有	达到	这	地方

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] .

where	they	were	purchased	by	the	black	traders	.
在哪里	他们	是	购买	经过	这	黑色的	交易员	.

（他们通常的计算时间的方法）在他们到达被黑人商人购买的地方之前。

[æt; ət] [ðiːz] ['fɛrz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][held][æt; ət][ʌn'sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['evri] [sɪks]

At	these	fairs	,	which	are	held	at	uncertain	periods	,	but	generally	every	six
在	这些	集市	,	哪个	是	握住	在	不确定	时期	,	但	一般来说	每一个	六

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

这些展会举办时间不固定，但通常每六周举办一次。

['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [seɪl] ,

several	thousands	are	frequently	exposed	to	sale	,
一些	数千	是	频繁地	裸露	到	销售	,

数以千计的人经常面临销售风险，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri]

who	had	been	collected	from	all	parts	of	the	country	for	a	very
WHO	有	到过	集	从	全部	部分	的	这	国家	为了	一个	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [raʊnd] .

considerable	distance	round	.
大量	距离	圆形的	.

他们是从全国各地，经过相当远的距离聚集起来的。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst] , ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔiidʒz] [aɪ] [meɪd] ,

While	I	was	upon	the	coast	,	during	one	of	the	voyages	I	made	,
尽管	我	曾是	之上	这	海岸	,	期间	一	的	这	航程	我	制成	,

在我航行途中，有一次我到了海岸边，

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] [brɔ:t] [daʊn] , [ɪn] ['dɪfrənt] [kə'nu:z] , [frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n]

the	black	traders	brought	down	,	in	different	canoes	,	from	twelve	to	fifteen
这	黑色的	交易员	带来	向下	,	在	不同的	独木舟	,	从	十二	到	十五

['hʌndrəd] ['ni:grəuz] ,

hundred	negroes	,
百	黑人	,

黑人商人用不同的独木舟，将1200至1500名黑人运到这里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [æt; ət][wʌn] [fer] .

which	had	been	purchased	at	one	fair	.
哪个	有	到过	购买	在	一	公平的	.

这是在一次集市上买的。

[ðeɪ] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['seldəm] [ɪk'si:dɪŋ] [ə; eɪ][θɜ:rd]

They	consisted	chiefly	of	men	and	boys	,	the	women	seldom	exceeding	a	third
他们	由……组成	主要	的	男人	和	男孩们	,	这	女性	很少	超过	一个	第三

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] .

of	the	whole	number	.
的	这	所有的	数字	.

他们主要由男人和男孩组成，女人很少超过总人数的三分之一。

[frʌm; frəm]['fɔ:rti][tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['ni:grəuz][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['pə:tʃəst] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][baɪ]

From	forty	to	two	hundred	negroes	are	generally	purchased	at	a	time	by
从	四十	到	二	百	黑人	是	一般来说	购买	在	一个	时间	经过

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,

the	black	traders	,
这	黑色的	交易员	,

黑人商人通常一次购买四十到两百名黑人。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪər] ; [ænd; ənd]

according	to	the	opulence	of	the	buyer	;	and
根据	到	这	丰裕	的	这	买方	;	和

根据买家的经济实力而定；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌnθ] , [tuː; tə]['sɪksti] ['jɪrz] [ænd; ənd]

consist	of	those	of	all	ages	,	from	a	month	,	to	sixty	years	and
由	的	那些	的	全部	年龄	,	从	一个	月	,	到	六十	年	和

['ʌpwərdz] .

upwards	.
向上	.

包括各个年龄段的人，从一个月大的婴儿到六十岁及以上的老年人。

[skers] ['eni] [eɪdʒ][ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [diːmd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði][praɪs] ['biːɪŋ] [prəu'pɔːʃənəbl] .

Scarce	any	age	or	situation	is	deemed	an	exception	,	the	price	being	proportionable	.
稀少	任何	年龄	或者	情况	是	被认为	一个	例外	,	这	价格	存在	成比例的	.

几乎没有哪个年龄或情况被视为例外，价格也与之成正比。

['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [əd'vænst]

Women	sometimes	form	a	part	of	them	,	who	happen	to	be	so	far	advanced
女性	有时	形式	一个	部分	的	他们	,	WHO	发生	到	是	所以	远的	先进的

[ɪn][ðer; ðər] ['pregnənsi] ,

in	their	pregnancy	,
在	他们的	怀孕	,

有时，怀孕后期妇女也会成为其中的一部分。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛrz] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] ;

as	to	be	delivered	during	their	journey	from	the	fairs	to	the	coast	;
作为	到	是	发表	期间	他们的	旅行	从	这	集市	到	这	海岸	;

以便在从集市到海岸的途中运送；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] ['instənsiz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .

and	I	have	frequently	seen	instances	of	deliveries	on	board	ship	.
和	我	有	频繁地	已见	实例	的	送货	在	木板	船	.

我经常看到在船上进行货物交付的情况。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['pəːtʃəst] [æt; ət] [ðiːz] ['fɛrz] [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	slaves	purchased	at	these	fairs	are	only	for	the	supply	of	the
这	奴隶	购买	在	这些	集市	是	仅有的	为了	这	供应	的	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət] ['bɑːni] ,

markets	at	Bonny	,
市场	在	邦妮	,

这些集市上购买的奴隶仅供应博尼的市场。

[ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['kæləbɑː(r)] .

and	Old	and	New	Calabar	.
和	老的	和	新的	卡拉巴尔	.

还有老卡拉巴尔和新卡拉巴尔。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

There	is	great	reason	to	believe	,
那里	是	伟大的	原因	到	相信	,

有充分的理由相信，

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʃɪpt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ɑːr; ər]

that	most	of	the	negroes	shipped	off	from	the	coast	of	Africa	,	are
那	最多	的	这	黑人	已发货	离开	从	这	海岸	的	非洲	,	是

['kɪdnæpt] .

kidnapped	.
被绑架	.

从非洲海岸运走的黑人大部分都是被绑架的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ker] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

But	the	extreme	care	taken	by	the	black	traders	to	prevent	the	Europeans
但	这	极端	关心	已采取	经过	这	黑色的	交易员	到	防止	这	欧洲人

[frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ;

from	gaining	any	intelligence	of	their	modes	of	proceeding	;
从	获得	任何	智力	的	他们的	模式	的	进行中	;

但黑人商人极其谨慎，防止欧洲人了解他们的交易方式；

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

the	great	distance	inland	from	whence	the	negroes	are	brought	;	and	our
这	伟大的	距离	内陆	从	何处	这	黑人	是	带来	;	和	我们的

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

ignorance	of	their	language	,
无知	的	他们的	语言	,

黑人是从遥远的内陆地区被贩运过来的；而且我们不懂他们的语言，

([wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , ['veri] ['friːkwəntli] ,

(	with	which	,	very	frequently	,
(	和	哪个	,	非常	频繁地	,

（而且，经常如此，）

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd]) [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] [əb'teɪnɪŋ] [sʌtʃ]

the	black	traders	themselves	are	equally	unacquainted	)	prevent	our	obtaining	such
这	黑色的	交易员	他们自己	是	同样地	不熟悉的	)	防止	我们的	获得	这样的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [hed] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

information	on	this	head	as	we	could	wish	.
信息	在	这	头	作为	我们	可以	希望	.

黑市商人本身也同样不熟悉情况，这阻碍了我们获取我们希望获得的有关此方面的信息。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [in'kwaiəriz] , [meɪd] [θruː] [ˌɪn'tɜːprətɜz] ,

I	have	,	however	,	by	means	of	occasional	inquiries	,	made	through	interpreters	,
我	有	,	然而	,	经过	方法	的	偶然	查询	,	制成	通过	口译员	,

然而，我曾通过偶尔的询问，借助翻译人员进行过以下调查：

[prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

procured	some	intelligence	relative	to	the	point	,	and	such	,	as	I	think	,
采购	一些	智力	相对的	到	这	观点	,	和	这样的	,	作为	我	思考	,

我已经获得了一些与此相关的情报，等等，我认为，

[pʊts] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

puts	the	matter	beyond	a	doubt	.
放置	这	事情	超过	一个	怀疑	.

使此事毫无疑问。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['straɪkɪŋ] ['instənsiz] : — [waɪl]

From	these	I	shall	select	the	following	striking	instances	:	—	While
从	这些	我	将	选择	这	下列的	引人注目	实例	:	—	尽管

从中我将挑选以下几个引人注目的例子：——虽然

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɪm'plɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [niːgroʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] ,

I	was	in	employ	on	board	one	of	the	slave	ships	,	a	negroe	informed	me	,
我	曾是	在	采用	在	木板	一	的	这	奴隶	船舶	,	一个	黑人	知情的	我	,

一位黑人告诉我，他曾在其中一艘奴隶船上工作。

[ðæt] ['biːɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,

that	being	one	evening	invited	to	drink	with	some	of	the	black	traders	,
那	存在	一	晚上	受邀	到	喝	和	一些	的	这	黑色的	交易员	,

那是在一个晚上，我应邀与一些黑人商人一起喝酒。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

upon	his	going	away	,	they	attempted	to	seize	him	.
之上	他的	去	离开	,	他们	尝试过	到	抢占	他	.

他离开时，他们试图抓住他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] , [hiː; hi] [i'veidid] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

As	he	was	very	active	,	he	evaded	their	design	,	and	got	out	of	their
作为	他	曾是	非常	积极的	,	他	躲避	他们的	设计	,	和	得到	出去	的	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

由于他行动非常积极，他躲过了他们的设计，逃脱了他们的控制。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [pri'ventid] [frʌm; frəm][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] ,

He	was	however	prevented	from	effecting	his	escape	by	a	large	dog	,
他	曾是	然而	阻止	从	产生影响	他的	逃脱	经过	一个	大的	狗	,

[wɪtʃ] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

which	laid	hold	of	him	,
哪个	铺设	抓住	的	他	,

然而，他却被一条大狗咬住，未能逃脱。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][səb'mɪt] .

and	compelled	him	to	submit	.
和	被迫	他	到	提交	.

并强迫他屈服。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][kept][baɪ]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] ;

These	creatures	are	kept	by	many	of	the	traders	for	that	purpose	;
这些	生物	是	保留	经过	许多	的	这	交易员	为了	那	目的	;

许多商人饲养这些动物就是为了这个目的;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hjuːmən][spɔːrt] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd]

and	being	trained	to	the	inhuman	sport	,	they	appear	to	be	much	pleased
和	存在	受过训练	到	这	不人道	运动	,	他们	出现	到	是	很多	高兴

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

经过训练参与这项非人道的运动，他们似乎对此非常满意。

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] [niːgroʊ] ['wʊmən] , [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn]

I	was	likewise	told	by	a	negroe	woman	,	that	as	she	was	on	her	return
我	曾是	同样地	讲述	经过	一个	黑人	女士	,	那	作为	她	曾是	在	她	返回

[hoʊm] ,

home	,
家	,

一位黑人妇女也告诉我，在她回家的路上，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['neɪbərz] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

one	evening	,	from	some	neighbours	,	to	whom	she	had	been	making	a
一	晚上	,	从	一些	邻居	,	到	谁	她	有	到过	制作	一个

['vɪzɪt][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

visit	by	invitation	,
访问	经过	邀请	,

一天晚上，她应邀去拜访了一些邻居，结果却被邻居们打断了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] ; [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪg][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [soʊld]

she	was	kidnapped	;	and	,	notwithstanding	she	was	big	with	child	,	sold
她	曾是	被绑架	;	和	,	虽然	她	曾是	大的	和	孩子	,	卖

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] .

for	a	slave	.
为了	一个	奴隶	.

她被绑架了；尽管她当时怀有身孕，却还是被卖为奴隶。

[ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ['hæpənd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	transaction	happened	a	considerable	way	up	the	country	,
这	交易	发生	一个	大量	方式	向上	这	国家	,

这笔交易发生在相当偏远的北方地区。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['sevrəl] [pə:'tʃeizəz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]

and	she	had	passed	through	the	hands	of	several	purchasers	before	she
和	她	有	通过了	通过	这	双手	的	一些	购买者	前	她

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

reached	the	ship	.
达到	这	船	.

在她到达船上之前，她已经辗转于好几个买家手中。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [si:zd] [baɪ]

A	man	and	his	son	,	according	to	their	own	information	,	were	seized	by
一个	男人	和	他的	儿子	,	根据	到	他们的	自己的	信息	,	是	查获	经过

[prə'fest] ['kɪdˌnæpɚz] ,

professed	kidnappers	,
声称	绑架者	,

据他们自己所述，一名男子和他的儿子被自称是绑匪的人绑架了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plæntɪŋ] [jæmz] , [ænd; ənd][soʊld][fɔ:r; fər] [sleɪvz] .

while	they	were	planting	yams	,	and	sold	for	slaves	.
尽管	他们	是	种植	山药	,	和	卖	为了	奴隶	.

当时他们正在种山药，却被卖为奴隶。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ]

This	likewise	happened	in	the	interior	parts	of	the	country	,	and	after	passing
这	同样地	发生	在	这	内部的	部分	的	这	国家	,	和	后	通过

[θru:] ['sevrəl] [hændz] ,

through	several	hands	,
通过	一些	双手	,

这种情况也发生在内陆地区，并且几经易手之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] .

they	were	purchased	for	the	ship	to	which	I	belonged	.
他们	是	购买	为了	这	船	到	哪个	我	属于	.

它们是为我所在的那艘船购买的。

[ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] , [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['kɪdnæp] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðer; ðər]

It	frequently	happens	,	that	those	who	kidnap	others	,	are	themselves	,	in	their
它	频繁地	发生	,	那	那些	WHO	绑架	其他的	,	是	他们自己	,	在	他们的

[tɜ:rnz] , [si:zd] [ænd; ənd][soʊld] .

turns	,	seized	and	sold	.
转弯	,	查获	和	卖	.

经常发生的情况是，那些绑架他人的人，自己反过来也会被抓捕和贩卖。

[ə; eɪ] [ni:groʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] , [ðæt] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

A	negroe	in	the	West	-	Indies	informed	me	,	that	after	having	been	employed	in
一个	黑人	在	这	西方	-	印第斯	知情的	我	,	那	后	拥有	到过	受雇	在

['kɪdnæpɪŋ] ['ʌðər] ,

kidnapping	others	,
绑架	其他的	,

一位西印度群岛的黑人告诉我，他曾参与绑架他人，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðɪs] [rɪ'vɜ:rs] .

he	had	experienced	this	reverse	.
他	有	经验丰富的	这	撤销	.

他曾经历过这种逆转。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪnsɪdənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

And	he	assured	me	,	that	it	was	a	common	incident	among	his
和	他	保证	我	,	那	它	曾是	一个	常见的	事件	之中	他的

['kʌntri:mɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

他向我保证，这在他的同胞中是一种常见现象。

[kən'tɪnjuəl] ['enməti] [ɪz] [ðʌs] ['fɔstəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l]

Continual	enmity	is	thus	fostered	among	the	negroes	of	Africa	,	and	all	social
持续的	敌意	是	因此	寄养	之中	这	黑人	的	非洲	,	和	全部	社会的

['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] ;

intercourse	between	them	destroyed	;
交往	之间	他们	损毁	;

因此，非洲黑人之间持续不断的仇恨被加剧，他们之间的一切社会交往都被破坏了;

[wɪtʃ] [moʊst] [ə'ʃʊrədli] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

which	most	assuredly	would	not	be	the	case	,
哪个	最多	当然	会	不是	是	这	案件	,

这种情况肯定不会发生。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ði:z] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .

had	they	not	these	opportunities	of	finding	a	ready	sale	for	each	other	.
有	他们	不是	这些	机会	的	寻找	一个	准备好	销售	为了	每个	其他	.

如果不是因为这些互相促成交易的机会。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	my	stay	on	the	coast	of	Africa	,	I	was	an	eye	-	witness	of	the
期间	我的	停留	在	这	海岸	的	非洲	,	我	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	这

['fɑ:loʊɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n] :

following	transaction	:
下列的	交易	:

我在非洲海岸逗留期间，亲眼目睹了以下交易:

— — [ə; eɪ] [blæk] ['treɪdər][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][ni:groʊ] , [hu:] [ri'zaidid][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

—	—	A	black	trader	invited	a	negroe	,	who	resided	a	little	way	up	the	country	,
—	—	一个	黑色的	商	受邀	一个	黑人	,	WHO	居住地	一个	小的	方式	向上	这	国家	,

——一位黑人商人邀请了一位住在乡下不远处的黑人，

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .

to	come	and	see	him	.
到	来	和	看	他	.

来看他。

['æftər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['treɪdər][prə'poʊzd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gest] ,

After	the	entertainment	was	over	,	the	trader	proposed	to	his	guest	,
后	这	娱乐	曾是	超过	,	这	商	建议的	到	他的	客人	,

娱乐活动结束后，商人向他的客人求婚了。

[tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

to	treat	him	with	a	sight	of	one	of	the	ships	lying	in	the	river	.
到	对待	他	和	一个	视线	的	一	的	这	船舶	说谎	在	这	河	.

让他看看停泊在河里的一艘船。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['kʌntrimən] ['redɪli] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]

The	unsuspicious	countryman	readily	consented	,	and	accompanied
这	不带怀疑的	同胞	容易	同意	,	和	伴随

那位毫无戒心的乡下人欣然同意，并陪同他们前往。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['treɪdər][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	trader	in	a	canoe	to	the	side	of	the	ship	,
这	商	在	一个	独木舟	到	这	边	的	这	船	,

乘独木舟到船边的商人

[wɪtʃ] [hiː; hi] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

which	he	viewed	with	pleasure	and	astonishment	.
哪个	他	已查看	和	乐趣	和	惊讶	.

他带着愉悦和惊奇的心情观看了这一切。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [sʌm; səm] [blæk] ['treɪdərz][ɑːn] [bɔːrd] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

While	he	was	thus	employed	,	some	black	traders	on	board	,	who	appeared	to
尽管	他	曾是	因此	受雇	,	一些	黑色的	交易员	在	木板	,	WHO	出现	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ,

be	in	the	secret	,
是	在	这	秘密	,

在他受雇期间，船上有一些黑人商人，他们似乎参与了秘密交易。

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'nuː] , [siːzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

leaped	into	the	canoe	,	seized	the	unfortunate	man	,	and	dragging	him	into
跳跃	进入	这	独木舟	,	查获	这	不幸	男人	,	和	拖拽	他	进入

[ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪ'miːdiətli] [soʊld][hɪm; ɪm] .

the	ship	,	immediately	sold	him	.
这	船	,	立即地	卖	他	.

他跳上独木舟，抓住那不幸的人，把他拖进船上，立即把他卖掉了。

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] , [aɪ] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðər]

Previous	to	my	being	in	this	employ	,	I	entertained	a	belief	,	as	many	others
以前的	到	我的	存在	在	这	采用	,	我	娱乐	一个	信仰	,	作为	许多	其他的

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

在从事这份工作之前，我和许多其他人一样，抱有这样一种信念：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][men] [briːd] ['niːgrəuz][fɔːr; fər] [seɪl] , [æz; əz][wiː; wi][duː]['kæt(ə)l] .

that	the	kings	and	principal	men	breed	negroes	for	sale	,	as	we	do	cattle	.
那	这	国王	和	主要的	男人	品种	黑人	为了	销售	,	作为	我们	做	牛	.

国王和权贵们像我们饲养牛一样饲养黑人出售。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

During	the	different	times	I	was	in	the	country	,
期间	这	不同的	时代	我	曾是	在	这	国家	,

在我多次到访该国期间，

[aɪ] [tʊk] [noʊ]['lɪt(ə)l][peɪnz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ; [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [aɪ]

I	took	no	little	pains	to	satisfy	myself	in	this	particular	;	but	notwithstanding	I
我	采取	不	小的	疼痛	到	满足	我	在	这	特别的	;	但	虽然	我

[meɪd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] ,

made	many	inquiries	,
制成	许多	查询	,

我为此费了不少心思；尽管如此，我还是进行了多次调查。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

I	was	not	able	to	obtain	the	least	intelligence	of	this	being	the	case	,
我	曾是	不是	有能力的	到	获得	这	至少	智力	的	这	存在	这	案件	,

我丝毫没能了解到情况确实如此。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs]
which **it** **is** **more** **than** **probable** **I** **should** **have** **done** **,** **had** **such** **a** **practice**
哪个 它 是 更多的 比 可能 我 应该 有 完毕 , 有 这样的 一个 实践
[pri'veild] .
prevailed **.**
最终获胜 .

如果当时普遍存在这种做法，我很有可能也会这样做。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] , [kən'fəːmz][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ðæt] [tuː; tə]
All **the** **information** **I** **could** **procure** **,** **confirms** **me** **in** **the** **belief** **,** **that** **to**
全部 这 信息 我 可以 采购 , 确认 我 在 这 信仰 , 那 到
['kɪdnæpɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kraɪmz] ,
kidnapping **,** **and** **to** **crimes** **,**
绑架 , 和 到 犯罪 ,

我所能获得的所有信息都证实了我的信念，那就是绑架和犯罪，

([ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæbrɪkeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst]) [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [oʊz] [ɪts] [tʃiːf]
(**and** **many** **of** **these** **fabricated** **as** **a** **pretext** **)** **the** **slave** **trade** **owes** **its** **chief**
(和 许多 的 这些 制造 作为 一个 借口) 这 奴隶 贸易 欠款 它是 首席
[sə'pɔːrt] .
support **.**
支持 .

（其中许多都是捏造的借口）奴隶贸易的主要支持来自奴隶贸易。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnstəns] [tendz] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] ['ɑːrtɪfɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd]
The **following** **instance** **tends** **to** **prove** **,** **that** **the** **last** **mentioned** **artifice** **is** **often** **made**
这 下列的 实例 倾向于 到 证明 , 那 这 最后的 提及 技巧 是 经常 制成
[juːz][ʌv; əv] .
use **of** **.**
使用 的 .

以下例子表明，上述最后提到的伎俩经常被使用。

['sevrəl] [blæk] ['treɪdərz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ,
Several **black** **traders** **,** **one** **of** **whom** **was** **a** **person** **of** **consequence** **,**
一些 黑色的 交易员 , 一 的 谁 曾是 一个 人 的 结果 ,

几名黑人商人，其中一人颇有名望。

[ænd; ənd] ['eksəd] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mædʒistrits] ,
and **exercised** **an** **authority** **somewhat** **similar** **to** **that** **of** **our** **magistrates** **,**
和 锻炼 一个 权威 有些 相似的 到 那 的 我们的 地方法官 ,

并行使了与我们地方法官类似的权力，

['biːɪŋ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] ,
being **in** **want** **of** **some** **particular** **kind** **of** **merchandize** **,**
存在 在 想 的 一些 特别的 种类 的 商品 ,

需要某种特定类型的商品，

[ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]['bɑːrtər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ,
and **not** **having** **a** **slave** **to** **barter** **for** **it** **,** **they** **accused** **a** **fisherman** **,**
和 不是 拥有 一个 奴隶 到 物物交换 为了 它 , 他们 被告 一个 渔夫 ,

由于没有奴隶可以用来交换，他们就指控了一个渔夫。

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] - , [wɪð; wɪθ][ɪk'stɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ;
at **the** **river** **Ambris** **,** **with** **extortion** **in** **the** **sale** **of** **his** **fish** **;**
在 这 河 - , 和 勒索 在 这 销售 的 他的 鱼 ;

在安布里斯河边，他敲诈勒索地出售他的鱼；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði]
and as they were interested in the decision , they immediately adjudged the
和 作为 他们 是 感兴趣的 在 这 决定 , 他们 立即地 判决 这
[pʊr] ['feloʊ] ['gɪlti] ,
poor fellow guilty ,
贫穷的 同伴 有罪的 ,

由于他们对判决结果很感兴趣，便立即判定这个可怜的家伙有罪。

[ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
and condemned him to be sold .
和 谴责 他 到 是 卖 .

并判处他被卖掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] , [ænd; ənd]
He was accordingly purchased by the ship to which I belonged , and
他 曾是 因此 购买 经过 这 船 到 哪个 我 属于 , 和
[brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] .
brought on board .
带来 在 木板 .

于是，他被我所在的船买下，带上了船。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]
As an additional proof that kidnapping is not only the general , but almost
作为 一个 额外的 证明 那 绑架 是 不是 仅有的 这 一般的 , 但 几乎
[ðə; ði][soʊl][moʊd] ,
the sole mode ,
这 唯一 模式 ,

作为绑架不仅是普遍现象，而且几乎是唯一现象的又一佐证，

[baɪ] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd] , [ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] , [ɪn]
by which slaves are procured , the black traders , in
经过 哪个 奴隶 是 采购 , 这 黑色的 交易员 , 在

奴隶的获取途径，即黑人贩子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʃuːz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʌfəst] [ænd; ənd][moʊst]['hɑːrdi] ; [ə'ledʒ]
purchasing them , chuse those which are the roughest and most hardy ; alleging
购买 他们 , 选择 那些 哪个 是 这 最粗糙 和 最多 耐寒的 ; 指控
,
,
,

购买时，选择那些最粗糙、最耐寒的；声称，

[ðæt] [ðə; ði] [smuːð] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒent(ə)lmən] .
that the smooth negroes have been gentlemen .
那 这 光滑的 黑人 有 到过 先生们 .

这些肤色黝黑的男子都是绅士。

[baɪ] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [frɔːd] [ɔːr] [fɔːrs]
By this observation we may conclude they mean that nothing but fraud or force
经过 这 观察 我们 可能 结束 他们 意思是 那 没有什么 但 欺诈罪 或者 力量
[kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðiːz] [smuːð] - [skɪnd] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .
could have reduced these smooth - skinned gentlemen to a state of slavery .
可以 有 减少 这些 光滑的 - 去皮 先生们 到 一个 状态 的 奴隶制 .

由此我们可以得出结论，他们的意思是，除了欺诈或暴力之外，没有任何其他手段能够使这些皮肤光滑的绅士沦为奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] ,

It	may	not	be	here	unworthy	of	remark	,
它	可能	不是	是	这里	不配	的	评论	,

这里或许并非不值得一提，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['wɔrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz][duː][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['nʌmbər]

in	order	to	prove	that	the	wars	among	the	Africans	do	not	furnish	the	number
在	命令	到	证明	那	这	战争	之中	这	非洲人	做	不是	提供	这	数字

[ʌv; əv] [sleɪvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ,

of	slaves	they	are	supposed	to	do	,
的	奴隶	他们	是	据称	到	做	,

为了证明非洲人之间的战争并没有产生他们应该拥有的奴隶数量，

[ðæt] [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni] ['niːgrəuz][wɪð; wɪθ]['riːs(ə)nt] ['wuːndz] ; [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

that	I	never	saw	any	negroes	with	recent	wounds	;	which	must	have	been	the
那	我	绝不	锯	任何	黑人	和	最近的	伤口	;	哪个	必须	有	到过	这

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

我从未见过任何黑人身上有新伤；这一定是结果。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l] .

at	least	with	some	of	them	,	had	they	been	taken	in	battle	.
在	至少	和	一些	的	他们	,	有	他们	到过	已采取	在	战斗	.

至少其中一些人，如果他们是在战斗中被俘虏的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [sleɪvz]

And	it	being	the	particular	province	of	the	surgeon	to	examine	the	slaves
和	它	存在	这	特别的	省	的	这	外科医生	到	检查	这	奴隶

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pəːtʃəst] ,

when	they	are	purchased	,
什么时候	他们	是	购买	,

而检查被购买的奴隶的体格，正是外科医生的专属职责。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

such	a	circumstance	could	not	have	escaped	my	observation	.
这样的	一个	环境	可以	不是	有	逃脱	我的	观察	.

这种情况不可能逃过我的观察。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrðər] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ri'mɑːkt] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]

As	a	farther	corroboration	,	it	might	be	remarked	,	that	on	the	Gold	and
作为	一个	更远	证实	,	它	可能	是	评论	,	那	在	这	金子	和

['wɪndwərd] [koʊsts] ,

Windward	Coasts	,
迎风	海岸	,

作为进一步佐证，值得一提的是，在黄金海岸和向风海岸，

[wer] ['fɛrz] [ɑːr; ər][nɑːt][held] , [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑːr; ər]

where	fairs	are	not	held	,	the	number	of	slaves	procured	at	a	time	are
在哪里	集市	是	不是	握住	,	这	数字	的	奴隶	采购	在	一个	时间	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [smɔːl] .

usually	very	small	.
通常	非常	小的	.

在没有举办奴隶交易会的地方，一次获得的奴隶数量通常很少。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [æt; ət] ['bɑːni] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,

The	preparations	made	at	Bonny	by	the	black	traders	,
这	准备工作	制成	在	邦妮	经过	这	黑色的	交易员	,

黑人商人在博尼所做的准备工作，

[ə'pɑ:n] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɛrz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑ:r; ər] ['veri]
upon **setting** **out** **for** **the** **fairs** **which** **are** **held** **up** **the** **country** **,** **are** **very**
之上 环境 出去 为了 这 集市 哪个 是 握住 向上 这 国家 , 是 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] .
considerable **.**
大量 .

前往全国各地举办的博览会，规模非常可观。

[frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [kə'nu:z] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] ['ni:grəuz] [i:tʃ]
From **twenty** **to** **thirty** **canoes** **,** **capable** **of** **containing** **thirty** **or** **forty** **negroes** **each**
从 二十 到 三十 独木舟 , 有能力的 的 包含 三十 或者 四十 黑人 每个
,
,
,

二三十艘独木舟，每艘可容纳三四十名黑人，

[ɑ:r; ər] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ;
are **assembled** **for** **this** **purpose** **;**
是 组装 为了 这 目的 ;

为此目的而组装；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊdz] [pʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [wɪl] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and **such** **goods** **put** **on** **board** **them** **as** **they** **expect** **will** **be** **wanted** **for** **the**
和 这样的 商品 放 在 木板 他们 作为 他们 预计 将要 是 通缉 为了 这
['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bai] .
purchase **of** **the** **number** **of** **slaves** **they** **intend** **to** **buy** **.**
购买 的 这 数字 的 奴隶 他们 打算 到 买 .

他们把这些货物装上船，因为他们预计这些货物将用于购买他们打算购买的奴隶数量。

[wen] [ðer; ðər] ['ləʊdɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] , [ðeɪ] [kə'mens] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ]
When **their** **loading** **is** **completed** **,** **they** **commence** **their** **voyage** **,** **with** **colours** **flying**
什么时候 他们的 加载中 是 完全的 , 他们 开始 他们的 航程 , 和 颜色 飞行
[ænd; ənd] ['mju:sɪk] ['pleɪɪŋ] ;
and **musick** **playing** **;**
和 音乐 玩耍 ;

装载完毕后，他们便扬帆起航，彩旗飘扬，音乐响起；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [ɔ:r] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['bɑ:ni] [wɪð; wɪθ] [fʊl]
and **in** **about** **ten** **or** **eleven** **days** **,** **they** **generally** **return** **to** **Bonny** **with** **full**
和 在 关于 十 或者 十一 天 , 他们 一般来说 返回 到 邦妮 和 满的
['kɑ:gəuz] .
cargoes **.**
货物 .

大约十天或十一天后，他们通常会满载货物返回博尼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['pə:tʃəst]
As **soon** **as** **the** **canoes** **arrive** **at** **the** **trader's** **landing** **-** **place** **,** **the** **purchased**
作为 很快 作为 这 独木舟 到达 在 这 交易员的 降落 - 地方 , 这 购买
['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] [kli:nd] ,
negroes **are** **cleaned** **,**
黑人 是 已清洗 ,

独木舟一抵达商人的登陆点，买来的黑奴就会被清洗干净。

[ænd; ənd] [ɔɪld] [wɪð; wɪθ] [pɑ:m] [ɔɪl] ;
and **oiled** **with** **palm** **oil** **;**
和 涂油 和 棕榈 油 ;

并用棕榈油涂抹；

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spoʊzd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .
and **on** **the** **following** **day** **they** **are** **exposed** **for** **sale** **to** **the** **captains** **.**
和 在 这 下列的 天 他们 是 裸露 为了 销售 到 这 队长 .

第二天，这些物品就会被摆出来出售给船长们。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
The black traders do not always purchase their slaves at the same rate .
这 黑色的 交易员 做 不是 总是 购买 他们的 奴隶 在 这 相同的 速度 .

黑奴贩子购买奴隶的价格并不总是相同的。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [ʃɪps] [əˈpɑːn][ðə; ði][koʊst]
The speed with which the information of the arrival of ships upon the coast
这 速度 和 哪个 这 信息 的 这 到达 的 船舶 之上 这 海岸
[ɪz] [kənˈveid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛrz] ,
is conveyed to the fairs ,
是 传递 到 这 集市 ,

将船只抵达海岸的信息传递到集市的速度，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ɪgnərənt] , [ɪz] ['riːəli]
considering it is the interest of the traders to keep them ignorant , is really
考虑 它 是 这 兴趣 的 这 交易员 到 保持 他们 无知 , 是 真的
[səˈpraɪzɪŋ] .
surprising .
奇怪 .

考虑到交易员的利益在于让他们保持无知，这真是令人惊讶。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər]['eni] [ʃɪps] [əˈraɪv] [əˈpɑːn][ðə; ði][koʊst] ,
In a very short time after any ships arrive upon the coast ,
在 一个 非常 短的 时间 后 任何 船舶 到达 之上 这 海岸 ,

任何船只抵达海岸后不久，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] ['sevrəl] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [təˈgeðər] ,
especially if several make their appearance together ,
尤其 如果 一些 制作 他们的 外貌 一起 ,

尤其是当几个人同时出现时，

[ðoʊz] [huː] [dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][æt; ət][ðə; ði] ['fɛrz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [noʊn] [tuː; tə]
those who dispose of the negroes at the fairs are frequently known to
那些 WHO 处置 的 这 黑人 在 这 集市 是 频繁地 已知 到
[ɪnˈkriːs] [ðə; ði][preɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
increase the price of them .
增加 这 价格 的 他们 .

人们都知道，那些在集市上贩卖黑奴的人往往会抬高他们的价格。

[ðiːz] ['fɛrz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ,
These fairs are not the only means , though they are the chief ,
这些 集市 是 不是 这 仅有的 方法 , 尽管 他们 是 这 首席 ,

这些集市虽然是主要手段，但并非唯一手段。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]['niːgrəuz] .
by which the black traders on the coast are supplied with negroes .
经过 哪个 这 黑色的 交易员 在 这 海岸 是 供应 和 黑人 .

沿海地区的黑人商人由此获得黑奴。

[smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Small parties of them , from five to ten , are frequently brought to the
小的 各方 的 他们 , 从 五 到 十 , 是 频繁地 带来 到 这
['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] ,
houses of the traders ,
房屋 的 这 交易员 ,

他们经常被分成五到十人的小队带到商人的家中。

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd]

by	those	who	make	a	practice	of	kidnapping	;	and	who	are	constantly	employed
经过	那些	WHO	制作	一个	实践	的	绑架	;	和	WHO	是	不断地	受雇

[ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

in	procuring	a	supply	,
在	采购	一个	供应	,

那些惯于绑架、并不断从事绑架物资采购的人，

[waɪl] [pəː'tʃeizəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

while	purchasers	are	to	be	found	.
尽管	购买者	是	到	是	成立	.

只要能找到买家就行。

[wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [huːm] [ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] , [ɑːr; ər] [ʃəun]

When	the	negroes	,	whom	the	black	traders	have	to	dispose	of	,	are	shewn
什么时候	这	黑人	,	谁	这	黑色的	交易员	有	到	处置	的	,	是	展示

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [pəː'tʃeizəz] ,

to	the	European	purchasers	,
到	这	欧洲的	购买者	,

当黑人商人要贩卖的黑人被展示给欧洲买家时，

[ðeɪ] [fɜːrst][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] .

they	first	examine	them	relative	to	their	age	.
他们	第一的	检查	他们	相对的	到	他们的	年龄	.

他们首先根据年龄对他们进行检查。

[ðeɪ] [ðen] [maɪ'nuːtli] [ɪn'spekt][ðer; ðər] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	then	minutely	inspect	their	persons	,	and	inquire	into	the	state	of	their
他们	然后	精确到分钟	检查	他们的	人	,	和	查询	进入	这	状态	的	他们的

[helθ] ;

health	;
健康	;

然后，他们会仔细检查他们的身体，并询问他们的健康状况；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni][ɪn'fɜːrməti] , [ɔːr][ɑːr; ər] [dɪ'fɔːrmd] , [ɔːr][hæv; həv][bæd] [aɪz] [ɔːr]

if	they	are	afflicted	with	any	infirmity	,	or	are	deformed	,	or	have	bad	eyes	or
如果	他们	是	受苦的	和	任何	虚弱	,	或者	是	变形	,	或者	有	坏的	眼睛	或者

[tiːθ] ;

teeth	;
牙齿	;

如果他们患有任何疾病，或者畸形，或者眼睛或牙齿不好；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [leɪm] , [ɔːr] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts] , [ɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

if	they	are	lame	,	or	weak	in	the	joints	,	or	distorted	in	the	back	,
如果	他们	是	瘸	,	或者	虚弱的	在	这	关节	,	或者	扭曲	在	这	后退	,

如果他们跛行、关节无力或背部畸形，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [meɪk] , [ɔːr][ɑːr; ər] ['næroʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

or	of	a	slender	make	,	or	are	narrow	in	the	chest	;	in	short	,
或者	的	一个	苗条	制作	,	或者	是	狭窄的	在	这	胸部	;	在	短的	,

或者身材苗条，或者胸部较窄；总之，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ɔːr][ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [ɪn] ['eni] ['mænər] ,

if	they	have	been	,	or	are	afflicted	in	any	manner	,
如果	他们	有	到过	,	或者	是	受苦的	在	任何	方式	,

如果他们曾经或现在受到任何形式的困扰，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbər] ;

so	as	to	render	them	incapable	of	much	labour	;
所以	作为	到	使成为	他们	无法	的	很多	劳动	;

以致他们无法从事太多劳动；

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'dʒektɪd]

if	any	of	the	foregoing	defects	are	discovered	in	them	,	they	are	rejected
如果	任何	的	这	前文	缺陷	是	发现	在	他们	,	他们	是	拒绝

.

:

.

如果发现上述任何缺陷，则予以拒收。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm]

But	if	approved	of	,	they	are	generally	taken	on	board	the	ship	the	same
但	如果得到正式认可的		的	,	他们	是	一般来说	已采取	在	木板	这	船	这	相同的

['i:vnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

但如果获得批准，他们通常会在当晚被带上船。

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [hæz; həz] ['lɪbərti] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t]

The	purchaser	has	liberty	to	return	on	the	following	morning	,	but	not
这	购买者	有	自由	到	返回	在	这	下列的	早晨	,	但	不是

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

买方可以于次日早晨返回，但之后不得返回。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'pɑ:n][ˌɑ:r 'i:] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] .

such	as	upon	re	-	examination	are	found	exceptionable	.
这样的	作为	之上	关于	-	考试	是	成立	例外	.

经复核后发现属于例外情况。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði]['treɪdərz] ['fri:kwəntli] [bi:t] [ðoʊz] ['ni:grəuz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔbdʒiktid][tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

The	traders	frequently	beat	those	negroes	which	are	objected	to	by	the	captains	,
这	交易员	频繁地	打	那些	黑人	哪个	是	反对	到	经过	这	队长	,

商人们经常殴打那些船长们不喜欢的黑人。

[ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪ'verəti] .

and	use	them	with	great	severity	.
和	使用	他们	和	伟大的	严重性	.

并严格使用它们。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['ɪlnəs] ,

It	matters	not	whether	they	are	refused	on	account	of	age	,	illness	,
它	事情	不是	无论	他们	是	拒绝	在	帐户	的	年龄	,	疾病	,

[dɪ'fɔ:rməti] ,

deformity	,
畸形	,

无论是因为年龄、疾病还是残疾而被拒绝，都无关紧要。

[ɔ:r][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] .

or	for	any	other	reason	.
或者	为了	任何	其他	原因	.

或出于任何其他原因。

[æt; ət] [nuː] ['kæləbɑː(r)] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] ['treɪdərz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [pʊt]

At	New	Calabar	,	in	particular	,	the	traders	have	frequently	been	known	to	put
在	新的	卡拉巴尔	,	在	特别的	,	这	交易员	有	频繁地	到过	已知	到	放

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .

them	to	death	.
他们	到	死亡	.

尤其是在新卡拉巴尔，商人们经常将他们处死。

['ɪnstənsiz] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['treɪdərz] ,

Instances	have	happened	at	that	place	,	that	the	traders	,
实例	有	发生	在	那	地方	,	那	这	交易员	,

那里曾发生过这样的事情，商贩们……

[wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ,

when	any	of	their	negroes	have	been	objected	to	,
什么时候	任何	的	他们的	黑人	有	到过	反对	到	,

当他们的任何黑人遭到反对时，

[hæv; həv] [drɑːpt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

have	dropped	their	canoes	under	the	stern	of	the	vessel	,	and	instantly
有	掉落	他们的	独木舟	在下面	这	船尾	的	这	血管	,	和	即刻

[bi'hedid] [ðem; ðəm] ,

beheaded	them	,
斩首	他们	,

他们将独木舟扔到船尾，然后立即将他们斩首。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

in	sight	of	the	captain	.
在	视线	的	这	队长	.

在船长的视线范围内。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] , [ə'nʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] [ɪz] [pər'suːd] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

Upon	the	Windward	Coast	,	another	mode	of	procuring	slaves	is	pursued	;	which	is	,
之上	这	迎风	海岸	,	其他	模式	的	采购	奴隶	是	追击	;	哪个	是	,

在向风海岸，人们采用另一种获取奴隶的方式；那就是：

[baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːrm] ['boʊtɪŋ] ;

by	what	they	term	boating	;
经过	什么	他们	学期	划船	;

他们称之为划船；

[ə; eɪ] [moʊd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] .

a	mode	that	is	very	pernicious	and	destructive	to	the	crews	of	the	ships	.
一个	模式	那	是	非常	有害	和	破坏性的	到	这	船员	的	这	船舶	.

这种模式对船员来说非常有害且具有破坏性。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [treɪd] , [goʊ] [ɪn] ['boʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

The	sailors	,	who	are	employed	upon	this	trade	,	go	in	boats	up	the	rivers	,
这	水手们	,	WHO	是	受雇	之上	这	贸易	,	去	在	船	向上	这	河流	,

从事这项贸易的水手们乘船沿河而上，

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

seeking	for	negroes	,	among	the	villages	situated	on	the	banks	of	them	.
寻求	为了	黑人	,	之中	这	村庄	位于	在	这	银行	的	他们	.

在河岸边的村庄里寻找黑人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['veri] [sloʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'fektʃuəl] .

But	this	method	is	very	slow	,	and	not	always	effectual	.
但	这	方法	是	非常	慢的	,	和	不是	总是	有效的	.

但这种方法速度很慢，而且并非总是有效。

[fɔːr; fər] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ,

For	,	after	being	absent	from	the	ship	during	a	fortnight	or	three	weeks	,
为了	,	后	存在	缺席的	从	这	船	期间	一个	两星期	或者	三	周	,

因为，在离开船只两周或三周之后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] ['niːgrəuz] .

they	sometimes	return	with	only	from	eight	to	twelve	negroes	.
他们	有时	返回	和	仅有的	从	八	到	十二	黑人	.

他们有时只带回八到十二名黑奴。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ə'ledʒd] [kraɪmz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

Numbers	of	these	are	procured	in	consequence	of	alleged	crimes	,	which	,	as
数字	的	这些	是	采购	在	结果	的	据称	犯罪	,	哪个	,	作为

[bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ,

before	observed	,
前	观察到	,

其中许多是因涉嫌犯罪而获得的，正如之前所观察到的，

[wen'evər] ['eni] [ʃɪps] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðər]

whenever	any	ships	are	upon	the	coast	,	are	more	productive	than	at	any	other
每当	任何	船舶	是	之上	这	海岸	,	是	更多的	生产力	比	在	任何	其他

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

每当有船只停靠在海岸附近时，产量都会比其他任何时期更高。

['kɪdnæpɪŋ] , [haʊ'evər] , [prɪ'veɪlz] [hɪr] .

Kidnapping	,	however	,	prevails	here	.
绑架	,	然而	,	占上风	这里	.

然而，绑架在这里却很普遍。

[aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['niːgrəuz] ,

I	have	good	reason	to	believe	,	that	of	one	hundred	and	twenty	negroes	,
我	有	好的	原因	到	相信	,	那	的	一	百	和	二十	黑人	,

我有充分的理由相信，在一百二十名黑人中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [bɪ'lɔːŋd] , [ðen] ['laɪɪŋ] [æt; ət]

which	were	purchased	for	the	ship	to	which	I	then	belonged	,	then	lying	at
哪个	是	购买	为了	这	船	到	哪个	我	然后	属于	,	然后	说谎	在

[ðə; ði]['rɪvər] - ,

the	river	Ambris	,
这	河	-	,

这些物品是为我当时所在的那艘停泊在安布里斯河上的船购买的。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] , [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] .

by	far	the	greater	part	,	if	not	the	whole	,	were	kidnapped	.
经过	远的	这	更大的	部分	,	如果	不是	这	所有的	,	是	被绑架	.

绝大多数人，甚至全部人，都是被绑架的。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['ʌðər] ['instənsiz] ,

This	,	with	various	other	instances	,
这	,	和	各种各样的	其他	实例	,

这种情况以及其他各种例子

[kən'fəːmz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]

confirms	me	in	the	belief	that	kidnapping	is	the	fund	which	supplies	the
确认	我	在	这	信仰	那	绑架	是	这	基金	哪个	补给品	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['niːgrəuz] ['ænjuəli] [soʊld][ɔːf] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] ['wɪndwərd] ,

thousands	of	negroes	annually	sold	off	these	extensive	Windward	,
数千	的	黑人	每年	卖	离开	这些	广泛的	迎风	,

这更加坚定了我之前的想法，绑架是每年向广阔的迎风地带贩卖成千上万黑人的资金来源。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [koʊsts] , [wer] ['boʊtɪŋ] [prɪ'veɪlz] .
and **other** **Coasts** **,** **where** **boating** **prevails** **.**
和 其他 海岸 , 在哪里 划船 占上风 .

以及其他以划船为特色的海岸地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
Treatment **of** **the** **Slaves** **.**
治疗 的 这 奴隶 .

奴隶待遇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['retʃɪd] ['æfrɪkənz] , ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛrz] ,
As **soon** **as** **the** **wretched** **Africans** **,** **purchased** **at** **the** **fairs** **,**
作为 很快 作为 这 可怜 非洲人 , 购买 在 这 集市 ,

这些可怜的非洲人，是从集市上买来的，

[fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,
fall **into** **the** **hands** **of** **the** **black** **traders** **,**
落下 进入 这 双手 的 这 黑色的 交易员 ,

落入黑市商人手中，

[ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [duːmd] [ɪn]
they **experience** **an** **earnest** **of** **those** **dreadful** **sufferings** **which** **they** **are** **doomed** **in**
他们 经验 一个 认真 的 那些 可怕 苦难 哪个 他们 是 注定失败 在
['fjuːtʃər][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] .
future **to** **undergo** **.**
未来 到 经历 .

他们真切地体会到了将来注定要遭受的那些可怕苦难。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] ,
And **there** **is** **not** **the** **least** **room** **to** **doubt** **,**
和 那里 是 不是 这 至少 房间 到 怀疑 ,

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɛrz] , [greɪt] ['nʌmbərz] ['perɪʃ] [frʌm; frəm]
but **that** **even** **before** **they** **can** **reach** **the** **fairs** **,** **great** **numbers** **perish** **from**
但 那 甚至 前 他们 能 抵达 这 集市 , 伟大的 数字 沦 从
['kruːəl]['juːsɪdʒ] ,
cruel **usage** **,**
残忍的 用法 ,

但是，即便在它们到达集市之前，大量的个体就因残酷的虐待而丧命。

[wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] , ['trævəlɪŋ] [θruː] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [dɪ'zɜːrts] , & [siː] .
want **of** **food** **,** **travelling** **through** **inhospitable** **deserts** **,** **&** **c** **.**
想 的 食物 , 旅行 通过 不宜居住的 沙漠 , & c .

食物匮乏、穿越荒凉沙漠等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pəːtʃəst] [tuː; tə] ['bɑːni] , & [siː] .
They **are** **brought** **from** **the** **places** **where** **they** **are** **purchased** **to** **Bonny** **,** **&** **c** **.**
他们 是 带来 从 这 地方 在哪里 他们 是 购买 到 邦妮 , & c .
[ɪn] [kə'nuːz] ;
in **canoes** **;**
在 独木舟 ;

它们从购买地用独木舟运到邦尼等地；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər][hændz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

at	the	bottom	of	which	they	lie	,	having	their	hands	tied	with	a	kind	of
在	这	底部	的	哪个	他们	说谎	,	拥有	他们的	双手	系	和	一个	种类	的

['wɪloʊ] [twɪgz] ,

willow	twigs	,
柳	树枝	,

他们躺在最底下，双手被一种柳枝绑着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][strɪkt] [wɑːtʃ] [ɪz][kept]['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	a	strict	watch	is	kept	over	them	.
和	一个	严格的	手表	是	保留	超过	他们	.

他们受到严密监视。

[ðer; ðər]['juːsɪdʒ][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

Their	usage	in	other	respects	,	during	the	time	of	the	passage
他们的	用法	在	其他	尊重	,	期间	这	时间	的	这	通道

, [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['læsts] ['sevrəl] [deɪz] ,

,	which	generally	lasts	several	days	,
,	哪个	一般来说	持续时间	一些	天	,

在过境期间（通常持续数天），它们在其他方面的用途如下：

[ɪz] ['iːkwəli] ['kruːəl] .

is	equally	cruel	.
是	同样地	残忍的	.

同样残忍。

[ðer; ðər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][soʊ]['skænti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

Their	allowance	of	food	is	so	scanty	,	that	it	is	barely	sufficient	to	support
他们的	津贴	的	食物	是	所以	稀少	,	那	它	是	仅仅	充足的	到	支持

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

他们的食物配给非常少，几乎不足以维持自然界的正常运转。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] , [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt][reɪnz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [fɔːl] [hɪr] ,

They	are	,	besides	,	much	exposed	to	the	violent	rains	which	frequently	fall	here	,
他们	是	,	除了	,	很多	裸露	到	这	暴力	雨	哪个	频繁地	落下	这里	,

此外，它们还极易受到这里经常发生的暴雨的影响。

['biːɪŋ] ['kʌvərd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][mæts][ðæt] [ə'fɔːrd][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'fens] ;

being	covered	only	with	mats	that	afford	but	a	slight	defence	;
存在	涵盖	仅有的	和	垫子	那	买得起	但	一个	轻微	防御	;

仅覆盖着只能提供轻微防御的垫子；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

and	as	there	is	usually	water	at	the	bottom	of	the	canoes	,
和	作为	那里	是	通常	水	在	这	底部	的	这	独木舟	,

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːkɪŋ] ,

from	their	leaking	,
从	他们的	泄漏	,

而且由于独木舟漏水，船底通常会积水，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skersli] ['evər][draɪ] .

they	are	scarcely	ever	dry	.
他们	是	几乎	曾经	干燥	.

它们几乎从不干燥。

[nɔːr][duː] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] , ['æftər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] (
Nor **do** **these** **unhappy** **beings** **,** **after** **they** **become** **the** **property** **of** **the** **Europeans** **(**
也不 做 这些 不开心 生物 , 后 他们 变得 这 财产 的 这 欧洲人 (
[frʌm; frəm] [huːm] ,
from **whom** **,**
从 谁 ,

这些不幸的人们，在成为欧洲人的财产之后（从他们手中），

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ,
as **a** **more** **civilized** **people** **,**
作为 一个 更多的 文明 人们 ,

作为一个更加文明的民族，

[mɔːr] [hjuː'mænəti] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd]) [faɪnd][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːst]
more **humanity** **might** **naturally** **be** **expected** **)** **find** **their** **situation** **in** **the** **least**
更多的 人类 可能 自然 是 预期的) 寻找 他们的 情况 在 这 至少
[ə'mendid] .
amended **.**
修订版 .

人们或许会自然而然地期待更多的人性）找到他们处境最不被改变的地方。

[ðer; ðər] ['triːtmənt] [ɪz][noʊ] [les] ['rɪgərəs] .
Their **treatment** **is** **no** **less** **rigorous** **.**
他们的 治疗 是 不 较少的 严格的 .

他们受到的待遇同样严格。

[ðə; ði][men] ['niːgrəuz] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːsənd]
The **men** **negroes** **,** **on** **being** **brought** **aboard** **the** **ship** **,** **are** **immediately** **fastened**
这 男人 黑人 , 在 存在 带来 船上 这 船 , 是 立即地 系紧
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

这些黑人男子一上船就被立即捆绑在一起。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [baɪ][hænd] - [kʌfs] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪsts] , [ænd; ənd][baɪ]['aɪərnz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn]
two **and** **two** **,** **by** **hand** **-** **cuffs** **on** **their** **wrists** **,** **and** **by** **irons** **rivetted** **on**
二 和 二 , 经过 手 - 袖口 在 他们的 手腕 , 和 经过 熨斗 铆接 在
[ðer; ðər][legz] .
their **legs** **.**
他们的 腿 .

两人各有两个手铐，手腕上戴着手铐，腿上戴着脚镣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [sent] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,
They **are** **then** **sent** **down** **between** **the** **decks** **,**
他们 是 然后 发送 向下 之间 这 甲板 ,

然后它们被送到甲板之间的空隙处，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][æn; ən][ə'pɑːrtmənt] [paː'tiʃənd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .
and **placed** **in** **an** **apartment** **partitioned** **off** **for** **that** **purpose** **.**
和 放置 在 一个 公寓 分区 离开 为了 那 目的 .

并安置在为此目的隔开的公寓里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn]
The **women**
这 女性

这些女人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

['laɪkwaɪz]	[ɑːr; ər]	[pleɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['seprət]	[ə'pɑːrtmənt]	[bɪ'twiːn]	[deks]	,	[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]
likewise	**are**	**placed**	**in**	**a**	**separate**	**apartment**	**between**	**decks**	**,**	**but**	**without**	**being**
同样地	是	放置	在	一个	分离	公寓	之间	甲板	,	但	没有	存在

['aiənd]	.
ironed	**.**
熨烫过的	.

同样，它们被放置在甲板之间的独立公寓里，但无需熨烫。

[ænd; ənd][æn; ən]	[ə'dʒɔɪnɪŋ]	[ruːm]	,	[ɑːn][ðə; ði]	[seɪm]	[dek]	,	[ɪz]	[bɪ'saɪdz]	[ə'pɔɪntɪd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[bɔɪz]
And	**an**	**adjoining**	**room**	**,**	**on**	**the**	**same**	**deck**	**,**	**is**	**besides**	**appointed**	**for**	**the**	**boys**
和	一个	相邻的	房间	,	在	这	相同的	甲板	,	是	除了	任命	为了	这	男孩们

.
:
.

此外，同一甲板上的相邻房间还专门为男孩们安排了一间。

[ðʌs]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[pleɪst]	[ɪn]	['dɪfrənt]	[ə'pɑːrtmənts]	.
Thus	**are**	**they**	**all**	**placed**	**in**	**different**	**apartments**	**.**
因此	是	他们	全部	放置	在	不同的	公寓	.

因此，他们都被安排住在不同的公寓里。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['friːkwəntli]	[stoʊd]	[soʊ][kloʊz]	,
But	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**they**	**are**	**frequently**	**stowed**	**so**	**close**	**,**
但	在	这	相同的	时间	,	他们	是	频繁地	已存放	所以	关闭	,

但与此同时，它们又经常被存放得如此紧密，

[æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ]	['ʌðər]	['pɑːstʃər][ðæn; ðən]	['laɪɪŋ]	[ɑːn][ðer; ðər]	[saɪdz]	.
as	**to**	**admit**	**of**	**no**	**other**	**posture**	**than**	**lying**	**on**	**their**	**sides**	**.**
作为	到	承认	的	不	其他	姿势	比	说谎	在	他们的	侧面	.

以至于它们只能侧卧，无法采取其他任何姿势。

['niːðər]	[wɪl]	[ðə; ði]	[haɪt]	[bɪ'twiːn]	[deks]	,	[ən'les]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['greɪtɪŋ]	,
Neither	**will**	**the**	**height**	**between**	**decks**	**,**	**unless**	**directly**	**under**	**the**	**grating**	**,**
两者都不	将要	这	高度	之间	甲板	,	除非	直接地	在下面	这	格栅	,

甲板之间的高度也不会改变，除非正好在格栅下方。

[pər'mɪt]	[ðem; ðəm][ðə; ði]	[ɪn'dʌldʒəns]	[ʌv; əv][æn; ən]	[ɪ'rekt]	['pɑːstʃər]	;	[ɪ'speʃəli]	[wer]	[ðer; ðər][ɑːr; ər]
permit	**them**	**the**	**indulgence**	**of**	**an**	**erect**	**posture**	**;**	**especially**	**where**	**there**	**are**
允许	他们	这	放纵	的	一个	直立	姿势	;	尤其	在哪里	那里	是

[p'lætfɔːmz]	,
platforms	**,**
平台	,

允许他们保持直立的姿势；尤其是在有平台的地方，

[wɪtʃ]	[ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]	[keɪs]	.
which	**is**	**generally**	**the**	**case**	**.**
哪个	是	一般来说	这	案件	.

通常情况下确实如此。

[ðiːz]	[p'lætfɔːmz]	[ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]	[ʃelf]	,	[ə'baʊt]	[eɪt]	[ɔːr][naɪn]	[fiːt]	[ɪn]	[bredθ]	,
These	**platforms**	**are**	**a**	**kind**	**of**	**shelf**	**,**	**about**	**eight**	**or**	**nine**	**feet**	**in**	**breadth**	**,**
这些	平台	是	一个	种类	的	架子	,	关于	八	或者	九	脚	在	宽度	,

这些平台是一种架子，宽度大约八九英尺。

[ɪk'stendɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]	[ʃɪp]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]['sentər]	.
extending	**from**	**the**	**side**	**of**	**the**	**ship**	**towards**	**the**	**centre**	**.**
扩展	从	这	边	的	这	船	向	这	中心	.

从船的侧面向船的中心延伸。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[pleɪst]	['nɪrli]	[ˌmɪd'weɪ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[deks]	,
They	**are**	**placed**	**nearly**	**midway**	**between**	**the**	**decks**	**,**
他们	是	放置	几乎	中途	之间	这	甲板	,

它们位于两层甲板的中间位置附近，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [dek] .

at	the	distance	of	two	or	three	feet	from	each	deck	.
在	这	距离	的	二	或者	三	脚	从	每个	甲板	.

距离每层甲板两到三英尺。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]

Upon	these	the	negroes	are	stowed	in	the	same	manner	as	they	are	on	the
之上	这些	这	黑人	是	已存放	在	这	相同的	方式	作为	他们	是	在	这

[dek] [ˌʌndər'niːθ] .

deck	underneath	.
甲板	下	.

黑人被安置在这些架子上，方式与他们在甲板下被安置的方式相同。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['bʌkits] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl]

In	each	of	the	apartments	are	placed	three	or	four	large	buckets	,	of	a	conical
在	每个	的	这	公寓	是	放置	三	或者	四	大的	水桶	,	的	一个	锥

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

每个公寓里都放置了三到四个大圆锥形水桶。

['biːɪŋ] [nɪr] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

being	near	two	feet	in	diameter	at	the	bottom	,	and	only	one	foot	at	the	top
存在	靠近	二	脚	在	直径	在	这	底部	,	和	仅有的	一	脚	在	这	顶部

,

,
,

底部直径近两英尺，顶部直径仅一英尺。

[ænd; ənd][ɪn] [depθ] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [wen] ['nesəseri] , [ðə; ði]

and	in	depth	about	twenty	-	eight	inches	;	to	which	,	when	necessary	,	the
和	在	深度	关于	二十	-	八	英寸	;	到	哪个	,	什么时候	必要的	,	这

['niːgrəuz] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] .

negroes	have	recourse	.
黑人	有	追索权	.

深度约二十八英寸；必要时，黑人会求助于此。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	often	happens	,	that	those	who	are	placed	at	a	distance	from	the
它	经常	发生	,	那	那些	WHO	是	放置	在	一个	距离	从	这

['bʌkits] ,

buckets	,
水桶	,

经常会出现这种情况：那些离水桶较远的人，

[ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər][kəm'pænjənz] , [ɪn]

in	endeavouring	to	get	to	them	,	tumble	over	their	companions	,	in
在	努力	到	得到	到	他们	,	翻滚	超过	他们的	同伴	,	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ʃækəld] .

consequence	of	their	being	shackled	.
结果	的	他们的	存在	被束缚	.

在试图接近他们时，由于同伴被锁链束缚，他们不慎跌倒在同伴身上。

[ðiːz] ['æksədənts] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ɑːr; ər] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['kwɔrəlz] , [ɪn] [wɪtʃ]

These	accidents	,	although	unavoidable	,	are	productive	of	continual	quarrels	,	in	which
这些	事故	,	虽然	不可避免的	,	是	生产力	的	持续的	争吵	,	在	哪个

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [bruːzd] .

some	of	them	are	always	bruised	.
一些	的	他们	是	总是	瘀伤	.

这些意外虽然无法避免，却导致不断的争吵，其中总有人会因此受伤。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'strest] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][proʊ'siːd] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['getɪŋ]

In	this	distressed	situation	,	unable	to	proceed	,	and	prevented	from	getting
在	这	苦恼	情况	,	无法	到	继续	,	和	阻止	从	获得

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌb] ,

to	the	tubs	,
到	这	浴缸	,

在这种困境中，既无法继续前进，也无法到达浴缸，

[ðeɪ] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'tempt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər][nɑːt]

they	desist	from	the	attempt	;	and	,	as	the	necessities	of	nature	are	not
他们	停止	从	这	试图	;	和	,	作为	这	必需品	的	自然	是	不是

[tuː; tə][biː; bi][rə'pɛld, rɪ'pɛld] ,

to	be	repelled	,
到	是	排斥	,

他们放弃了尝试；而且，由于自然规律不可抗拒，

[iːz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] .

ease	themselves	as	they	lie	.
舒适	他们自己	作为	他们	说谎	.

他们躺着的时候就会方便。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [freʃ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [brɔɪlz] [ænd; ənd] [dis'təːbənsiz] ,

This	becomes	a	fresh	source	of	broils	and	disturbances	,
这	变成	一个	新鲜的	来源	的	烤肉	和	干扰	,

这会成为新的争端和骚乱的根源。

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['kæptɪv]

and	tends	to	render	the	condition	of	the	poor	captive
和	倾向于	到	使成为	这	状况	的	这	贫穷的	俘虏

并且往往会使贫困俘虏的处境恶化

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[retʃiz] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

wretches	still	more	uncomfortable	.
可怜虫	仍然	更多的	不舒服	.

更糟糕的是，他们更加难受了。

[ðə; ðɪ] ['nuːs(ə)ns] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

The	nuisance	arising	from	these	circumstances	,
这	滋扰	产生	从	这些	情况	,

由此情况引起的滋扰，

[ɪz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʌb] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs]

is	not	unfrequently	increased	by	the	tubs	being	much	too	small	for	the	purpose
是	不是	不常	增加	经过	这	浴缸	存在	很多	也	小的	为了	这	目的

[ɪn'tendɪd] ,

intended	,
故意的	,

浴缸尺寸过小，远不及预期用途，这种情况经常发生。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['emptid] [bʌt; bət][wʌns] ['evri] [deɪ] .

and	their	being	usually	emptied	but	once	every	day	.
和	他们的	存在	通常	清空	但	一次	每一个	天	.

而且它们通常每天只清空一次。

[ðə; ðɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ʃɪps] ,

The	rule	for	doing	this	,	however	,	varies	in	different	ships	,
这	规则	为了	正在做	这	,	然而	,	变化	在	不同的	船舶	,

然而，不同船只对此的规定有所不同。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

according	**to**	**the**	**attention**	**paid**	**to**	**the**	**health**	**and**	**convenience**	**of**	**the**
根据	到	这	注意力	有薪酬的	到	这	健康	和	方便	的	这

[sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

slaves	**by**	**the**	**captain**	**.**
奴隶	经过	这	队长	.

根据船长对奴隶的健康和舒适程度的关注程度。

[əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [brɔːt] [əˈpɑːn] [dek] .

About	**eight**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**the**	**negroes**	**are**	**generally**	**brought**	**upon**	**deck**	**.**
关于	八	点钟	在	这	早晨	这	黑人	是	一般来说	带来	之上	甲板	.

通常早上八点左右，黑奴们会被带到甲板上。

[ðer; ðər][ˈaɪərnz] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɔkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] - [boʊlt] ,

Their	**irons**	**being**	**examined**	**,**	**a**	**long**	**chain**	**,**	**which**	**is**	**locked**	**to**	**a**	**ring**	**-**	**bolt**	**,**
他们的	熨斗	存在	检查	,	一个	长的	链	,	哪个	是	已锁定	到	一个	戒指	-	螺栓	,

检查他们的镣铐时，发现那是一条长链，链子锁在一个环形螺栓上。

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [dek] , [ɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæklz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

fixed	**in**	**the**	**deck**	**,**	**is**	**run**	**through**	**the**	**rings**	**of**	**the**	**shackles**	**of**	**the**	**men**	**,**
固定的	在	这	甲板	,	是	跑步	通过	这	戒指	的	这	镣铐	的	这	男人	,

固定在甲板上，穿过男人的镣铐环，

[ænd; ənd] [ðen] [lɔkt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [rɪŋ] - [boʊlt] , [fɪkst] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [dek] .

and	**then**	**locked**	**to**	**another**	**ring**	**-**	**bolt**	**,**	**fixed**	**also**	**in**	**the**	**deck**	**.**
和	然后	已锁定	到	其他	戒指	-	螺栓	,	固定的	还	在	这	甲板	.

然后将其锁定到另一个环形螺栓上，该环形螺栓也固定在甲板上。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [mɔːr] , [ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][wʌn] [tʃeɪn] ,

By	**this**	**means**	**fifty**	**or**	**sixty**	**,**	**and**	**sometimes**	**more**	**,**	**are**	**fastened**	**to**	**one**	**chain**	**,**
经过	这	方法	五十	或者	六十	,	和	有时	更多的	,	是	系紧	到	一	链	,

通过这种方式，五六十人，有时甚至更多人被拴在一条链子上。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈraɪzɪŋ] , [ɔːr] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

in	**order**	**to**	**prevent**	**them**	**from**	**rising**	**,**	**or**	**endeavouring**	**to**	**escape**	**.**
在	命令	到	防止	他们	从	上升	,	或者	努力	到	逃脱	.

为了防止他们起身或试图逃跑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [pruːvz] [ˈfeɪvərəbl] ,

If	**the**	**weather**	**proves**	**favourable**	**,**
如果	这	天气	证明	有利	,

如果天气条件允许，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tɪl] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

they	**are**	**permitted**	**to**	**remain**	**in**	**that**	**situation**	**till**	**four**	**or**	**five**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
他们	是	允许	到	保持	在	那	情况	直到	四	或者	五	在	这	下午	,

他们被允许保持那种状态直到下午四五点。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sent] [daʊn] .

when	**they**	**are**	**disengaged**	**from**	**the**	**chain**	**,**	**and**	**sent**	**down**	**.**
什么时候	他们	是	脱离	从	这	链	,	和	发送	向下	.

当它们与链条脱离，并被送下来时。

[ðə; ði][ˈdaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [waɪl] [ɑːn] [bɔːrd] , [kənˈsɪsts] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [biːnz] ,

The	**diet**	**of**	**the**	**negroes**	**,**	**while**	**on**	**board**	**,**	**consists**	**chiefly**	**of**	**horse**	**-**	**beans**	**,**
这	饮食	的	这	黑人	,	尽管	在	木板	,	由	主要	的	马	-	豆子	,

黑人在船上的饮食主要以马豆为主。

[bɔɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pʌlp] ; [ʌv; əv] [bɔɪld] [jæmz][ænd; ənd][raɪs] ,

boiled	**to**	**the**	**consistence**	**of**	**a**	**pulp**	**;**	**of**	**boiled**	**yams**	**and**	**rice**	**,**
煮沸	到	这	浓度	的	一个	纸浆	;	的	煮沸	山药	和	米	,

煮至糊状；由煮熟的山药和米饭制成。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [bi:f] [ɔ:r][pɔ:rk] .

and	sometimes	of	a	small	quantity	of	beef	or	pork	.
和	有时	的	一个	小的	数量	的	牛肉	或者	猪肉	.

有时还会加入少量牛肉或猪肉。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [leɪd][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] .

The	latter	are	frequently	taken	from	the	provisions	laid	in	for	the	sailors	.
这	后者	是	频繁地	已采取	从	这	条款	铺设	在	为了	这	水手们	.

后者通常取自为水手准备的给养。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:s] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv][pɑ:m] - [ɔɪl] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

They	sometimes	make	use	of	a	sauce	,	composed	of	palm	-	oil	,	mixed	with
他们	有时	制作	使用	的	一个	酱	,	由	的	棕榈	-	油	,	混合	和

['flaʊər] ,

flour	,
面粉	,

他们有时会使用一种由棕榈油和面粉混合而成的酱汁。

['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['pepər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [kɔ:l] ['slæbər] - [sɔ:s] .

water	,	and	pepper	,	which	the	sailors	call	slabber	-	sauce	.
水	,	和	胡椒	,	哪个	这	水手们	称呼	板条	-	酱	.

水和胡椒，水手们称之为"slabber-sauce"(一种调味酱)。

[jæmz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:ˌboʊ] , [ɔ:r] [baɪt] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd][raɪs][ɔ:r][kɔ:rn] ,

Yams	are	the	favourite	food	of	the	Eboe	,	or	Bight	negroes	,	and	rice	or	corn	,
山药	是	这	最喜欢的	食物	的	这	埃博	,	或者	海湾	黑人	,	和	米	或者	玉米	,

山药是伊博人（或称大湾黑人）最喜欢的食物，其次是米饭或玉米。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['wɪndwərd] [koʊsts] ; [i:tʃ] [pri'fə:iŋ] [ðə; ði] [prə'du:s]

of	those	from	the	Gold	and	Windward	Coasts	;	each	preferring	the	produce
的	那些	从	这	金子	和	迎风	海岸	;	每个	偏好	这	生产

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl] .

of	their	native	soil	.
的	他们的	本国的	土壤	.

来自黄金海岸和向风海岸的人们；每个人都更喜欢自己家乡土地上出产的东西。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][lɪv; laɪv][ɑ:n]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

In	their	own	country	,	the	negroes	in	general	live	on	animal	food	and	fish	,
在	他们的	自己的	国家	,	这	黑人	在	一般的	居住	在	动物	食物	和	鱼	,

在他们自己的国家，黑人通常以动物性食物和鱼类为生。

[wɪð; wɪθ] [ru:ts] , [jæmz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] [kɔ:rn] .

with	roots	,	yams	,	and	Indian	corn	.
和	根	,	山药	,	和	印度	玉米	.

根茎类蔬菜，如山药和玉米。

[ðə; ði] [hɔ:rs] - [bi:nz] [ænd; ənd][raɪs] , [wɪð; wɪθ]

The	horse	-	beans	and	rice	,	with
这	马	-	豆子	和	米	,	和

马豆和米饭，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fed] [ə'bɔ:rd] [ʃɪp] , [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

which	they	are	fed	aboard	ship	,	are	chiefly	taken	from	Europe	.
哪个	他们	是	美联储	船上	船	,	是	主要	已采取	从	欧洲	.

它们在船上吃的食物主要来自欧洲。

[ðə; ði]['lætər] , [ɪn'di:d] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pə:tʃəst] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] , ['bi:ɪŋ] [fɑ:r][su:'pɪriər][tu:; tə]['eni]
The latter , indeed , is sometimes purchased on the coast , being far superior to any
这 后者 , 的确 , 是 有时 购买 在 这 海岸 , 存在 远的 优越的 到 任何
['ʌðər] .
other .
其他 .

后者确实有时会在沿海地区购买，因为它远胜于其他任何地区。

[ðə; ði][goʊld][koʊst]['ni:grəuz] ['skersli] ['evər][rɪ'fju:z]['eni] [fu:d] [ðæt][ɪz] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] ,
The Gold Coast negroes scarcely ever refuse any food that is offered them ,
这 金子 海岸 黑人 几乎 曾经 拒绝 任何 食物 那 是 提供 他们 ,

黄金海岸的黑人几乎从不拒绝别人提供的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [i:t] ['lɑ:rdʒər]['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
and they generally eat larger quantities of whatever is placed before them ,
和 他们 一般来说 吃 更大的 数量 的 任何 是 放置 前 他们 ,

而且它们通常会吃掉摆在它们面前的大量食物。

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['ni:grəuz] , [hu:m] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪk'sel] [ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑ:di]
than any other species of negroes , whom they likewise excel in strength of body
比 任何 其他 物种 的 黑人 , 谁 他们 同样地 Excel 在 力量 的 身体
[ænd; ənd][maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

比其他任何种族的黑人都要强壮，他们在体力和智力方面也同样胜过其他种族。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] - [bi:nz] , [ðæt] [ən'les]
Most of the slaves have such an aversion to the horse - beans , that unless
最多 的 这 奴隶 有 这样的 一个 厌恶 到 这 马 - 豆子 , 那 除非
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nærəʊli] [wɑ:tʃt] ,
they are narrowly watched ,
他们 是 勉强 观看 ,

大多数奴隶都非常厌恶马豆，除非有人严加看管，否则

[wen] [fed] [ə'pɑ:n] [dek] , [ðeɪ] [wɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm]['oʊvərbɔ:rd] , [ɔ:r][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] [wen]
when fed upon deck , they will throw them overboard , or in each other's faces when
什么时候美联储 之上 甲板 , 他们 将要 扔 他们 落水 , 或者 在 每个 其他的 面孔 什么时候
[ðeɪ] ['kwɑ:rəl] .
they quarrel .
他们 争吵 .

如果在甲板上喂食，它们会把食物扔到海里，或者在争吵时扔到对方脸上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [fed] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They are commonly fed twice a day ,
他们 是 通常 美联储 两次 一个 天 ,

它们通常一天喂两次。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
about eight o'clock in the morning and four in the afternoon .
关于 八 点钟 在 这 早晨 和 四 在 这 下午 .

大约早上八点和下午四点。

[ɪn][moʊst] [ʃɪps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [fed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [fu:d] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
In most ships they are only fed with their own food once a day .
在 最多 船舶 他们 是 仅有的 美联储 和 他们的 自己的 食物 一次 一个 天 .

大多数船上，它们每天只喂一次自己的食物。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [sɜːrvd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [tʌb] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl]['wɔːtər]

Their	food	is	served	up	to	them	in	tubs	,	about	the	size	of	a	small	water
他们的	食物	是	服务	向上	到	他们	在	浴缸	,	关于	这	尺寸	的	一个	小的	水

['bʌkɪt] .

bucket	.
桶	.

他们的食物是用桶盛装的，大小和一个小水桶差不多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [raʊnd] [ðiːz] [tʌb] [ɪn] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ten][tuː; tə] [iːtʃ] [tʌb] ,

They	are	placed	round	these	tubs	in	companies	of	ten	to	each	tub	,
他们	是	放置	圆形的	这些	浴缸	在	公司	的	十	到	每个	浴缸	,

它们被放置在这些桶周围，每十个桶一个。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [spuːnz] .

out	of	which	they	feed	themselves	with	wooden	spoons	.
出去	的	哪个	他们	喂养	他们自己	和	木制的	勺子	.

他们用木勺从中取食。

[ðiːz] [ðeɪ] [suːn] [luːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] ['ʌðər] , [ðeɪ] [fiːd] [ðəm'selvz]

These	they	soon	lose	,	and	when	they	are	not	allowed	others	,	they	feed	themselves
这些	他们	很快	失去	,	和	什么时候	他们	是	不是	允许	其他的	,	他们	喂养	他们自己

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

with	their	hands	.
和	他们的	双手	.

他们很快就会失去这些食物，当没有其他食物可用时，他们就用手吃饭。

[ɪn] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [ə'pɑːn] [dek] ,

In	favourable	weather	they	are	fed	upon	deck	,
在	有利	天气	他们	是	美联储	之上	甲板	,

天气晴好时，它们会在甲板上被喂食。

[bʌt; bət][ɪn][bæd] ['weðər] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] .

but	in	bad	weather	their	food	is	given	them	below	.
但	在	坏的	天气	他们的	食物	是	给定	他们	以下	.

但在恶劣天气下，它们的食物会送到山下。

['nʌmbərləs] ['kwɔrəlz] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [miːlz] ;

Numberless	quarrels	take	place	among	them	during	their	meals	;
无数	争吵	拿	地方	之中	他们	期间	他们的	餐	;

他们吃饭时经常发生无数次争吵；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt][ə'pɑːn] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ,

more	especially	when	they	are	put	upon	short	allowance	,	which	frequently	happens	,
更多的	尤其	什么时候	他们	是	放	之上	短的	津贴	,	哪个	频繁地	发生	,

尤其是在他们被少付零用钱的时候，这种情况经常发生。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['gɪni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] , [pruːvz]

if	the	passage	from	the	coast	of	Guinea	to	the	West	-	India	islands	,	proves
如果	这	通道	从	这	海岸	的	几内亚	到	这	西方	-	印度	岛屿	,	证明

[ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] .

of	unusual	length	.
的	异常	长度	.

如果从几内亚海岸到西印度群岛的航程异常漫长。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['skænti]['pɔːrʃ(ə)n]

In	that	case	,	the	weak	are	obliged	to	be	content	with	a	very	scanty	portion
在	那	案件	,	这	虚弱的	是	有义务	到	是	内容	和	一个	非常	稀少	部分

.

:
.

在这种情况下，弱者只能满足于极少的份额。

[ðer; ðər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][paɪnt] [i:tʃ] [æt; ət] ['evri] [mi:l] .

Their	allowance	of	water	is	about	half	a	pint	each	at	every	meal	.
他们的	津贴	的	水	是	关于	一半	一个	品脱	每个	在	每一个	一顿饭	.

他们每餐的饮水量约为每人半品脱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hændɪd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [ni:groʊ][ɪn][ə; eɪ] - ;

It	is	handed	round	in	a	bucket	,	and	given	to	each	negroe	in	a	pannekin	;
它	是	递交	圆形的	在	一个	桶	,	和	给定	到	每个	黑人	在	一个	-	;

它被装在桶里传递，然后用小平底锅分给每个黑人；

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ju:'tens(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] ['hænd(ə)l] , ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tu:; tə][ə; eɪ] [sɔ:s] - [boʊt] .

a	small	utensil	with	a	strait	handle	,	somewhat	similar	to	a	sauce	-	boat	.
一个	小的	用具	和	一个	海峡	处理	,	有些	相似的	到	一个	酱	-	船	.

一种带直柄的小器具，有点像酱汁壶。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði]

However	,	when	the
然而	,	什么时候	这

然而，当

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ʃɪps] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['aɪləndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [bri:z] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'strɪktɪd]

ships	approach	the	islands	with	a	favourable	breeze	,	they	are	no	longer	restricted
船舶	方法	这	岛屿	和	一个	有利	微风	,	他们	是	不	更长	受限制的

.

:

.

船只借助顺风驶向岛屿，不再受到限制。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['ni:grəuz] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['sʌstənəns] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Upon	the	negroes	refusing	to	take	sustenance	,	I	have	seen	coals	of	fire	,
之上	这	黑人	拒绝	到	拿	维持	,	我	有	已见	煤炭	的	火	,

当黑人拒绝进食时，我曾看到熊熊燃烧的煤炭。

['gloʊɪŋ] [hɑ:t] , [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [soʊ] [nɪr] [ðer; ðər][lɪps] ,

glowing	hot	,	put	on	a	shovel	,	and	placed	so	near	their	lips	,
发光	热的	,	放	在	一个	铲	,	和	放置	所以	靠近	他们的	嘴唇	,

滚烫的铁锹，放在铲子上，离他们的嘴唇很近，

[æz; əz][tu:; tə] [skɔ:rtʃ] [ænd; ənd][bɜ:rn][ðem; ðəm] .

as	to	scorch	and	burn	them	.
作为	到	烧焦	和	烧伤	他们	.

就像要把它们烧焦一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [θrets] , [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

And	this	has	been	accompanied	with	threats	,	of	forcing	them	to
和	这	有	到过	伴随	和	威胁	,	的	强制	他们	到

['swɑ:loʊ] [ðə; ði] [koʊl] ,

swallow	the	coals	,
吞	这	煤炭	,

而且，他们还受到了威胁，要强迫他们吞下煤炭。

[ɪf] [ðeɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər] [pə'sistid] [ɪn] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

if	they	any	longer	persisted	in	refusing	to	eat	.
如果	他们	任何	更长	持续	在	拒绝	到	吃	.

如果他们继续拒绝进食。

[ðiːz] [miːnz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

These	means	have	generally	had	the	desired	effect	.
这些	方法	有	一般来说	有	这	想要的	影响	.

这些方法通常都能达到预期效果。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['kredəbli] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

I	have	also	been	credibly	informed	,	that	a	certain	captain	in	the	slave	trade	,
我	有	还	到过	可信地	知情的	,	那	一个	肯定	队长	在	这	奴隶	贸易	,

我还从可靠渠道获悉，奴隶贸易中的一位船长，

[pɔːd] [meltid] [liːd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][æz; əz] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðer; ðər] [fuːd]

poured	melted	lead	on	such	of	the	negroes	as	obstinately	refused	their	food
倾倒	融化	带领	在	这样的	的	这	黑人	作为	顽固地	拒绝	他们的	食物

.

:

.

将熔化的铅浇在那些顽固拒绝进食的黑人身上。

['eksərsaɪz] ['biːɪŋ] [diːmd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Exercise	being	deemed	necessary	for	the	preservation	of	their	health	,	they	are
锻炼	存在	被认为	必要的	为了	这	保存	的	他们的	健康	,	他们	是

['sʌmtaɪmz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dæns] ,

sometimes	obliged	to	dance	,
有时	有义务	到	舞蹈	,

由于锻炼被认为对保持健康是必要的，他们有时被迫跳舞。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [pər'mɪt][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] .

when	the	weather	will	permit	their	coming	on	deck	.
什么时候	这	天气	将要	允许	他们的	未来	在	甲板	.

当天气允许时，他们就可以上甲板了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lʌktəntli] , [ɔːr] [duː] [nɑːt] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ə'dʒɪləti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [floːgɪd] ;

If	they	go	about	it	reluctantly	,	or	do	not	move	with	agility	,	they	are	flogged	;
如果	他们	去	关于	它	勉强	,	或者	做	不是	移动	和	敏捷	,	他们	是	鞭打	;

如果他们不情愿去做，或者行动不够敏捷，就会被鞭打；

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæt] - [oʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] [ɪn]

a	person	standing	by	them	all	the	time	with	a	cat	-	o	'	-	nine	-	tails	in
一个	人	常设	经过	他们	全部	这	时间	和	一个	猫	-	o	-	-	九	-	尾巴	在

[hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

his	hand	for	that	purpose	.
他的	手	为了	那	目的	.

为此，一直有人手持九尾鞭站在他们旁边。

[ðer; ðər] ['mjuːsɪk] , [ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli]

Their	musick	,	upon	these	occasions	,	consists	of	a	drum	,	sometimes	with	only
他们的	音乐	,	之上	这些	场合	,	由	的	一个	鼓	,	有时	和	仅有的

[wʌn] [hed] ;

one	head	;
一	头	;

在这些场合，他们的音乐由一面鼓组成，有时这面鼓只有一个鼓面；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [wɔːrn] [aʊt] ,

and	when	that	is	worn	out	,
和	什么时候	那	是	磨损	出去	,

当这种能力耗尽时，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʌb] [bɪ'fɔːr]

they	do	not	scruple	to	make	use	of	the	bottom	of	one	of	the	tubs	before
他们	做	不是	顾忌	到	制作	使用	的	这	底部	的	一	的	这	浴缸	前

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

他们毫不犹豫地利用了前面提到的其中一个浴缸的底部。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [retʃiz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [duː] [soʊ]

The	poor	wretches	are	frequently	compelled	to	sing	also	;	but	when	they	do	so
这	贫穷的	可怜虫	是	频繁地	被迫	到	唱歌	还	;	但	什么时候	他们	做	所以

,

,

,

这些可怜的人们也经常被迫唱歌；但当他们这样做时，

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

their	songs	are	generally	,	as	may	naturally	be	expected	,
他们的	歌曲	是	一般来说	,	作为	可能	自然	是	预期的	,

他们的歌曲通常，正如人们自然所预料的那样，

['melənkɑːli] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eksaɪl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

melancholy	lamentations	of	their	exile	from	their	native	country	.
忧郁	哀歌	的	他们的	流亡	从	他们的	本国的	国家	.

他们哀叹被迫离开祖国。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm]

The	women	are	furnished	with	beads	for	the	purpose	of	affording	them
这	女性	是	提供	和	珠子	为了	这	目的	的	负担得起	他们

[sʌm; səm][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

some	diversion	.
一些	导流	.

为了让妇女们消遣娱乐，会给她们提供珠子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [end][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skwɔbəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔ'keɪʒənd] ,

But	this	end	is	generally	defeated	by	the	squabbles	which	are	occasioned	,
但	这	结尾	是	一般来说	战败	经过	这	争吵	哪个	是	引发	,

但这一目标通常会因由此引发的争吵而落空。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

in	consequence	of	their	stealing	them	from	each	other	.
在	结果	的	他们的	偷窃	他们	从	每个	其他	.

由于他们互相偷窃。

[ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,

On	board	some	ships	,
在	木板	一些	船舶	,

在某些船上，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪləz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

the	common	sailors	are	allowed	to	have	intercourse	with	such	of	the	black
这	常见的	水手们	是	允许	到	有	交往	和	这样的	的	这	黑色的

['wɪmɪn] [huːz] [kən'sent] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr] .

women	whose	consent	they	can	procure	.
女性	谁	同意	他们	能	采购	.

普通水手可以与他们能够获得同意的黑人妇女发生性关系。

[ænd; ənd][sʌm; səm]

And	some
和	一些

还有一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'kɑːnstənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pærəmuəz] [soʊ]

of	them	have	been	known	to	take	the	inconstancy	of	their	paramours	so
的	他们	有	到过	已知	到	拿	这	反复无常	的	他们的	情人	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] ,

much	to	heart	,
很多	到	心	,

她们当中有些人非常在意情人的反复无常，这已是众所周知的事实。

[æz; əz][tuː; tə] [liːp] ['oʊvərbɔːrd][ænd; ənd] [draʊn] [ðəm'selvz] .

as	to	leap	overboard	and	drown	themselves	.
作为	到	飞跃	落水	和	溺水	他们自己	.

就像跳入海中溺水一样。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒər] ,

The	officers	are	permitted	to	indulge	their	passions	among	them	at	pleasure	,
这	警官	是	允许	到	放纵	他们的	激情	之中	他们	在	乐趣	,

军官们可以随意放纵自己的欲望。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l][ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [æz; əz] [dɪs'greɪs] ['hjuːmən]

and	sometimes	are	guilty	of	such	brutal	excesses	,	as	disgrace	human
和	有时	是	有罪的	的	这样的	野蛮	过剩	,	作为	耻辱	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

有时甚至犯下如此残暴的罪行，有辱人性。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	hardships	and	inconveniencies	suffered	by	the	negroes	during	the	passage	,
这	艰辛	和	不便之处	遭受	经过	这	黑人	期间	这	通道	,

黑人在过境过程中所遭受的艰辛和不便，

[ɑːr; ər] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɔːr] [kən'siːvd] .

are	scarcely	to	be	enumerated	or	conceived	.
是	几乎	到	是	列举	或者	构思	.

几乎无法列举或设想。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['vaɪələntli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] - ['sɪknəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] .

They	are	far	more	violently	affected	by	the	sea	-	sickness	,	than	the	Europeans	.
他们	是	远的	更多的	暴力	做作的	经过	这	海	-	疾病	,	比	这	欧洲人	.

他们晕船的症状比欧洲人严重得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['təːmineɪts] [ɪn] [deθ] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

It	frequently	terminates	in	death	,	especially	among	the	women	.
它	频繁地	终止	在	死亡	,	尤其	之中	这	女性	.

它常常导致死亡，尤其是在女性中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [er] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

But	the	exclusion	of	the	fresh	air	is	among	the	most	intolerable	.
但	这	排除	的	这	新鲜的	空气	是	之中	这	最多	无法容忍	.

但无法呼吸新鲜空气是最令人难以忍受的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] ['niːdfl] [rɪ'freʃmənt] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

For	the	purpose	of	admitting	this	needful	refreshment	,	most	of	the	ships
为了	这	目的	的	承认	这	需要	清爽	,	最多	的	这	船舶

[ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] ,

in	the	slave	-	trade	are	provided	,
在	这	奴隶	-	贸易	是	假如	,

为了提供这种必要的补给，奴隶贸易中的大多数船只都配备了补给设施。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] , [wɪð; wɪθ][faɪv][ɔːr][sɪks] [er] - [pɔːrts][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

between	the	decks	,	with	five	or	six	air	-	ports	on	each	side	of	the	ship	,
之间	这	甲板	,	和	五	或者	六	空气	-	端口	在	每个	边	的	这	船	,

甲板之间，船的两侧各有五六个机场，

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn] [bredθ] ; [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

of	about	six	inches	in	length	,	and	four	in	breadth	;	in	addition	to	which	,
的	关于	六	英寸	在	长度	,	和	四	在	宽度	;	在	添加	到	哪个	,

长约六英寸，宽约四英寸；此外，

[sʌm; səm] [fjuː] [ʃɪps] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ɪn] ['twenti] , [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [wɪnd] - [seɪlz] .

some	few	ships	,	but	not	one	in	twenty	,	have	what	they	denominate	wind	-	sails	.
一些	很少	船舶	,	但	不是	一	在	二十	,	有	什么	他们	定名	风	-	帆	.

少数船只（但不到二十艘中的一艘）拥有他们所谓的风帆。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['hevi] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri]

But	whenever	the	sea	is	rough	,	and	the	rain	heavy	,	it	becomes	necessary
但	每当	这	海	是	粗糙的	,	和	这	雨	重的	,	它	变成	必要的

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðiːz] ,

to	shut	these	,
到	关闭	这些	,

但是，每当海面波涛汹涌、暴雨倾盆时，就必须关闭这些阀门。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [kən'veɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

and	every	other	conveyance	by	which	the	air	is	admitted	.
和	每一个	其他	输送	经过	哪个	这	空气	是	承认	.

以及其他所有引入空气的容器。

[ðə; ði] [freʃ] [er] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ruːmz; rʊmz] ['veri] [suːn] [groʊ]

The	fresh	air	being	thus	excluded	,	the	negroes	rooms	very	soon	grow
这	新鲜的	空气	存在	因此	排除	,	这	黑人	房间	非常	很快	生长

[ɪn'tɑːlərəbli] [hɑːt] .

intolerably	hot	.
无法容忍地	热的	.

由于新鲜空气无法进入，黑人的房间很快就变得闷热难耐。

[ðə; ði] [kən'faɪnd] [er] , ['rendərd] ['nɑːkʃəs] [baɪ] [ðə; ði] [e'fluːvjə] [eks'heɪld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

The	confined	air	,	rendered	noxious	by	the	effluvia	exhaled	from	their	bodies	,
这	受限	空气	,	渲染	有害的	经过	这	污水	呼气	从	他们的	身体	,

[ænd; ənd] [baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [briːðd] ,

and	by	being	repeatedly	breathed	,
和	经过	存在	反复	呼吸	,

密闭空间内的空气，因人体呼出的废气和反复吸入而变得有害，

[suːn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['fiːvəz] [ænd; ənd] ['flʌksɪz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['kæriz] [ɔːf] [greɪt] ['nʌmbərz]

soon	produces	fevers	and	fluxes	,	which	generally	carries	off	great	numbers
很快	产	发烧	和	通量	,	哪个	一般来说	携带	离开	伟大的	数字

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

很快便会引起发烧和痢疾，通常会夺去很多人的生命。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [aɪ] [meɪd] ,

During	the	voyages	I	made	,
期间	这	航程	我	制成	,

在我所进行的航行中，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	was	frequently	a	witness	to	the	fatal	effects	of	this	exclusion	of	the
我	曾是	频繁地	一个	证人	到	这	致命的	效果	的	这	排除	的	这

[freʃ] [er] .

fresh	air	.
新鲜的	空气	.

我经常亲眼目睹这种隔绝新鲜空气造成的致命后果。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri]

I	will	give	one	instance	,	as	it	serves	to	convey	some	idea	,	though	a	very
我	将要	给	一	实例	,	作为	它	服务	到	传达	一些	主意	,	尽管	一个	非常

[feɪnt] [wʌn] ,

faint	one	,
头晕的	一	,

我举一个例子，因为它能传达一些想法，尽管这个想法很模糊。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] [huːm] [wiː; wi] ['wɑːntənli] [dræg] [frʌm; frəm]

of	the	sufferings	of	those	unhappy	beings	whom	we	wantonly	drag	from
的	这	苦难	的	那些	不开心	生物	谁	我们	肆意妄为	拖	从

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

their	native	country	,
他们的	本国的	国家	,

我们肆意地将那些不幸的人们从他们的祖国掳走，他们遭受着怎样的苦难?

[ænd; ənd] [duːm] [tuː; tə] [pər'petʃuəl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] .

and	doom	to	perpetual	labour	and	captivity	.
和	厄运	到	永久	劳动	和	囚禁	.

注定要遭受永世劳作和奴役。

[sʌm; səm] [wet] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['weðər] ['hævɪŋ] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] [pɔ:rt] - [hoʊlz]

Some	wet	and	blowing	weather	having	occasioned	the	port	-	holes
一些	湿的	和	吹	天气	拥有	引发	这	港口	-	孔

潮湿多风的天气导致舷窗破损。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌvərd] , ['flʌksɪz] [ænd; ənd] ['fi:vəz] [ə'mʌŋ]

to	be	shut	,	and	the	grating	to	be	covered	,	fluxes	and	fevers	among
到	是	关闭	,	和	这	格栅	到	是	涵盖	,	通量	和	发烧	之中

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [in'sju:d] .

the	negroes	ensued	.
这	黑人	随后	.

关闭栅栏，遮盖栅门后，黑人中爆发了痢疾和发烧。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ri'kwaiərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] ['fri:kwəntli] [went]

While	they	were	in	this	situation	,	my	profession	requiring	it	,	I	frequently	went
尽管	他们	是	在	这	情况	,	我的	职业	需要	它	,	我	频繁地	去

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

down	among	them	,
向下	之中	他们	,

当他们身处这种境地时，由于我的职业需要，我经常下到他们中间去。

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðer; ðər] [ə'pɑ:rtmənts] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'stri:mli] [hɑ:t] ,

till	at	length	their	apartments	became	so	extremely	hot	,
直到	在	长度	他们的	公寓	成为	所以	极其	热的	,

直到最后他们的公寓变得非常热，

[æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊnli] ['sʌfrəbl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

as	to	be	only	sufferable	for	a	very	short	time	.
作为	到	是	仅有的	可以忍受	为了	一个	非常	短的	时间	.

只能忍受很短的时间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:t] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['rendərd] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

But	the	excessive	heat	was	not	the	only	thing	that	rendered	their	situation
但	这	过多的	热	曾是	不是	这	仅有的	事物	那	渲染	他们的	情况

[ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

intolerable	.
无法容忍	.

但酷热并不是让他们处境变得难以忍受的唯一原因。

[ðə; ði] [dek] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] ,

The	deck	,	that	is	,	the	floor	of	their	rooms	,
这	甲板	,	那	是	,	这	地面	的	他们的	房间	,

甲板，也就是他们房间的地板。

[wʌz; wəz] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['mju:kəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'si:did] [frʌm; frəm]

was	so	covered	with	the	blood	and	mucus	which	had	proceeded	from
曾是	所以	涵盖	和	这	血	和	粘液	哪个	有	继续	从

[ðem; ðəm] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌks] ,

them	in	consequence	of	the	flux	,
他们	在	结果	的	这	通量	,

身上沾满了因痢疾而流出的血液和黏液。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['slɔ:tər] - [haʊs] .

that	it	resembled	a	slaughter	-	house	.
那	它	类似	一个	屠宰	-	房子	.

它看起来像个屠宰场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	is	not	in	the	power	of	the	human	imagination	,
它	是	不是	在	这	力量	的	这	人类	想像力	,

这并非人类想象力所能及的。

[tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ɪt'self][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] .

to	picture	to	itself	a	situation	more	dreadful	or	disgusting	.
到	图片	到	本身	一个	情况	更多的	可怕	或者	令人作呕	.

想象自己身处更加可怕或令人作呕的境地。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['hævɪŋ] ['feɪntɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'pɑːn] [dek] , [wer] ['sevrəl]

Numbers	of	the	slaves	having	fainted	,	they	were	carried	upon	deck	,	where	several
数字	的	这	奴隶	拥有	昏厥	,	他们	是	携带	之上	甲板	,	在哪里	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ,

of	them	died	,
的	他们	死亡	,

许多奴隶昏厥过去，被抬到甲板上，其中几人死在了甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [rɪ'stɔːrd] .

and	the	rest	were	,	with	great	difficulty	,	restored	.
和	这	休息	是	,	和	伟大的	困难	,	恢复	.

其余部分则费了很大力气才得以修复。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪrli] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

It	had	nearly	proved	fatal	to	me	also	.
它	有	几乎	已证实	致命的	到	我	还	.

它差点也害死了我。

[ðə; ði]['klaɪmət][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrm][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv]['eni] ['kloʊðɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

The	climate	was	too	warm	to	admit	the	wearing	of	any	clothing	but	a
这	气候	曾是	也	温暖的	到	承认	这	穿着	的	任何	衣服	但	一个

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

天气太热，除了衬衫以外，穿其他衣服都不合适。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [daʊn] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] ,

and	that	I	had	pulled	off	before	I	went	down	;	notwithstanding	which	,
和	那	我	有	拉	离开	前	我	去	向下	;	虽然	哪个	,

而且我在倒下之前就已经脱身了；尽管如此，

[baɪ]['oʊnli] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

by	only	continuing	among	them	for	about	a	quarter	of	an	hour	,
经过	仅有的	继续	之中	他们	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,

只在他们中间待了大约十五分钟，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] , [stentʃ] , [ænd; ənd][faʊl] [er] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

I	was	so	overcome	with	the	heat	,	stench	,	and	foul	air	,	that	I	had
我	曾是	所以	克服	和	这	热	,	恶臭	,	和	犯规	空气	,	那	我	有

['nɪrli] ['feɪntɪd] ;

nearly	fainted	;
几乎	昏厥	;

我被酷热、恶臭和污浊的空气熏得几乎晕倒了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə'pɑːn] [dek] .

and	it	was	not	without	assistance	,	that	I	could	get	upon	deck	.
和	它	曾是	不是	没有	协助	,	那	我	可以	得到	之上	甲板	.

而且，我最终还是在别人的帮助下才得以登上甲板。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ] [suːn] ['æftər] [fel] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːrdər] ,

The	consequence	was	,	that	I	soon	after	fell	sick	of	the	same	disorder	,
这	结果	曾是	,	那	我	很快	后	跌倒	生病的	的	这	相同的	紊乱	,

结果，不久之后我也患上了同样的疾病。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

from	which	I	did	not	recover	for	several	months	.
从	哪个	我	做过	不是	恢复	为了	一些	几个月	.

我好几个月都没能从中恢复过来。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'piːtɪdli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	circumstance	of	this	kind	,	sometimes	repeatedly	happens	in	the	course	of	a
一个	环境	的	这	种类	,	有时	反复	发生	在	这	课程	的	一个

['vɔɪɪdʒ] ;

voyage	;
航程	;

这种情况有时会在航行过程中反复发生;

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ;

and	often	to	a	greater	degree	than	what	has	just	been	described	;
和	经常	到	一个	更大的	程度	比	什么	有	只是	到过	描述	;

而且往往比刚才描述的程度还要严重;

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðæt]

particularly	when	the	slaves	are	much	crowded	,	which	was	not	the	case	at	that
特别	什么时候	这	奴隶	是	很多	挤	,	哪个	曾是	不是	这	案件	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

尤其是在奴隶居住非常拥挤的情况下，但当时的情况并非如此。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]

the	ship	having	more	than	a	hundred	short	of	the	number	she	was	to
这	船	拥有	更多的	比	一个	百	短的	的	这	数字	她	曾是	到

[hæv; həv]['teɪkən][ɪn] .

have	taken	in	.
有	已采取	在	.

该船实际载客量比预定数量少了100多人。

[ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

This	devastation	,	great	as	it	was	,
这	毁灭	,	伟大的	作为	它	曾是	,

这场灾难虽然巨大，

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] - [ʃɪp] .

some	few	years	ago	was	greatly	exceeded	on	board	a	Leverpool	ship	.
一些	很少	年	前	曾是	非常	超出	在	木板	一个	-	船	.

几年前，在利华港的一艘船上，这种情况被大大超越了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'tɪkjələraɪz] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	particularize	the	circumstances	of	it	,
我	将	具体化	这	情况	的	它	,

我将详细说明事情的来龙去脉。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['glerɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][θɜːrst][fɔːr; fər][geɪn] ,

as	a	more	glaring	instance	of	an	insatiable	thirst	for	gain	,
作为	一个	更多的	刺眼	实例	的	一个	贪得无厌	口渴	为了	获得	,

这是对利益永无止境的贪婪的更明显例证。

[ɔːr][ʌv; əv] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['hæpinəs] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'spaɪzd]
or **of** **less** **attention** **to** **the** **lives** **and** **happiness** **even** **of** **that** **despised**
或者 的 较少的 注意力 到 这 生活 和 幸福 甚至 的 那 被鄙视的
[ænd; ənd] [ə'prest] [reɪs] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,
and **oppressed** **race** **of** **mortals** **,**
和 受压迫者 种族 的 凡人 ,

或者说，对那些被鄙视和压迫的凡人种族的生命和幸福漠不关心。

[ðə; ði] ['seɪbl] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [pər'hæps][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪk'siːdɪd] ; [ðoʊ] [ɪn'diːd]
the **sable** **inhabitants** **of** **Africa** **,** **perhaps** **was** **never** **exceeded** **;** **though** **indeed**
这 黑貂 居民 的 非洲 , 也许 曾是 绝不 超出 ; 尽管 的确
['sevrəl] ['sɪmələr] ['instənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] .
several **similar** **instances** **have** **been** **known** **.**
一些 相似的 实例 有 到过 已知 .

非洲的黑貂居民或许从未被超越过；尽管确实存在一些类似的例子。

[ðɪs] [ʃɪp] ,
This **ship** **,**
这 船 ,

这艘船，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]
though **a** **much** **smaller** **ship** **than** **that** **in** **which** **the** **event** **I** **have** **just** **mentioned**
尽管 一个 很多 较小的 船 比 那 在 哪个 这 事件 我 有 只是 提及
['hæpənd] ,
happened **,**
发生 ,

虽然这艘船比我刚才提到的那起事件发生的船只小得多，

[tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] ['bɑːni] , [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['hʌndrəd] ['niːgrəuz] ;
took **on** **board** **at** **Bonny** **,** **at** **least** **six** **hundred** **negroes** **;**
采取 在 木板 在 邦妮 , 在 至少 六 百 黑人 ;

在邦尼港，至少有六百名黑人被载上船；

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] ,
but **according** **to** **the** **information** **of** **the** **black** **traders** **,**
但 根据 到 这 信息 的 这 黑色的 交易员 ,

但据黑市商人提供的消息，

[frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] , [ðeɪ]
from **whom** **I** **received** **the** **intelligence** **immediately** **after** **the** **ship** **sailed** **,** **they**
从 谁 我 已收到 这 智力 立即地 后 这 船 航行 , 他们
[ə'maʊnt] [tuː; tə] [nɪr] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .
amounted **to** **near** **seven** **hundred** **.**
金额 到 靠近 七 百 .

我从船只启航后立即得到情报的人那里得知，他们人数接近七百。

[baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][soʊ] ['kraʊdɪd] ,
By **purchasing** **so** **great** **a** **number** **,** **the** **slaves** **were** **so** **crowded** **,**
经过 购买 所以 伟大的 一个 数字 , 这 奴隶 是 所以 挤 ,

由于购买的奴隶数量庞大，奴隶们的生活变得非常拥挤。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ][wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .
that **they** **were** **even** **obliged** **to** **lie** **one** **upon** **another** **.**
那 他们 是 甚至 有义务 到 说谎 一 之上 其他 .

他们甚至被迫叠罗汉。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɔːr'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

This	occasioned	such	a	mortality	among	them	,	that	,	without	meeting	with
这	引发	这样的	一个	死亡	之中	他们	,	那	,	没有	会议	和

[ʌn'juːʒuəl][bæd] ['weðər] ,

unusual	bad	weather	,
异常	坏的	天气	,

这导致他们死亡率如此之高，以至于即使没有遇到异常恶劣的天气，

[ɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɔːŋgər] ['vɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ,

or	having	a	longer	voyage	than	common	,
或者	拥有	一个	更长	航程	比	常见的	,

或者航程比普通航程更长，

['nɪrli] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

nearly	one	half	of	them	died	before	the	ship	arrived	in	the	West	-	Indies	.
几乎	一	一半	的	他们	死亡	前	这	船	到达的	在	这	西方	-	印第斯	.

在船只抵达西印度群岛之前，他们中近一半人已经死亡。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

That	the	publick	may	be	able	to	form	some	idea	of	the	almost	incredible
那	这	公众	可能	是	有能力的	到	形式	一些	主意	的	这	几乎	极好的

[smɔːl] [speɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [kræmd] ,

small	space	into	which	so	large	a	number	of	negroes	were	crammed	,
小的	空间	进入	哪个	所以	大的	一个	数字	的	黑人	是	拥挤	,

为了让公众能够对如此众多的黑人被塞进如此狭小的空间这一几乎难以置信的概念有所了解，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

the	following	particulars	of	this	ship	are	given	.
这	下列的	细节	的	这	船	是	给定	.

以下是该船的详细信息。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ['kʌstəm] [ʃiː; ʃi] ['meʒərd] - [tʌnz] .

According	to	Leverpool	custom	she	measured	235	tons	.
根据	到	-	风俗	她	测量	-	吨	.

按照利华港的惯例，她的吨位为235吨。

[hɜːr; hər][wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːm] , - [fiːt] .

Her	width	across	the	beam	,	25	feet	.
她	宽度	穿过	这	光束	,	-	脚	.

横跨梁的宽度为 25 英尺。

[leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] , - [fiːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz] , [ðʌs]

Length	between	the	decks	,	92	feet	,	which	was	divided	into	four	rooms	,	thus
长度	之间	这	甲板	,	-	脚	,	哪个	曾是	分割	进入	四	房间	,	因此

⋮

甲板之间的长度为 92 英尺，分为四个房间，如下所示：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[stɔːr] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['eni] ['niːgrəuz] [pleɪst] - [fiːt]

Store	room	,	in	which	there	were	not	any	negroes	placed	15	feet
店铺	房间	,	在	哪个	那里	是	不是	任何	黑人	放置	-	脚

储藏室里，15英尺外没有黑人。

['niːgrəuz] [ruːmz; rʊmz] — [menz] [ruːm] — [ə'baʊt] - [fiːt]

Negroes	rooms	—	mens	room	—	about	45	feet
黑人	房间	—	男士	房间	—	关于	-	脚

黑人房间——男厕所——大约45英尺

['wɪmɪn] ['dɪtoʊ] [ə'baʊt] - [fiːt]
womens **ditto** **about** **10** **feet**
女性的 同上 关于 - 脚

女款同款约10英尺

[bɔɪz] ['dɪtoʊ] [ə'baʊt] - [fiːt]
boys **ditto** **about** **22** **feet**
男孩们 同上 关于 - 脚

男孩们也差不多22英尺

['toʊt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] - [fiːt]
Total **room** **for** **negroes** **77** **feet**
全部的 房间 为了 黑人 - 脚

黑人居住的总空间为 77 英尺

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [bredθ] ,
Exclusive **of** **the** **platform** **before** **described** **,** **from** **8** **to** **9** **feet** **in** **breadth** **,**
独家的 的 这 平台 前 描述 , 从 8 到 9 脚 在 宽度 ,

不包括前面描述的平台，宽度为 8 至 9 英尺，

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .
and **equal** **in** **length** **to** **that** **of** **the** **rooms** **.**
和 平等的 在 长度 到 那 的 这 房间 .

长度与房间长度相同。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,
It **may** **be** **worthy** **of** **remark** **,** **that** **the** **ships** **in** **this** **trade** **,**
它 可能 是 值得 的 评论 , 那 这 船舶 在 这 贸易 ,

值得注意的是，从事这项贸易的船只，

[ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['oʊnli] [wʌn] [θɜːrd] ['wɪmɪn] ['niːgrəuz] , [ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ]
are **usually** **fitted** **out** **to** **receive** **only** **one** **third** **women** **negroes** **,** **or** **perhaps** **a**
是 通常 适配 出去 到 收到 仅有的 一 第三 女性 黑人 , 或者 也许 一个
['smɔːlər] ['nʌmbər] ,
smaller **number** **,**
较小的 数字 ,

通常情况下，这些场所只能容纳三分之一的黑人女性，或者更少。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] , ['pleɪnli]
which **the** **dimensions** **of** **the** **room** **allotted** **for** **them** **,** **above** **given** **,** **plainly**
哪个 这 方面 的 这 房间 分配 为了 他们 , 多于 给定 , 显然
[ʃoʊ] ,
shew **,**
展示 ,

上面给出的分配给他们的房间尺寸清楚地表明了这一点。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] .
but **in** **a** **greater** **disproportion** **.**
但 在 一个 更大的 不成比例 .

但这种不成比例的情况更为严重。

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] , [ðæt] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
One **would** **naturally** **suppose** **,** **that** **an** **attention** **to** **their** **own** **interest** **,**
一 会 自然 认为 , 那 一个 注意力 到 他们的 自己的 兴趣 ,

人们自然会认为，关注自身利益，

[wʊd] [prɑ:mpt][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [ʃɪps] [nɑ:t][tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tu:; tə]

would	prompt	the	owners	of	the	Guinea	ships	not	to	suffer	the	captains	to
会	迅速的	这	所有者	的	这	几内亚	船舶	不是	到	遭受	这	队长	到

[teɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [ə'laʊ] [ru:m]

take	on	board	a	greater	number	of	negroes	than	the	ship	would	allow	room
拿	在	木板	一个	更大的	数字	的	黑人	比	这	船	会	允许	房间

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][laɪ][wɪð; wɪθ] [i:z] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

sufficient	for	them	to	lie	with	ease	to	themselves	,
充足的	为了	他们	到	说谎	和	舒适	到	他们自己	,

这将促使几内亚船只的船东不允许船长们搭载的黑人数量超过船上允许他们舒适躺卧的空间。

[ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

or	,	at	least	,	without	rubbing	against	each	other	.
或者	,	在	至少	,	没有	擦	反对	每个	其他	.

或者至少，它们之间不会相互摩擦。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ə; eɪ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ʌv; əv] ['ævərɪs] ,

However	that	may	be	,	a	more	striking	instance	than	the	above	,	of	avarice	,
然而	那	可能	是	,	一个	更多的	引人注目	实例	比	这	多于	,	的	贪婪	,

然而，这或许是比上述例子更引人注目的贪婪之举。

[kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['nevər] [dɪ'spleɪd] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

completely	and	deservedly	disappointed	,	was	surely	never	displayed	;	for	there
完全地	和	理所当然	失望的	,	曾是	一定	绝不	显示	;	为了	那里

[ɪz]['lɪt(ə)l] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] ,

is	little	room	to	doubt	,
是	小的	房间	到	怀疑	,

完全且理所当然的失望，肯定从未被展现出来；因为几乎没有理由怀疑，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['pri:miəm] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

but	that	in	consequence	of	the	expected	premium	usually	allowed	to	the
但	那	在	结果	的	这	预期的	优质的	通常	允许	到	这

['kæptɪnz] , [ʌv; əv] 6l . [pər] [sent] .

captains	,	of	6l	.	per	cent	.
队长	,	的	6l	.	每	中心	.

但由于通常允许船长获得 61% 的预期溢价，因此

['stɜ:rlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] ,

sterling	on	the	produce	of	the	negroes	,
英镑	在	这	生产	的	这	黑人	,

用英镑购买黑人的农产品，

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [θrɔŋd] [æz; əz][tu:; tə] [ə'keɪʒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɔ:s] .

this	vessel	was	so	thronged	as	to	occasion	such	a	heavy	loss	.
这	血管	曾是	所以	熙熙攘攘	作为	到	场合	这样的	一个	重的	损失	.

这艘船上人满为患，造成了如此惨重的损失。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] ['ni:grəuz] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][hæf] [dek] ,

The	place	allotted	for	the	sick	negroes	is	under	the	half	deck	,
这	地方	分配	为了	这	生病的	黑人	是	在下面	这	一半	甲板	,

分配给生病黑人的地方在半层甲板下面。

[wer] [ðeɪ] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ber]

where	they	lie	on	the	bare
在哪里	他们	说谎	在	这	裸

他们躺在裸露的地面上

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[plæŋks] .
planks .
木板 .

木板。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , ['friːkwəntli] [hæv; həv][ðer; ðər] [skɪn] , [ænd; ənd]
By **this** **means** , **those** **who** **are** **emaciated** , **frequently** **have** **their** **skin** , **and**
经过 这 方法 , 那些 WHO 是 瘦弱 , 频繁地 有 他们的 皮肤 , 和
['iːv(ə)n][ðer; ðər] [fleʃ] ,
even **their** **flesh** ,
甚至 他们的 肉 ,

通过这种方式，那些骨瘦如柴的人，常常会露出他们的皮肤，甚至他们的血肉。

[ɪn'taɪərli] [rʌbd] [ɔːf] , [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][pɑːrts]
entirely **rubbed** **off** , **by** **the** **motion** **of** **the** **ship** , **from** **the** **prominent** **parts**
完全 摩擦 离开 , 经过 这 运动 的 这 船 , 从 这 著名的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
of **the** **shoulders** ,
的 这 肩膀 ,

肩膀突出部位的油漆完全被船的晃动磨掉了。

['elbəuz] , [ænd; ənd][hɪps] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðə; ði][boʊnz][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][kwaɪt] [ber] .
elbows , **and** **hips** , **so** **as** **to** **render** **the** **bones** **in** **those** **parts** **quite** **bare** .
肘部 , 和 臀部 , 所以 作为 到 使成为 这 骨头 在 那些 部分 相当 裸 .

肘部和臀部，使这些部位的骨骼完全裸露。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] ['kɑːnstəntli] ['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]['mjuːkəs] ,
And **some** **of** **them** , **by** **constantly** **lying** **in** **the** **blood** **and** **mucus** ,
和 一些 的 他们 , 经过 不断地 说谎 在 这 血 和 粘液 ,

而他们中的一些人，由于长期躺在血和粘液中，

[ðæt] [hæd; həd] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flʌks] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz]
that **had** **flowed** **from** **those** **afflicted** **with** **the** **flux** , **and** **which** , **as**
那 有 流动 从 那些 受苦的 和 这 通量 , 和 哪个 , 作为
[bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ,
before **observed** ,
前 观察到 ,

那是从患有痢疾的人身上流出来的，而且，正如之前观察到的，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli][soʊ]['vaɪələnt][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [kept] [kliːn] ,
is **generally** **so** **violent** **as** **to** **prevent** **their** **being** **kept** **clean** ,
是 一般来说 所以 暴力 作为 到 防止 他们的 存在 保留 干净的 ,

通常情况下，暴力行为非常严重，以至于无法保持清洁。

[hæv; həv][ðer; ðər] [fleʃ] [mʌtʃ] ['suːnər] [rʌbd] [ɔːf] ,
have **their** **flesh** **much** **sooner** **rubbed** **off** ,
有 他们的 肉 很多 很快 摩擦 离开 ,

它们的皮肉很快就会被磨掉，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪr] ['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
than **those** **who** **have** **only** **to** **contend** **with** **the** **mere** **friction** **of** **the** **ship** .
比 那些 WHO 有 仅有的 到 抗衡 和 这 仅仅 摩擦 的 这 船 .

比那些只需要应对船舶摩擦的人要好得多。

[ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərəz] [fiːl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'tɪnjuː]
The **excruciating** **pain** **which** **the** **poor** **sufferers** **feel** **from** **being** **obliged** **to** **continue**
这 痛苦不堪 疼痛 哪个 这 贫穷的 受害者 感觉 从 存在 有义务 到 继续
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in **such** **a** **dreadful** **situation** ,
在 这样的 一个 可怕 情况 ,

可怜的受害者被迫继续身处如此可怕的境地，他们所感受到的痛苦难以忍受。

['friːkwəntli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ] ,
frequently **for** **several** **weeks** **,** **in** **case** **they** **happen** **to** **live** **so** **long** **,**
频繁地 为了 一些 周 , 在 案件 他们 发生 到 居住 所以 长的 ,

如果它们真的能活那么久，那么经常要连续几周都这样做。

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [ɔːr] [dɪ'skraɪbd] .
is **not** **to** **be** **conceived** **or** **described** **.**
是 不是 到 是 构思 或者 描述 .

不可构想，亦不可描述。

[fjuː] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər]['evər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Few **,** **indeed** **,** **are** **ever** **able** **to** **withstand** **the** **fatal** **effects** **of** **it** **.**
很少 , 的确 , 是 曾经 有能力的 到 经受 这 致命的 效果 的 它 .

事实上，很少有人能够抵御它的致命影响。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən][ɪz] [hɪr] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
The **utmost** **skill** **of** **the** **surgeon** **is** **here** **ineffectual** **.**
这 极致 技能 的 这 外科医生 是 这里 无效 .

即使外科医生技艺再精湛，也无济于事。

[ɪf] ['pleɪstər] [biː; bi] [ə'plaɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [suːn] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ;
If **plaisters** **be** **applied** **,** **they** **are** **very** **soon** **displaced** **by** **the** **friction** **of** **the** **ship** **;**
如果 膏药 是 应用 , 他们 是 非常 很快 流离失所 经过 这 摩擦 的 这 船 ;

如果贴上膏药，很快就会因船体的摩擦而脱落；

[ænd; ənd] [wen] ['bændidʒ] [ɑːr; ər] [juːst] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['veri] [suːn] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,
and **when** **bandages** **are** **used** **,** **the** **negroes** **very** **soon** **take** **them** **off** **,**
和 什么时候 绷带 是 用过的 , 这 黑人 非常 很快 拿 他们 离开 ,

即使缠上绷带，黑人很快就会把它们扯掉。

[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
and **appropriate** **them** **to** **other** **purposes** **.**
和 合适的 他们 到 其他 目的 .

并将它们挪作他用。

[ðə; ði]['sɜːrdʒən] , [ə'pɑːn]['goʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [deks] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]
The **surgeon** **,** **upon** **going** **between** **decks** **,** **in** **the** **morning** **,** **to** **examine** **the**
这 外科医生 , 之上 去 之间 甲板 , 在 这 早晨 , 到 检查 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
situation **of** **the** **slaves** **,**
情况 的 这 奴隶 ,

外科医生早上在甲板间巡视，检查奴隶们的状况时，

['friːkwəntli] [faindz] ['sevrəl] [ded] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,
frequently **finds** **several** **dead** **;** **and** **among** **the** **men** **,**
频繁地 发现 一些 死的 ; 和 之中 这 男人 ,

经常发现好几具尸体；在这些死者中，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [niːgroʊ] ['fɑːsənd] [baɪ][ðer; ðər]['aɪərnz] [tə'geðər] .
sometimes **a** **dead** **and** **living** **negroe** **fastened** **by** **their** **irons** **together** **.**
有时 一个 死的 和 活的 黑人 系紧 经过 他们的 熨斗 一起 .

有时，一具死去的黑人和一名活着的黑人会被铁链锁在一起。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪd][ɑːn][ðə; ði]
When **this** **is** **the** **case** **,** **they** **are** **brought** **upon** **the** **deck** **,** **and** **being** **laid** **on** **the**
什么时候 这 是 这 案件 , 他们 是 带来 之上 这 甲板 , 和 存在 铺设 在 这
['greɪtɪŋ] ,
grating **,**
格栅 ,

在这种情况下，它们会被带到甲板上，并放置在格栅上，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ni:groʊ] [ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [wʌn] [θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] .

the	**living**	**negroe**	**is**	**disengaged**	**,**	**and**	**the**	**dead**	**one**	**thrown**	**overboard**	**.**
这	活的	黑人	是	脱离	,	和	这	死的	一	抛掷	落水	.

活着的黑人被解救，死去的黑人被扔下船。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪm'prɑ:pər] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] ,

It	**may**	**not**	**be**	**improper**	**here**	**to**	**remark**	**,**	**that**	**the**	**surgeons**	**employed**	**in**	**the**	**Guinea**	**trade**	**,**
它	可能	不是	是	不当	这里	到	评论	,	那	这	外科医生	受雇	在	这	几内亚	贸易	,

在此或许不宜提及，受雇于几内亚贸易的外科医生们，

[ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['drɪvn] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [soʊ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [æn; ən] [ɪm'plɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [kən'faɪnd] [steɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

are	**generally**	**driven**	**to**	**engage**	**in**	**so**	**disagreeable**	**an**	**employ**	**by**	**the**	**confined**	**state**	**of**	**their**	**finances**	**.**
是	一般来说	驱动	到	从事	在	所以	令人不快的	一个	采用	经过	这	受限	状态	的	他们的	财政	.

他们通常是由于经济拮据才被迫从事这种令人不快的职业。

[æn; ən] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [dɪ'zi:zd] ['ni:grəuz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'li:f] ,

An	**exertion**	**of**	**the**	**greatest**	**skill**	**and**	**attention**	**could**	**afford**	**the**	**diseased**	**negroes**	**little**	**relief**	**,**
一个	用力	的	这	最	技能	和	注意力	可以	买得起	这	患病的	黑人	小的	宽慰	,

即使倾注最大的技巧和精力，也无法给患病的黑人带来多少缓解。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

so	**long**	**as**	**the**	**causes**	**of**	**their**	**diseases**	**,**	**namely**	**,**	**the**
所以	长的	作为	这	原因	的	他们的	疾病	,	即	,	这

只要他们的疾病原因，即.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pju:trɪd] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] ['wɔləuiŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ekskrɪmənt] , [rɪ'meɪn] .

breathing	**of**	**a**	**putrid**	**atmosphere**	**,**	**and**	**wallowing**	**in**	**their**	**own**	**excrements**	**,**	**remain**	**.**
呼吸	的	一个	腐烂的	气氛	,	和	沉溺	在	他们的	自己的	粪便	,	保持	.

它们仍然呼吸着腐臭的空气，在自己的排泄物中打滚。

[wen] [wʌns] [ðə; ði] ['fi:vər] [ænd; ənd] ['dɪsənteri] [get] [tu:; tə] ['eni] [haɪt] [æt; ət] [si:] ,

When	**once**	**the**	**fever**	**and**	**dysentery**	**get**	**to**	**any**	**height**	**at**	**sea**	**,**
什么时候	一次	这	发烧	和	痢	得到	到	任何	高度	在	海	,

一旦海上的发烧和痢疾蔓延到一定程度，

[ə; eɪ] [kjʊr] [ɪz] ['skersli] ['evər] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

a	**cure**	**is**	**scarcely**	**ever**	**effected**	**.**
一个	治愈	是	几乎	曾经	受影响	.

几乎从未有过治愈的可能。

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən][kæn; kən]['rendər][hɪm'self]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

Almost	**the**	**only**	**means**	**by**	**which**	**the**	**surgeon**	**can**	**render**	**himself**	**useful**	**to**	**the**
几乎	这	仅有的	方法	经过	哪个	这	外科医生	能	使成为	他自己	有用	到	这

[sleɪvz] ,

slaves	**,**
奴隶	,

几乎这是外科医生能够为奴隶们做出贡献的唯一途径。

[ɪz] , [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪz] ['prɑ:pərli] [kʊkt] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

is	**,**	**by**	**seeing**	**that**	**their**	**food**	**is**	**properly**	**cooked**	**,**	**and**	**distributed**	**among**	**them**	**.**
是	,	经过	看到	那	他们的	食物	是	适当地	煮熟	,	和	分布式	之中	他们	.

就是确保他们的食物煮熟并分发给他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [nɪr] [ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['destɪnd]

It	**is**	**true**	**,**	**when**	**they**	**arrive**	**near**	**the**	**markets**	**for**	**which**	**they**	**are**	**destined**
它	是	真的	,	什么时候	他们	到达	靠近	这	市场	为了	哪个	他们	是	注定

,

,
,

的确，当他们到达目的地市场附近时，

[ker] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə] ['pɑ:lɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [seɪl] ,

care	**is**	**taken**	**to**	**polish**	**them**	**for**	**sale**	**,**
关心	是	已采取	到	抛光	他们	为了	销售	,

为了出售，会精心打磨它们。

[baɪ][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] ['kɔ:stɪk] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	**an**	**application**	**of**	**the**	**lunar**	**caustic**	**to**	**such**	**as**	**are**	**afflicted**	**with**	**the**
经过	一个	应用	的	这	月球	腐蚀性物质	到	这样的	作为	是	受苦的	和	这

[jɔ:z] .

yaws	**.**
雅司病	.

对患有雅司病的人使用月蚀剂进行治疗。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ə'fɔ:rdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'li:f] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [moʊst] [ə'ʃʊrədli]

This	**,**	**however**	**,**	**affords**	**but**	**a**	**temporary**	**relief**	**,**	**as**	**the**	**disease**	**most**	**assuredly**
这	,	然而	,	提供	但	一个	暂时的	宽慰	,	作为	这	疾病	最多	当然

[breɪks] [aʊt] ,

breaks	**out**	**,**
休息	出去	,

然而，这只是暂时的缓解，因为这种疾病肯定会再次爆发。

[wen'evər] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][pʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] .

whenever	**the**	**patient**	**is**	**put**	**upon**	**a**	**vegetable**	**diet**	**.**
每当	这	病人	是	放	之上	一个	蔬菜	饮食	.

每当患者开始吃素时。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜ:rtɪd] , [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

It	**has**	**been**	**asserted**	**,**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**captains**	**in**	**this**	**trade**	**,**
它	有	到过	断言	,	在	偏爱	的	这	队长	在	这	贸易	,

有人声称，对于从事这项贸易的船长们来说，

[ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fed] [frʌm; frəm][ðer; ðər][teiblz] .

that	**the**	**sick**	**slaves**	**are**	**usually**	**fed**	**from**	**their**	**tables**	**.**
那	这	生病的	奴隶	是	通常	美联储	从	他们的	表格	.

生病的奴隶通常从他们的餐桌上取食。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] ['dʒen(ə)rəli] [ɪl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pru:vz] [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	great	number	generally	ill	at	a	time	,	proves	the	falsity	of	such	an
这	伟大的	数字	一般来说	患病的	在	一个	时间	,	证明	这	虚假	的	这样的	一个

[ə'sɜ:rʃ(ə)n] .

assertion	.
断言	.

大量人群同时患病，证明了这种说法的谬误。

[wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kæptɪn] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

Were	even	a	captain	disposed	to	do	this	,
是	甚至	一个	队长	处置	到	做	这	,

即使是一位船长也愿意这样做，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [fi:d] [hæf][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] ?

how	could	he	feed	half	the	slaves	in	the	ship	from	his	own	table	?
如何	可以	他	喂养	一半	这	奴隶	在	这	船	从	他的	自己的	桌子	?

他怎么可能用自己的餐桌养活船上一半的奴隶呢?

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [sɪk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

for	it	is	well	known	,	that	more	than	half	are	often	sick	at	a	time	.
为了	它	是	出色地	已知	,	那	更多的	比	一半	是	经常	生病的	在	一个	时间	.

众所周知，经常有一半以上的人在某个时候生病。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [pər'hæps] [meɪ] [bi:; bi] [fed] .

Two	or	three	perhaps	may	be	fed	.
二	或者	三	也许	可能	是	美联储	.

或许可以喂两三个。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [θru:] [mɔ:r'tæləti] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The	loss	of	slaves	,	through	mortality	,	arising	from	the	causes	just	mentioned	,
这	损失	的	奴隶	,	通过	死亡	,	产生	从	这	原因	只是	提及	,

[ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

are	frequently	very	considerable	.
是	频繁地	非常	大量	.

奴隶因上述原因造成的死亡而损失的人数往往非常可观。

[ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['leɪtli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ([nɑ:t][ðə; ði] - [ʃɪp] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd]) [wʌn]

In	the	voyage	lately	referred	to	(	not	the	Leverpool	ship	before	-	mentioned	)	one
在	这	航程	最近	指	到	(	不是	这	-	船	前	-	提及	)	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] ,

hundred	and	five	,
百	和	五	,

在最近提到的那次航行中（不是前面提到的利弗浦尔号船），有105人，

[aʊt][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

out	of	three	hundred	and	eighty	,	died	in	the	passage	.
出去	的	三	百	和	八十	,	死亡	在	这	通道	.

三百八十人中，有三人死于通道内。

[ə; eɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ['si:mɪŋli] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌn'kɑ:mən] .

A	proportion	seemingly	very	great	,	but	by	no	means	uncommon	.
一个	部分	似乎	非常	伟大的	,	但	经过	不	方法	罕见	.

比例看似很大，但绝非罕见。

[wʌn] [hæf] , ['sʌmtaɪmz] [tu:] [θɜ:rd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] , [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə]

One	half	,	sometimes	two	thirds	,	and	even	beyond	that	,	have	been	known	to
一	一半	,	有时	二	三分之一	,	和	甚至	超过	那	,	有	到过	已知	到

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

曾有一半、有时是三分之二，甚至更多的人丧生。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ˈbɑːni] [ˈrɪvər] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈfiːvəz] [ænd; ənd]

Before	we	left	Bonny	River	,	no	less	than	fifteen	died	of	fevers	and
前	我们	左边	邦妮	河	,	不	较少的	比	十五	死亡	的	发烧	和

[ˈdɪsənteri] ,

dysenteries	,
痢疾	,

在我们离开邦尼河之前，至少有十五人死于发烧和痢疾。

[ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðer; ðər] [kənˈfaɪnmənt] .

occasioned	by	their	confinement	.
引发	经过	他们的	监禁	.

由他们的监禁所致。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [koʊst] , [wer] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [prəʊˈkjʊəd] [mɔːr] [ˈsloʊli] , [ˈveri] [fjuː] [daɪ] ,

On	the	Windward	Coast	,	where	slaves	are	procured	more	slowly	,	very	few	die	,
在	这	迎风	海岸	,	在哪里	奴隶	是	采购	更多的	缓慢地	,	非常	很少	死	,

在向风海岸，由于奴隶的获取速度较慢，死亡的奴隶很少。

[ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [wɪtʃ] [daɪ] [æt; ət]

in	proportion	to	the	numbers	which	die	at
在	部分	到	这	数字	哪个	死	在

与死亡人数成比例

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ˈbɑːni] , [ænd; ənd] [æt; ət] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] [ˈkæləbɑː(r)] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [mʌtʃ] [ˈfæstər]

Bonny	,	and	at	Old	and	New	Calabar	,	where	they	are	obtained	much	faster
邦妮	,	和	在	老的	和	新的	卡拉巴尔	,	在哪里	他们	是	获得	很多	快点

;

;
;

在邦尼，以及老卡拉巴尔和新卡拉巴尔，获取速度要快得多；

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [meɪk] [ænd; ənd] [ˈhæbɪt] .

the	latter	being	of	a	more	delicate	make	and	habit	.
这	后者	存在	的	一个	更多的	精美的	制作	和	习惯	.

后者则具有更精致的构造和习惯。

[ðə; ði] [ˈhævək] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈkɑːmɜːrs] , [wɪl] [biː; bi]

The	havock	made	among	the	seamen	engaged	in	this	destructive	commerce	,	will	be
这	浩劫	制成	之中	这	海员	已订婚的	在	这	破坏性的	商业	,	将要	是

[ˈnoʊtɪst] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt] ;

noticed	in	another	part	;
注意到	在	其他	部分	;

参与这种破坏性贸易的水手们所遭受的混乱，将在另一部分中提到；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈnesəseri]

and	will	be	found	to	make	no	inconsiderable	addition	to	the	unnecessary
和	将要	是	成立	到	制作	不	微不足道的	添加	到	这	不必要

[weɪst] [ʌv; əv] [laɪf] [dʒʌst] [ˌreprɪˈzentɪd] .

waste	of	life	just	represented	.
浪费	的	生活	只是	代表	.

将会发现，这会对刚才所述的不必要的生命浪费造成相当大的影响。

[æz; əz] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [kæn; kən] [soʊ] [fɑːr] [brʊk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] ,

As	very	few	of	the	negroes	can	so	far	brook	the	loss	of	their	liberty	,
作为	非常	很少	的	这	黑人	能	所以	远的	溪	这	损失	的	他们的	自由	,

目前为止，只有极少数黑人能够忍受失去自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] , [æz; əz][tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

and	the	hardships	they	endure	,	as	to	bear	them	with	any	degree	of
和	这	艰辛	他们	忍受	,	作为	到	熊	他们	和	任何	程度	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

他们所遭受的苦难，以及他们如何能以任何程度的耐心去忍受这些苦难，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['evər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['neglɪdʒəns] [ɪn]

they	are	ever	upon	the	watch	to	take	advantage	of	the	least	negligence	in
他们	是	曾经	之上	这	手表	到	拿	优势	的	这	至少	疏忽	在

[ðer; ðər] [ə'presəs] .

their	oppressors	.
他们的	压迫者	.

他们时刻警惕，伺机利用压迫者的任何一丝疏忽。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ; [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [sə'prest] [wɪ'ðaʊt]

Insurrections	are	frequently	the	consequence	;	which	are	seldom	suppressed	without
叛乱	是	频繁地	这	结果	;	哪个	是	很少	被抑制	没有

[mʌtʃ] ['blʌdʃed] .

much	bloodshed	.
很多	流血事件	.

叛乱往往由此而来；而镇压叛乱很少能避免流血冲突。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [ɑ:r; ər] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɪz][kʌt] [ɔ:f] .

Sometimes	these	are	successful	,	and	the	whole	ship's	company	is	cut	off	.
有时	这些	是	成功的	,	和	这	所有的	船的	公司	是	切	离开	.

有时这些方法会奏效，整艘船上的船员都会被切断联系。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [si:z] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [kə'mitiŋ] [sʌm; səm]

They	are	likewise	always	ready	to	seize	every	opportunity	for	committing	some
他们	是	同样地	总是	准备好	到	抢占	每一个	机会	为了	提交	一些

[ækt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] ;

act	of	desperation	to	free	themselves	from	their	miserable	state	;
行为	的	绝望	到	自由的	他们自己	从	他们的	悲惨的	状态	;

他们也总是随时准备抓住一切机会，采取一些孤注一掷的行动来摆脱自己的悲惨境地；

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][leɪd] , [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [sək'si:d] .

and	notwithstanding	the	restraints	under	which	they	are	laid	,	they	often	succeed	.
和	虽然	这	约束	在下面	哪个	他们	是	铺设	,	他们	经常	成功	.

尽管受到诸多限制，他们往往能够成功。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] , [leɪ] [ɪn] ['bɑ:ni] ['rɪvər] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

While	a	ship	,	to	which	I	belonged	,	lay	in	Bonny	River	,	one	evening	,
尽管	一个	船	,	到	哪个	我	属于	,	躺	在	邦妮	河	,	一	晚上	,

一天晚上，我所在的船只停泊在邦尼河上，

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ni:grəuz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten]

a	short	time	before	our	departure	,	a	lot	of	negroes	,	consisting	of	about	ten
一个	短的	时间	前	我们的	离开	,	一个	很多	的	黑人	,	由	的	关于	十

,

,

,

临行前不久，有很多黑人，大约有十个人，

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] ,

was	brought	on	board	;	when	one	of	them	,	in	a	favourable	moment	,
曾是	带来	在	木板	;	什么时候	一	的	他们	,	在	一个	有利	片刻	,

被带上船；其中一人，在有利的时机，

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [net] - [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

forced	his	way	through	the	net	-	work	on	the	larboard	side	of	the	vessel	,
强制	他的	方式	通过	这	网	-	工作	在	这	左舷	边	的	这	血管	,

他强行穿过船左舷的网子，

[dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːrks] .

jumped	overboard	,	and	was	supposed	to	have	been	devoured	by	the	sharks	.
跳了起来	落水	,	和	曾是	据称	到	有	到过	吞噬	经过	这	鲨鱼	.

他跳入海中，本应被鲨鱼吃掉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [ˌfɪf'tiːn] ['niːgrəuz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm] - ,

During	the	time	we	were	there	,	fifteen	negroes	belonging	to	a	vessel	from	Leverpool	,
期间	这	时间	我们	是	那里	,	十五	黑人	属于	到	一个	血管	从	-	,

在我们逗留期间，有十五名黑人属于一艘来自利弗浦的船只。

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] ; ['veri] [fjuː] [wɜːr; wər] [seɪvd] ;

found	means	to	throw	themselves	into	the	river	;	very	few	were	saved	;
成立	方法	到	扔	他们自己	进入	这	河	;	非常	很少	是	已保存	;

他们想方设法跳入河中；获救的人寥寥无几；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezɪduː] [fel] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːrks] .

and	the	residue	fell	a	sacrifice	to	the	sharks	.
和	这	残留物	跌倒	一个	牺牲	到	这	鲨鱼	.

剩下的残骸则成了献给鲨鱼的祭品。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['ɪnstəns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] [waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər] .

A	similar	instance	took	place	in	a	French	ship	while	we	lay	there	.
一个	相似的	实例	采取	地方	在	一个	法语	船	尽管	我们	躺	那里	.

我们躺在一艘法国船上时，也发生了类似的事情。

['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑːr; ər] ['veri] ['friːkwənt] .

Circumstances	of	this	kind	are	very	frequent	.
情况	的	这	种类	是	非常	频繁	.

这种情况非常常见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [æŋ'goʊlə] , [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] :

On	the	coast	of	Angola	,	at	the	River	Ambris	,	the	following	incident	happened	:
在	这	海岸	的	安哥拉	,	在	这	河	-	,	这	下列的	事件	发生	:

在安哥拉海岸的安布里斯河畔，发生了以下事件：

— — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ri'zaidɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

—	—	During	the	time	of	our	residing	on	shore	,
—	—	期间	这	时间	的	我们的	居住	在	支撑	,

——在我们居住在岸上的那段时间里，

[wiː; wi] [i'rektid] [ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weðər] .

we	erected	a	tent	to	shelter	ourselves	from	the	weather	.
我们	竖立	一个	帐篷	到	庇护所	我们自己	从	这	天气	.

我们搭起帐篷来躲避风雨。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [wiːks] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]

After	having	been	there	several	weeks	,	and	being	unable	to	purchase	the
后	拥有	到过	那里	一些	周	,	和	存在	无法	到	购买	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,

number	of	slaves	we	wanted	,
数字	的	奴隶	我们	通缉	,

在那里待了几个星期后，我们仍然无法购买到我们想要的奴隶数量，

[θruː] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [sleɪv] ['ves(ə)l] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv]

through	the	opposition	of	another	English	slave	vessel	,	we	determined	to	leave
通过	这	反对	的	其他	英语	奴隶	血管	,	我们	决定	到	离开

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

由于遭到另一艘英国奴隶船的阻挠，我们决定离开那里。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [strʌk] ;

The	night	before	our	departure	,	the	tent	was	struck	;
这	夜晚	前	我们的	离开	,	这	帐篷	曾是	击	;

出发前一晚，帐篷被拆掉了；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] [pər'siːvd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːgroʊ] ['wɪmɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ,

which	was	no	sooner	perceived	by	some	of	the	negroe	women	on	board	,
哪个	曾是	不	很快	感知	经过	一些	的	这	黑人	女性	在	木板	,

船上的一些黑人妇女很快就察觉到了这一点。

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['seɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt]

than	it	was	considered	as	a	prelude	to	our	sailing	;	and	about
比	它	曾是	经过考虑的	作为	一个	序幕	到	我们的	帆船	;	和	关于

[ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

eighteen	of	them	,
十八	的	他们	,

与其说是航行的前奏，不如说是我们的航行序曲；其中约有十八人，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bɪ'twiːn] [deks] , [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv]

when	they	were	sent	between	decks	,	threw	themselves	into	the	sea	through	one	of
什么时候	他们	是	发送	之间	甲板	,	扔	他们自己	进入	这	海	通过	一	的

[ðə; ði] [gʌn] [pɔːrts] ;

the	gun	ports	;
这	枪	端口	;

当他们被送往甲板之间时，他们从其中一个炮门跳入了大海；

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] ['gʌnz] [bɪ'twiːn] [deks] .

the	ship	carrying	guns	between	decks	.
这	船	携带	枪支	之间	甲板	.

舰艇甲板间架设火炮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ɪk'septɪŋ] [wʌn] , [suːn] [pɪkt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðæt]

They	were	all	of	them	,	however	,	excepting	one	,	soon	picked	up	;	and	that
他们	是	全部	的	他们	,	然而	,	除外	一	,	很快	挑选	向上	;	和	那

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

which	was	missing	,
哪个	曾是	丢失的	,

除了一个以外，其他人都找到了；而缺少的那一个，

[wʌz; wəz] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['teɪkən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

was	,	not	long	after	,	taken	about	a	mile	from	the	shore	.
曾是	,	不是	长的	后	,	已采取	关于	一个	英里	从	这	支撑	.

不久之后，他被带到距离海岸约一英里的地方。

[aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ][niːgroʊ]['wʊmən] , [tuː]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][wəʊz] , [huː] ['paɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
I **once** **knew** **a** **negroe** **woman** **,** **too** **sensible** **of** **her** **woes** **,** **who** **pined** **for** **a**
我 一次 知道 一个 黑人 女士 , 也 明智的 的 她 烦恼 , WHO 松开 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,
considerable **time** **,**
大量 时间 ,

我曾认识一位黑人妇女，她对自己的苦难感同身受，为此她悲伤了很长一段时间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər][ænd; ənd] ['dɪsənteri] ;
and **was** **taken** **ill** **of** **a** **fever** **and** **dysentery** **;**
和 曾是 已采取 患病的 的 一个 发烧 和 痢 ;

他患上了发烧和痢疾;

[wen] [dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪ] , [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] [fuːd]
when **declaring** **it** **to** **be** **her** **determination** **to** **die** **,** **she** **refused** **all** **food**
什么时候 声明 它 到 是 她 决心 到 死 , 她 拒绝 全部 食物
[ænd; ənd]['medɪk(ə)l][eɪd] ,
and **medical** **aid** **,**
和 医疗的 援助 ,

当她宣布自己决心赴死时，她拒绝了所有食物和医疗救助。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər] , [ɪk'spaɪərd] .
and **,** **in** **about** **a** **fortnight** **after** **,** **expired** **.**
和 , 在 关于 一个 两星期 后 , 已到期 .

大约两周后，药效就失效了。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] , [hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]
On **being** **thrown** **overboard** **,** **her** **body** **was** **instantly** **torn** **to** **pieces** **by** **the**
在 存在 抛掷 落水 , 她 身体 曾是 即刻 撕裂 到 件 经过 这
[ʃɑːrks] .
sharks **.**
鲨鱼 .

被抛入海中后，她的身体瞬间被鲨鱼撕成了碎片。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstæns]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
The **following** **circumstance** **also** **came** **within** **my** **knowledge** **.**
这 下列的 环境 还 来了 之内 我的 知识 .

我还了解到以下情况。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [niːgroʊ] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'spɑːndɪŋ] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌdʒd] ['nesəseri]
A **young** **female** **negroe** **,** **falling** **into** **a** **desponding** **way** **,** **it** **was** **judged** **necessary**
一个 年轻的 女性 黑人 , 坠落 进入 一个 沮丧 方式 , 它 曾是 评判 必要的
,
,
,

一名年轻的黑人女性陷入了沮丧之中，人们认为有必要这样做。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tempt] [hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] , [tuː; tə][send][hɜːr; hər][ɑːn] [ʃɔːr] ,
in **order** **to** **attempt** **her** **recovery** **,** **to** **send** **her** **on** **shore** **,**
在 命令 到 试图 她 恢复 , 到 发送 她 在 支撑 ,

为了尝试让她康复，将她送上岸，

[tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] .
to **the** **hut** **of** **one** **of** **the** **black** **traders** **.**
到 这 小屋 的 一 的 这 黑色的 交易员 .

前往其中一位黑人商人的小屋。

['elɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪbərti] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [step] ,
Elevated **with** **the** **prospect** **of** **regaining** **her** **liberty** **by** **this** **unexpected** **step** **,**
升高 和 这 前景 的 恢复 她 自由 经过 这 意外 步 ,

由于这一出乎意料的举动有望让她重获自由，她感到无比振奋。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl] ; [bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] , [baɪ][ˈæksɪdənt] ,

she	soon	recovered	her	usual	chearfulness	;	but	hearing	,	by	accident	,
她	很快	恢复	她	通常	快乐	;	但	听力	,	经过	事故	,

她很快恢复了往常的快乐；但偶然听到，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈgen] ,

that	it	was	intended	to	take	her	on	board	the	ship	again	,
那	它	曾是	故意的	到	拿	她	在	木板	这	船	再次	,

目的是再次将她带上船。

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈkriːtʃər] [hʌŋ] [hɜːrˈself] .

the	poor	young	creature	hung	herself	.
这	贫穷的	年轻的	生物	悬挂	她自己	.

这个可怜的年轻女子上吊自杀了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] ,

It	frequently	happens	that	the	negroes	,	on	being	purchased	by	the	Europeans	,
它	频繁地	发生	那	这	黑人	,	在	存在	购买	经过	这	欧洲人	,

[bɪˈkʌm] [ˈreɪvɪŋ] [mæd] ;

become	raving	mad	;
变得	狂言	疯狂的	;

黑人被欧洲人买下后，经常会发生精神错乱的情况；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ɪn] [ðæt] [steɪt] ; [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .

and	many	of	them	die	in	that	state	;	particularly	the	women	.
和	许多	的	他们	死	在	那	状态	;	特别	这	女性	.

许多人死于这种状态；尤其是女性。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [əˈʃɔːr] [æt; ət] [ˈbɑːni] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒd] [staʊt] [ˈwʊmən] ,

While	I	was	one	day	ashore	at	Bonny	,	I	saw	a	middle	aged	stout	woman	,
尽管	我	曾是	一	天	岸上	在	邦妮	,	我	锯	一个	中间	老年人	肥硕	女士	,

有一天我在邦尼岛上岸时，看到一位身材魁梧的中年妇女，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,

who	had	been	brought	down	from	a	fair	the	preceding	day	,
WHO	有	到过	带来	向下	从	一个	公平的	这	前	天	,

他前一天是从集市上被带下来的。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˈtreɪdɚz] [dɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfjʊriəs] [ɪnˈsænəti] .

chained	to	the	post	of	a	black	trader's	door	,	in	a	state	of	furious	insanity	.
连锁	到	这	邮政	的	一个	黑色的	交易员的	门	,	在	一个	状态	的	狂怒	疯狂	.

他被锁链拴在黑人商人的门柱上，处于极度疯狂的状态。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ˈbɑːni] [ˈrɪvər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [niːgroʊ] [ˈwʊmən] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

On	board	a	ship	in	Bonny	River	,	I	saw	a	young	negroe	woman	chained	to	the
在	木板	一个	船	在	邦妮	河	,	我	锯	一个	年轻的	黑人	女士	连锁	到	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

在邦尼河的一艘船上，我看到一个年轻的黑人妇女被锁链拴在甲板上。

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] , [suːn] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ɑːn]

who	had	lost	her	senses	,	soon	after	she	was	purchased	and	taken	on
WHO	有	丢失的	她	感官	,	很快	后	她	曾是	购买	和	已采取	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

她被买下并带上船后不久就失去了知觉。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɔɪɪdʒ] , [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,

In	a	former	voyage	,	on	board	a	ship	to	which	I	belonged	,
在	一个	以前的	航程	,	在	木板	一个	船	到	哪个	我	属于	,

在之前的一次航行中，在我所属的一艘船上，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'faɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [niːgroʊ] , [ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz]

we	were	obliged	to	confine	a	female	negroe	,	of	about	twenty	-	three	years
我们	是	有义务	到	局限	一个	女性	黑人	,	的	关于	二十	-	三	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

我们被迫关押了一名大约二十三岁的黑人女囚。

[ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['luːnətɪk] .

on	her	becoming	a	lunatic	.
在	她	成为	一个	疯子	.

关于她变成疯子的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æftərwərdz][soʊld] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['luːsɪd] ['ɪntərvlz] .

She	was	afterwards	sold	during	one	of	her	lucid	intervals	.
她	曾是	然后	卖	期间	一	的	她	清醒的	间隔	.

后来，在她神志清醒的一段时间里，她被卖掉了。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'pɑːn][ɪg'zæmɪnɪŋ][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sɪk] ['niːgrəuz] , [aɪ] [pər'siːvd]

One	morning	,	upon	examining	the	place	allotted	for	the	sick	negroes	,	I	perceived
一	早晨	,	之上	检查	这	地方	分配	为了	这	生病的	黑人	,	我	感知

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

that	one	of	them	,
那	一	的	他们	,

一天早晨，我查看分配给生病黑人的地方时，发现其中一个黑人，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

who	was	so	emaciated	as	scarcely	to	be	able	to	walk	,	was	missing	,
WHO	曾是	所以	瘦弱	作为	几乎	到	是	有能力的	到	走	,	曾是	丢失的	,

他骨瘦如柴，几乎无法行走，失踪了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

and	was	convinced	that	he	must	have	gone	overboard	in	the	night	,
和	曾是	确信	那	他	必须	有	已消失	落水	在	这	夜晚	,

他确信他一定是夜里落水了。

['prɑːbəbli][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs] ['pɪriəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

probably	to	put	a	more	expeditious	period	to	his	sufferings	.
大概	到	放	一个	更多的	迅速的	时期	到	他的	苦难	.

或许是为了尽快结束他的痛苦。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] ['sensəbli] [ə'fektɪd] , [ɑːn]

And	,	to	conclude	on	this	subject	,	I	could	not	help	being	sensibly	affected	,	on
和	,	到	结束	在	这	主题	,	我	可以	不是	帮助	存在	明智地	做作的	,	在

[ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɔɪɪdʒ] ,

a	former	voyage	,
一个	以前的	航程	,

最后，关于这个话题，我不禁想起之前的一次航行，并深受触动。

[æt; ət][əb'zəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pærənt] ['iːgərnəs] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] [siːzd] [sʌm; səm][dɜːrt]

at	observing	with	what	apparent	eagerness	a	black	woman	seized	some	dirt
在	观察	和	什么	明显	渴望	一个	黑色的	女士	查获	一些	污垢

[frʌm; frəm][ɔːf][æn; ən]['æfrɪkən][jæm] ,

from	off	an	African	yam	,
从	离开	一个	非洲	薯	,

看到一位黑人妇女如此急切地从非洲山药上抓起一些泥土，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maʊθ] ;
and **put** **it** **into** **her** **mouth** **;**
和 放 它 进入 她 嘴 ;

然后把它放进她嘴里;

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [ɜːrθ] .
seeming **to** **rejoice** **at** **the** **opportunity** **of** **possessing** **some** **of** **her** **native** **earth** **.**
似乎 到 麾 在 这 机会 的 拥有 一些 的 她 本国的 地球 .

她似乎很高兴有机会拥有她故土的一部分。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['instənsiz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [di'djuːst] ,
From **these** **instances** **I** **think** **it** **may** **be** **clearly** **deduced** **,**
从 这些 实例 我 思考 它 可能 是 清楚地 推断 ,

从这些例子中，我认为可以清楚地推断出:

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['æfrɪkənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnər] ['fiːlɪŋz] ,
that **the** **unhappy** **Africans** **are** **not** **bereft** **of** **the** **finer** **feelings** **,**
那 这 不开心 非洲人 是 不是 失去 的 这 更精细 情怀 ,

不幸的非洲人并非缺乏美好的情感。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
but **have** **a** **strong** **attachment** **to** **their** **native** **country** **,**
但 有 一个 强的 依恋 到 他们的 本国的 国家 ,

但对自己的祖国有着强烈的归属感。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒʌst] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
together **with** **a** **just** **sense** **of** **the** **value** **of** **liberty** **.**
一起 和 一个 只是 感觉 的 这 价值 的 自由 .

以及对自由价值的正确认识。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
And **the** **situation** **of** **the** **miserable** **beings** **above** **described** **,**
和 这 情况 的 这 悲惨的 生物 多于 描述 ,

而上面描述的那些悲惨生物的处境，

[mɔːr] ['fɔːrsəbli] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['iːvəlz] ,
more **forcibly** **urge** **the** **necessity** **of** **abolishing** **a** **trade** **which** **is** **the** **source** **of** **such** **evils** **,**
更多的 强制 敦促 这 必要性 的 废除 一个 贸易 哪个 是 这 来源 的 这样的 罪恶 ,

更有力地呼吁废除造成这些罪恶的贸易。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] ['eləkwənt] [hə'ræŋ] , [ɔːr] [pər'sweɪsɪv] ['ɑːrgjuːmənts] [kʊd; kəd] [duː] .
than **the** **most** **eloquent** **harangue** **,** **or** **persuasive** **arguments** **could** **do** **.**
比 这 最多 雄辩 长篇大论 , 或者 有说服力的 论点 可以 做 .

比最雄辩的演说或最有说服力的论证都更有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Sale **of** **the** **Slaves** **.**
销售 的 这 奴隶 .

奴隶买卖。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði][west] - ['ɪndiz] , ([ðə; ði] [tʃi:f] [mɑ:rt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn'hju:mən]

When	the	ships	arrive	in	the	West	-	Indies	,	(	the	chief	mart	for	this	inhuman
什么时候	这	船舶	到达	在	这	西方	-	印第斯	,	(	这	首席	市场	为了	这	不人道

['m\\ : tʃəndaiz]) ,

merchandize	)	,
商品	)	,

当船只抵达西印度群岛（这种非人道商品的主要市场）时，

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , [baɪ] ['dɪfrənt] ['meθədz] .

the	slaves	are	disposed	of	,	as	I	have	before	observed	,	by	different	methods	.
这	奴隶	是	处置	的	,	作为	我	有	前	观察到	,	经过	不同的	方法	.

正如我之前所观察到的，奴隶们被以不同的方式处置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][dɪ'spoʊz(ə)l] , [ɪz][ðæt][ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [wʌt] [ɪz] [tɜ:m]

Sometimes	the	mode	of	disposal	,	is	that	of	selling	them	by	what	is	termed
有时	这	模式	的	处理	,	是	那	的	销售	他们	经过	什么	是	称为

[ə; eɪ]['skræmb(ə)l] ;

a	scramble	;
一个	争夺	;

有时，处置方式是通过所谓的抢购来出售它们；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [su:n] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

and	a	day	is	soon	fixed	for	that	purpose	.
和	一个	天	是	很快	固定的	为了	那	目的	.

为此，很快就定下了日期。

[bʌt; bət] ['pri:viəs] [ˌðer'tu:] , [ðə; ði] [sɪk] , [ɔ:r] [rɪ'fju:z] [sleɪvz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli]

But	previous	thereto	,	the	sick	,	or	refuse	slaves	,	of	which	there	are	frequently
但	以前的	到	,	这	生病的	,	或者	拒绝	奴隶	,	的	哪个	那里	是	频繁地

['meni] ,

many	,
许多	,

但在此之前，那些生病的或被遗弃的奴隶（这类奴隶通常很多）

[ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'veid] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][soʊld][æt; ət][ə; eɪ]['tævərn][baɪ]

are	usually	conveyed	on	shore	,	and	sold	at	a	tavern	by
是	通常	传递	在	支撑	,	和	卖	在	一个	酒馆	经过

['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ] , [ɔ:r]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃn] .

vendue	,	or	public	auction	.
拍卖	,	或者	民众	拍卖	.

通常情况下，这些物品会在岸上运送，然后在酒馆里以买卖或公开拍卖的方式出售。

[ði:z] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑ:r; ər] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] , [bʌt; bət] ['tʃi:fli] [ðə; ði]

These	,	in	general	,	are	purchased	by	the	Jews	and	surgeons	,	but	chiefly	the
这些	,	在	一般的	,	是	购买	经过	这	犹太人	和	外科医生	,	但	主要	这

['fɔ:rmər] ,

former	,
以前的	,

这些药品一般由犹太人和外科医生购买，但主要是前者购买。

[ə'pɑ:n][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [æt; ət][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz][faɪv][ɔ:r][sɪks]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [hed] .

upon	speculation	,	at	so	low	a	price	as	five	or	six	dollars	a	head	.
之上	推测	,	在	所以	低的	一个	价格	作为	五	或者	六	美元	一个	头	.

据推测，价格低至每人五六美元。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ][mu'lɑ:toʊ]['wʊmən] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [sɪk] [sleɪv] [æt; ət]

I	was	informed	by	a	mulatto	woman	,	that	she	purchased	a	sick	slave	at
我	曾是	知情的	经过	一个	混血儿	女士	,	那	她	购买	一个	生病的	奴隶	在

[grə'neɪdə] ,

Grenada	,
格林纳达	,

一位混血妇女告诉我，她在格林纳达买了一个生病的奴隶。

[ə'pɑːn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]['dɑːlər] ,

upon	speculation	,	for	the	small	sum	of	one	dollar	,
之上	推测	,	为了	这	小的	和	的	一	美元	,

仅凭投机，就以区区一美元的价格，

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flʌks] .

as	the	poor	wretch	was	apparently	dying	of	the	flux	.
作为	这	贫穷的	可怜虫	曾是	显然	垂死	的	这	通量	.

那个可怜的人显然是死于痢疾。

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] ['eni] ,

It	seldom	happens	that	any	,
它	很少	发生	那	任何	,

这种情况很少发生，

[huː] [ɑːr; ər] ['kærid] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'djʊst]

who	are	carried	ashore	in	the	emaciated	state	to	which	they	are	generally	reduced
WHO	是	携带	岸上	在	这	瘦弱	状态	到	哪个	他们	是	一般来说	减少

[baɪ] [ðæt] [dɪs'ɔːrdər] ,

by	that	disorder	,
经过	那	紊乱	,

他们被抬上岸时，通常都因这种疾病而变得极度消瘦。

[lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] .

long	survive	their	landing	.
长的	存活	他们的	降落	.

他们着陆后能存活很久。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ˌsɪks'tiːn] [kən'veid] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['mænər] ,

I	once	saw	sixteen	conveyed	on	shore	,	and	sold	in	the	foregoing	manner	,
我	一次	锯	十六	传递	在	支撑	,	和	卖	在	这	前文	方式	,

我曾亲眼目睹十六艘船被运上岸，并以上述方式出售。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [huːm] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

the	whole	of	whom	died	before	I	left	the	island	,	which	was	within	a	short
这	所有的	的	谁	死亡	前	我	左边	这	岛	,	哪个	曾是	之内	一个	短的

[taɪm] ['æftər] .

time	after	.
时间	后	.

在我离开该岛之前，他们全都去世了，而我离开该岛的时间也紧随其后。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [mɑːrtʃ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tend]

Sometimes	the	captains	march	their	slaves	through	the	town	at	which	they	intend
有时	这	队长	行进	他们的	奴隶	通过	这	镇	在	哪个	他们	打算

[tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

to	dispose	of	them	;
到	处置	的	他们	;

有时，船长们会押着奴隶穿过他们打算处置的城镇；

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] .

and	then	place	them	in	rows	where	they	are	examined	and	purchased	.
和	然后	地方	他们	在	行	在哪里	他们	是	检查	和	购买	.

然后将它们排成一排，供顾客挑选和购买。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['skræmb(ə)l] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ðə; ði]

The	mode	of	selling	them	by	scramble	having	fallen	under	my	observation	the
这	模式	的	销售	他们	经过	争夺	拥有	倒下	在下面	我的	观察	这

['ɒf(ə)n] ,

oftenest	,
最常	,

我观察到，最常见的销售方式是混杂出售。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	be	more	particular	in	describing	it	.
我	将	是	更多的	特别的	在	描述	它	.

我将更详细地描述它。

['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

Being	some	years	ago	,	at	one	of	the	islands	in	the	West	-	Indies	,
存在	一些	年	前	,	在	一	的	这	岛屿	在	这	西方	-	印第斯	,

几年前，在西印度群岛的某个岛屿上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪl] [baɪ]['skræmb(ə)l] , [wer] [ə'baʊt] - ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][soʊld] .

I	was	witness	to	a	sale	by	scramble	,	where	about	250	negroes	were	sold	.
我	曾是	证人	到	一个	销售	经过	争夺	,	在哪里	关于	-	黑人	是	卖	.

我亲眼目睹了一场抢夺式的奴隶拍卖，大约有 250 名黑人被卖掉。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɔːl][ðə; ði]['niːgrəuz] ['skræmbld] [fɔːr; fər] [ber] [æn; ən]['iːkwəl] [praɪs] ;

Upon	this	occasion	all	the	negroes	scrambled	for	bear	an	equal	price	;
之上	这	场合	全部	这	黑人	打乱	为了	熊	一个	平等的	价格	;

这一次，所有争抢的黑人都得到了相同的价格；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪl] [bɪ'gɪnz] .

which	is	agreed	upon	between	the	captains	and	the	purchasers	before	the	sale	begins	.
哪个	是	同意	之上	之间	这	队长	和	这	购买者	前	这	销售	开始	.

这是船长和买家在拍卖开始前达成一致的。

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði]['niːgrəuz] [wɜːr; wər]['lændɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ][jɑːrd] ,

On	a	day	appointed	,	the	negroes	were	landed	,	and	placed	altogether	in	a	large	yard	,
在	一个	天	任命	,	这	黑人	是	登陆	,	和	放置	共	在	一个	大的	院子	,

在约定的日子，黑奴们被运上岸，并全部安置在一个大院子里。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'saɪnd] .

belonging	to	the	merchants	to	whom	the	ship	was	consigned	.
属于	到	这	商人	到	谁	这	船	曾是	寄售	.

属于该船委托给的商人所有。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['aʊər] [ə'griːd] [ɑːn] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] ['oʊpən] ,

As	soon	as	the	hour	agreed	on	arrived	,	the	doors	of	the	yard	were	suddenly	thrown	open	,
作为	很快	作为	这	小时	同意	在	到达的	,	这	门	的	这	院子	是	突然	抛掷	打开	,

约定的时间一到，院子的门就被猛地推开了。

[ænd; ənd][ɪn] [rʌʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] [pəː'tʃeizəz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [bruːts] .

and	in	rushed	a	considerable	number	of	purchasers	,	with	all	the	ferocity	of	brutes	.
和	在	匆忙	一个	大量	数字	的	购买者	,	和	全部	这	恶	的	野蛮人	.

一大群买家像野兽一样蜂拥而入。

[sʌm; səm] ['ɪnstəntli] [siːzd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [leɪ][hoʊld]

Some	instantly	seized	such	of	the	negroes	as	they	could	conveniently	lay	hold
一些	即刻	查获	这样的	的	这	黑人	作为	他们	可以	方便	躺	抓住

[ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

of	with	their	hands	.
的	和	他们的	双手	.

一些人立即抓住了他们能够方便用手抓住的黑人。

['ʌðər] , ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs][taɪd] [tə'geðər] , [en'sɜːkəld][wɪð; wɪθ]

Others	,	being	prepared	with	several	handkerchiefs	tied	together	,	encircled	with
其他的	,	存在	准备	和	一些	手帕	系	一起	,	包围	和

[ðiːz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

these	as	many	as	they	were	able	.
这些	作为	许多	作为	他们	是	有能力的	.

其他人则准备好了几条系在一起的手帕，尽可能多地用这些手帕将人围住。

[waɪl] ['ʌðər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] , [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

While	others	,	by	means	of	a	rope	,	effected	the	same	purpose	.
尽管	其他的	,	经过	方法	的	一个	绳索	,	受影响	这	相同的	目的	.

而其他人则用绳子达到了同样的目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['selɪŋ]

It	is	scarcely	possible	to	describe	the	confusion	of	which	this	mode	of	selling
它	是	几乎	可能的	到	描述	这	困惑	的	哪个	这	模式	的	销售

[ɪz] [prə'dʌktɪv] .

is	productive	.
是	生产力	.

这种销售方式造成的混乱简直难以形容。

[ˌaɪ 'tiː]['laɪkwaɪz] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] [ˌænɪ'mɑːsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə:'tʃeizəz] , [huː] , [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli]

It	likewise	causes	much	animosity	among	the	purchasers	,	who	,	not	unfrequently
它	同样地	原因	很多	敌意	之中	这	购买者	,	WHO	,	不是	不常

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ,

upon	these	occasions	,
之上	这些	场合	,

这也引起了买家的极大反感，他们常常在这种情况下.....

[fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

fall	out	and	quarrel	with	each	other	.
落下	出去	和	争吵	和	每个	其他	.

互相争吵不休。

[ðə; ði] [pʊr] [ə'stɑːnɪʃt] ['niːgrəuz][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [ðæt]

The	poor	astonished	negroes	were	so	much	terrified	by	these	proceedings	,	that
这	贫穷的	惊讶	黑人	是	所以	很多	恐惧	经过	这些	诉讼程序	,	那

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

several	of	them	,
一些	的	他们	,

这些可怜的、惊愕不已的黑人被这些举动吓坏了，以至于其中一些人.....

[θruː] [fɪr] , [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ræn][waɪld][ə'baʊt]

through	fear	,	climbed	over	the	walls	of	the	court	yard	,	and	ran	wild	about
通过	害怕	,	攀登	超过	这	墙壁	的	这	法庭	院子	,	和	跑	荒野	关于

[ðə; ði] [taʊn] ;

the	town	;
这	镇	;

由于恐惧，他们翻过庭院的围墙，在镇上四处乱窜；

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ˌriː'teɪkən] .

but	were	soon	hunted	down	and	retaken	.
但	是	很快	猎杀	向下	和	重新夺回	.

但很快就被追捕并夺回。

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] ['kɪŋstən] [ɪn][dʒə'meɪkə] ,

While	on	a	former	voyage	from	Africa	to	Kingston	in	Jamaica	,
尽管	在	一个	以前的	航程	从	非洲	到	金斯顿	在	牙买加	,

在之前从非洲到牙买加金斯顿的一次航行中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ðer; ðər][baɪ]['skræmb(ə)l] , [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [snoʊ] .

I	saw	a	sale	there	by	scramble	,	on	board	a	snow	.
我	锯	一个	销售	那里	经过	争夺	,	在	木板	一个	雪	.

我在雪地上看到有人在打折促销。

[ðə; ðiː]['niːgrəuz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ðiː][meɪn][ænd; ənd]['kwɔːrtər] [deks] ,

The	negroes	were	collected	together	upon	the	main	and	quarter	decks	,
这	黑人	是	集	一起	之上	这	主要的	和	四分之一	甲板	,

黑人被集中聚集在主甲板和后甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['daːkənd] [baɪ][seɪlz] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

and	the	ship	was	darkened	by	sails	suspended	over	them	,
和	这	船	曾是	变暗	经过	帆	暂停	超过	他们	,

船身被悬挂在空中的风帆遮蔽了，显得有些昏暗。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðiː] [pəː'tʃeizəz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

in	order	to	prevent	the	purchasers	from	being	able	to	see	,	so	as	to
在	命令	到	防止	这	购买者	从	存在	有能力的	到	看	,	所以	作为	到

[pɪk] [ɔːr] [tʃuːz] .

pick	or	chuse	.
挑选	或者	选择	.

为了防止购买者看到，从而进行挑选或选择。

[ðə; ðiː]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ðiː] ['baɪərz] [rʌʃt] [ɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] [preɪ] ;

The	signal	being	given	,	the	buyers	rushed	in	,	as	usual	,	to	seize	their	prey	;
这	信号	存在	给定	,	这	买家	匆忙	在	,	作为	通常	,	到	抢占	他们的	猎物	;

信号一发出，买家们像往常一样蜂拥而至，抢购他们的猎物；

[wen] [ðə; ðiː]['niːgrəuz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; biː] [ɪk'striːmli] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [nɪr]

when	the	negroes	appeared	to	be	extremely	terrified	,	and	near
什么时候	这	黑人	出现	到	是	极其	恐惧	,	和	靠近

当黑人看起来极度恐惧，而且靠近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] .

thirty	of	them	jumped	into	the	sea	.
三十	的	他们	跳了起来	进入	这	海	.

其中三十人跳入海中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [suːn] [ˌriː'teɪkən] , ['tʃiːfli] [baɪ]['boʊts][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʃɪps] .

But	they	were	all	soon	retaken	,	chiefly	by	boats	from	other	ships	.
但	他们	是	全部	很快	重新夺回	,	主要	经过	船	从	其他	船舶	.

但这些船只很快就都被夺回了，主要是其他船只上的小艇夺回的。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][pɔːrt][mə'riːə] , [ɪn][dʒə'meɪkə] , [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['skræmb(ə)l] ;

On	board	a	ship	,	lying	at	Port	Maria	,	in	Jamaica	,	I	saw	another	scramble	;
在	木板	一个	船	,	说谎	在	港口	玛丽亚	,	在	牙买加	,	我	锯	其他	争夺	;

在停泊于牙买加玛丽亚港的一艘船上，我看到了另一场争抢；

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ðiː] [pʊr] ['niːgrəuz][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['terəfaɪd] .

in	which	,	as	usual	,	the	poor	negroes	were	greatly	terrified	.
在	哪个	,	作为	通常	,	这	贫穷的	黑人	是	非常	恐惧	.

和往常一样，可怜的黑人感到非常害怕。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [klæŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ægəni] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi]

The	women	,	in	particular	,	clang	to	each	other	in	agonies	scarcely	to	be
这	女性	,	在	特别的	,	铿	到	每个	其他	在	痛苦	几乎	到	是

[kən'siːvd] ,

conceived	,
构思	,

尤其是那些妇女，她们痛苦地互相撞击，几乎难以想象即将出生的情景。

[ʃriːk] [θruː] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['terər] , [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['bruːt(ə)l]

shrieking	through	excess	of	terror	,	at	the	savage	manner	in	which	their	brutal
尖叫	通过	过量的	的	恐怖	,	在	这	野蛮的	方式	在	哪个	他们的	野蛮

[pəː'tʃeizəz] [rʌʃt] [ə'pɑːn] ,

purchasers	rushed	upon	,
购买者	匆忙	之上	,

他们因极度恐惧而发出尖叫，因为他们的残暴买家以野蛮的方式冲了过来。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðem; ðəm] .

and	seized	them	.
和	查获	他们	.

并逮捕了他们。

[ðoʊ] [hjuː'mænəti] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] ,

Though	humanity	,	one	should	imagine	,
尽管	人类	,	一	应该	想象	,

尽管人类应该这样想象，

[wʊd] ['dɪkteɪt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tuː; tə] [ə'praiz] [ðə; ði] [pʊr] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][baɪ] [wɪtʃ]

would	dictate	the	captains	to	apprize	the	poor	negroes	of	the	mode	by	which
会	听写	这	队长	到	报信	这	贫穷的	黑人	的	这	模式	经过	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

they	were	to	be	sold	,
他们	是	到	是	卖	,

会指示船长们告知可怜的黑人他们将被以何种方式出售，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

and	by	that	means	to	guard	them	,	in	some	degree	,
和	经过	那	方法	到	警卫	他们	,	在	一些	程度	,

通过这种方式，在某种程度上保护它们。

[ə'genst] [ðə; ði] [sə'praiz] [ænd; ənd] ['terər] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	the	surprize	and	terror	which	must	attend	it	,
反对	这	惊喜	和	恐怖	哪个	必须	出席	它	,

为了应对随之而来的惊讶和恐惧，

[aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['skræmb(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	never	knew	that	any	notice	of	the	scramble	was	given	to	them	.
我	绝不	知道	那	任何	注意	的	这	争夺	曾是	给定	到	他们	.

我根本不知道他们事先收到了任何关于这次争夺行动的通知。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ;

Nor	have	I	any	reason	to	think	that	it	is	done	;
也不	有	我	任何	原因	到	思考	那	它	是	完毕	;

我也没有任何理由认为这件事已经完成了；

[ɔːr] [ðæt] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [seɪl] [ɪz] [les] ['friːkwənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

or	that	this	mode	of	sale	is	less	frequent	at	this	time	,	than	formerly	.
或者	那	这	模式	的	销售	是	较少的	频繁	在	这	时间	,	比	以前	.

或者说，目前这种销售方式不如以前那么常见了。

['veriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz] ;

Various	are	the	deceptions	made	use	of	in	the	disposal	of	the	sick	slaves	;
各种各样的	是	这	欺骗	制成	使用	的	在	这	处理	的	这	生病的	奴隶	;

处置患病奴隶时所使用的欺骗手段多种多样；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [ɪn] ['evri] [hjuː'meɪn][maɪnd] , [ðə; ði]

and	many	of	these	,	such	as	must	excite	in	every	humane	mind	,	the
和	许多	的	这些	，这样的		作为	必须	激发	在	每一个	人道	头脑	，	这

['laɪvlɪɪst] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

liveliest	sensations	of	horror	.
最活跃的	感觉	的	恐怖	.

其中许多事物，例如，一定会激起每一个有良知的人最强烈的恐惧感。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪn'fɔːrmd] ,

I	have	been	well	informed	,
我	有	到过	出色地	知情的	，

我已得到充分的消息。

[ðæt] [ə; eɪ] ['livəpuːl] ['kæptɪn] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['tʃiːtɪd] [sʌm; səm][dʒuːz][baɪ][ðə; ði]

that	a	Liverpool	captain	boasted	of	his	having	cheated	some	Jews	by	the
那	一个	利物浦	队长	吹嘘	的	他的	拥有	作弊	一些	犹太人	经过	这

['fɑːloʊɪŋ] ['strætədʒəm] :

following	stratagem	:
下列的	策略	:

一位利物浦队长曾吹嘘自己用以下策略欺骗了一些犹太人：

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sleɪvz] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flʌks] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['lændɪd][fɔːr; fər]

A	lot	of	slaves	,	afflicted	with	the	flux	,	being	about	to	be	landed	for
一个	很多	的	奴隶	，	受苦的	和	这	通量	，	存在	关于	到	是	登陆	为了

[seɪl] ,

sale	,
销售	，

许多患有痢疾的奴隶即将被运往港口出售。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['eɪnəs][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊkəm]

he	directed	the	surgeon	to	stop	the	anus	of	each	of	them	with	oakum
他	指导	这	外科医生	到	停止	这	肛门	的	每个	的	他们	和	麻絮

.

:

.

他指示外科医生用麻絮堵住他们每个人的肛门。

[ðʌs] [prɪ'perd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lændɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ʌv; əv]

Thus	prepared	,	they	were	landed	,	and	taken	to	the	accustomed	place	of
因此	准备	，	他们	是	登陆	，	和	已采取	到	这	习惯	地方	的

[seɪl] ;

sale	;
销售	；

准备就绪后，它们被运上岸，并被送到惯常的销售地点；

[wer] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

where	,	being	unable	to	stand	but	for	a	very	short	time	,	they	are
在哪里	，	存在	无法	到	站立	但	为了	一个	非常	短的	时间	，	他们	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt] .

usually	permitted	to	sit	.
通常	允许	到	坐	.

由于他们只能短暂站立，所以通常允许他们坐着。

[ðə; ði][dʒuːz] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] , [ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ʌp] ,

The	Jews	,	when	they	examine	them	,	oblige	them	to	stand	up	,
这	犹太人	，什么时候		他们	检查	他们	，	必须	他们	到	站立	向上	，

犹太人在检查他们时，会强迫他们站起来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðɪs]
in **order** **to** **see** **if** **there** **be** **any** **discharge** **;** **and** **when** **they** **do** **not** **perceive** **this**
在 命令 到 看 如果 那里 是 任何 释放 ; 和 什么时候 他们 做 不是 感知 这
[ə'pɪrəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

为了观察是否有分泌物；当他们没有发现这种现象时，

[ðeɪ] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
they **consider** **it** **as** **a** **symptom** **of** **recovery** **.**
他们 考虑 它 作为 一个 症状 的 恢复 .

他们认为这是康复的征兆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] ['biːɪŋ] [pri'ventid] , [ðə; ði]['bɑːrgən][wʌz; wəz]
In **the** **present** **instance** **,** **such** **an** **appearance** **being** **prevented** **,** **the** **bargain** **was**
在 这 展示 实例 , 这样的 一个 外貌 存在 阻止 , 这 便宜货 曾是
[strʌk] ,
struck **,**
击 ,

在这种情况下，由于这种露面被阻止了，交易达成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [soʊld] .
and **they** **were** **accordingly** **sold** **.**
和 他们 是 因此 卖 .

于是它们就被卖掉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [in'sjuːd] .
But **it** **was** **not** **long** **before** **a** **discovery** **ensued** **.**
但 它 曾是 不是 长的 前 一个 发现 随后 .

但不久之后，就有了新的发现。

[ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
The **excruciating** **pain** **which** **the** **prevention** **of** **a** **discharge** **of** **such** **an**
这 痛苦不堪 疼痛 哪个 这 预防 的 一个 释放 的 这样的 一个
[ˌækrɪ'moʊniəs] ['neɪtʃər] [ɔ'keɪʒənd] ,
acrimonious **nature** **occasioned** **,**
尖刻 自然 引发 ,

阻止这种剧毒分泌物排出所引起的剧烈疼痛，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] , [ðə; ði] ['tempəreri] [əb'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
not **being** **to** **be** **borne** **by** **the** **poor** **wretches** **,** **the** **temporary** **obstruction** **was**
不是 存在 到 是 出生 经过 这 贫穷的 可怜虫 , 这 暂时的 梗阻 曾是
[rɪ'muːvd] ,
removed **,**
已移除 ,

由于这些可怜的人们无法承受，临时障碍物被移除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [pə:'tʃeizəz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
and **the** **deluded** **purchasers** **were** **speedily** **convinced** **of** **the** **imposition** **.**
和 这 妄想 购买者 是 迅速地 确信 的 这 征收 .

受蒙蔽的购买者很快就意识到这是强加的。

[soʊ] ['griːvəsli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['sʌmtaɪmz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]

So	grievously	are	the	negroes	sometimes	afflicted	with	this	troublesome	and
所以	严重地	是	这	黑人	有时	受苦的	和	这	麻烦的	和

['peɪnf(ə)l][dɪs'ɔːrdər] ,

painful	disorder	,
痛苦	紊乱	,

黑人有时饱受这种麻烦而痛苦的疾病折磨，情况非常严重。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['lændɪd] ,

that	I	have	seen	large	numbers	of	them	,	after	being	landed	,
那	我	有	已见	大的	数字	的	他们	,	后	存在	登陆	,

我曾见过大量这种动物，它们在登陆后.....

[ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði] ['vɪrələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [tuː; tə][stɑːp]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mɪnɪt] , [æz; əz]

obliged	by	the	virulence	of	the	complaint	,	to	stop	almost	every	minute	,	as
有义务	经过	这	毒力	的	这	抱怨	,	到	停止	几乎	每一个	分钟	,	作为

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn] .

they	passed	on	.
他们	通过了	在	.

由于投诉的激烈程度，他们不得不几乎每分钟停下来，继续前行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Treatment	of	the	Sailors	.
治疗	的	这	水手们	.

水手们的待遇。

[ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɑːn] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] ['træfɪk] , [ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəːtʃəst]

The	evils	attendant	on	this	inhuman	traffick	,	are	not	confined	to	the	purchased
这	罪恶	服务员	在	这	不人道	交通	,	是	不是	受限	到	这	购买

['niːgrəuz] .

negroes	.
黑人	.

这种不人道的人口贩卖所带来的罪恶，并不仅限于被购买的黑人。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	sufferings	of	the	seamen	employed	in	the	slave	-	trade	,	from	the
这	苦难	的	这	海员	受雇	在	这	奴隶	-	贸易	,	从	这

[ʌn'hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

unwholesomeness	of	the	climate	,
不健康	的	这	气候	,

由于气候恶劣，从事奴隶贸易的水手们遭受了巨大的痛苦。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] , [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] ,

the	inconveniences	of	the	voyage	,	the	brutal	severity	of	the	commanders	,
这	不便之处	的	这	航程	,	这	野蛮	严重性	的	这	指挥官	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,

and	other	causes	,
和	其他	原因	,

旅途中的种种不便、指挥官们的残酷无情以及其他原因，

[fɔːl] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] , [nɔːr] [pruːv] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] ,

fall	very	little	short	,	nor	prove	in	proportion	to	the	numbers	,
落下	非常	小的	短的	,	也不	证明	在	部分	到	这	数字	,

几乎没有不足之处，而且与数字不成比例。

[les] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [ðæn; ðən]['ni:grəuz] .

less	destructive	to	the	sailors	than	negroes	.
较少的	破坏性的	到	这	水手们	比	黑人	.

与黑人相比，黑人对水手的破坏性更小。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['gɪni] [ʃɪps] ,

The	sailors	on	board	the	Guinea	ships	,
这	水手们	在	木板	这	几内亚	船舶	,

几内亚船上的水手们

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] ['ɔ:lweɪz][æn; ən]['i:kwəl]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [bi:f] [ænd; ənd][pɔ:rk][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

are	not	allowed	always	an	equal	quantity	of	beef	and	pork	with	those
是	不是	允许	总是	一个	平等的	数量	的	牛肉	和	猪肉	和	那些

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] .

belonging	to	other	merchant	ships	.
属于	到	其他	商人	船舶	.

不能总是获得与其他商船同等数量的牛肉和猪肉。

[ɪn] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [mʌtʃ] ['stɪntɪd] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði]['ni:grəuz][ɑ:r; ər]

In	these	articles	they	are	frequently	much	stinted	,	particularly	when	the	negroes	are
在	这些	文章	他们	是	频繁地	很多	吝啬	,	特别	什么时候	这	黑人	是

[ɑ:n] [bɔ:rd] ;

on	board	;
在	木板	;

在这些文章中，他们经常非常吝啬，尤其是当黑人在船上时；

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [leɪd][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] , ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] ,

part	of	the	stock	laid	in	for	the	sailors	,	being	,	as	before	observed	,
部分	的	这	库存	铺设	在	为了	这	水手们	,	存在	,	作为	前	观察到	,

[ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə][ðer; ðər][ju:z] .

appropriated	to	their	use	.
挪用	到	他们的	使用	.

如前所述，为水手们储备的部分物资被划拨给他们使用。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][drɪŋk] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][dɪ'naɪd] [grɑ:g] ,

With	regard	to	their	drink	,	they	are	generally	denied	grog	,
和	看待	到	他们的	喝	,	他们	是	一般来说	否认	格罗格酒	,

至于他们的饮料，他们通常被禁止饮用朗姆酒。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['seldəm] [ə'laʊd] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tər][tu:; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] .

and	are	seldom	allowed	any	thing	but	water	to	quench	their	thirst	.
和	是	很少	允许	任何	事物	但	水	到	淬火	他们的	口渴	.

他们很少被允许喝水以外的任何东西来解渴。

[ðɪs] [ə:dʒz] [ðem; ðəm] , [wen] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔfɝz] , [æt; ət] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði]

This	urges	them	,	when	opportunity	offers	,	at	Bonny	and	other	places	on	the
这	敦促	他们	,	什么时候	机会	优惠	,	在	邦妮	和	其他	地方	在	这

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

这促使他们抓住机会，前往邦尼和沿海其他地方。

[tu:; tə]['bɑ:rtər][ðer; ðər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['brændi] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	barter	their	clothes	with	the	natives	,	for	English	brandy	,	which	the
到	物物交换	他们的	衣服	和	这	本地人	,	为了	英语	白兰地	,	哪个	这

['æfrɪkənz][əb'teɪn] ,

Africans	obtain	,
非洲人	获得	,

他们用自己的衣服与当地人交换英国白兰地，而非洲人也能获得这种白兰地。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [li:v]
among **other** **articles** **,** **in** **exchange** **for** **slaves** **;** **and** **they** **frequently** **leave**
之中 其他 文章 , 在 交换 为了 奴隶 ; 和 他们 频繁地 离开
[ðəm'selvz] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ,
themselves **nearly** **naked** **,**
他们自己 几乎 裸 ,

他们用这些物品交换奴隶；而且他们经常把自己弄得几乎赤身裸体。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɪn] ['spɪrɪtəs] ['lɪkərz] .
in **order** **to** **indulge** **an** **excess** **in** **spiritous** **liquors** **.**
在 命令 到 放纵 一个 过量的 在 精神 酒 .

为了尽情饮用烈酒。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
In **this** **state** **,** **they** **are** **often** **found** **lying** **on** **the** **deck** **,**
在 这 状态 , 他们 是 经常 成立 说谎 在 这 甲板 ,

在这种状态下，它们经常被发现躺在甲板上。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and **in** **different** **parts** **of** **the** **ship** **,**
和 在 不同的 部分 的 这 船 ,

在船上的不同部位，

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] ['du:z] [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [k'laɪməts] [fɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
exposed **to** **the** **heavy** **dews** **which** **in** **those** **climates** **fall** **during** **the** **night** **;**
裸露 到 这 重的 露水 哪个 在 那些 气候 落下 期间 这 夜晚 ;

暴露在夜间降下的浓重露水中，这些露水在这些气候条件下很常见；

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɑ:ʃt] ['evri] ['i:vnɪŋ] .
notwithstanding **the** **deck** **is** **usually** **washed** **every** **evening** **.**
虽然 这 甲板 是 通常 洗过 每一个 晚上 .

尽管如此，甲板通常每天晚上都会清洗。

[ðɪs] ['fri:kwəntli] ['kɔ:zɪz] [peɪnz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This **frequently** **causes** **pains** **in** **the** **head** **and** **limbs** **,** **accompanied** **with** **a**
这 频繁地 原因 疼痛 在 这 头 和 四肢 , 伴随 和 一个

这通常会导致头部和四肢疼痛，并伴有.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

['fi:vər] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ə'keɪzənz] [ðer; ðər] [deθ] .
fever **,** **which** **generally** **,** **in** **the** **course** **of** **a** **few** **days** **,** **occasions** **their** **death** **.**
发烧 , 哪个 一般来说 , 在 这 课程 的 一个 很少 天 , 场合 他们的 死亡 .

发烧，通常会在几天内导致他们死亡。

[ðə; ði] ['tempərəri] [haʊs] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [ə'fɔ:rdz] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['ʃeltər]
The **temporary** **house** **constructed** **on** **the** **deck** **,** **affords** **but** **an** **indifferent** **shelter**
这 暂时的 房子 建造 在 这 甲板 , 提供 但 一个 冷漠 庇护所
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] ;
from **the** **weather** **;**
从 这 天气 ;

甲板上搭建的临时房屋只能勉强遮风挡雨；

[jet] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ,
yet **the** **sailors** **are** **obliged** **to** **lodge** **under** **it** **,**
然而 这 水手们 是 有义务 到 小屋 在下面 它 ,

然而，水手们却不得不住在它下面。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts] [bɪ'twi:n] [deks] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ] , [ɔ:r][kept][fɔ:r; fər] , [ðə; ði]['ni:grəuz] .

as	all	the	parts	between	decks	are	occupied	by	,	or	kept	for	,	the	negroes	.
作为	全部	这	部分	之间	甲板	是	占领	经过	,	或者	保留	为了	,	这	黑人	.

甲板之间的所有部分都被黑人占据或留给黑人使用。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['fri:kwəntli] [fʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

The	cabin	is	frequently	full	,	and	when	this	is	the	case	,
这	舱	是	频繁地	满的	,	和	什么时候	这	是	这	案件	,

小屋经常满员，在这种情况下，

[ɔ:r][ðə; ði] ['kæptɪn] [faindz][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] , [hi:; hi][kwɪts][hɪz; ɪz][kɑ:t] ,

or	the	captain	finds	the	heat	and	the	stench	intolerable	,	he	quits	his	cot	,
或者	这	队长	发现	这	热	和	这	恶臭	无法容忍	,	他	退出	他的	婴儿床	,

或者船长觉得天气炎热和气味难耐，就离开了他的床铺。

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [sli:ps] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] , [ɪf]

which	is	usually	hung	over	the	slaves	,	and	sleeps	in	the	round	-	house	,	if
哪个	是	通常	悬挂	超过	这	奴隶	,	和	睡觉	在	这	圆形的	-	房子	,	如果

[ðer; ðər][bi:; bi][wʌn] ,

there	be	one	,
那里	是	一	,

通常挂在奴隶头上，如果奴隶有圆形房屋的话，他就睡在里面。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['meni] [ʃɪps] .

as	there	is	in	many	ships	.
作为	那里	是	在	许多	船舶	.

就像很多船上都有的那样。

[ðə; ði][faʊl] [er] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ni:grəuz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] ,

The	foul	air	that	arises	from	the	negroes	when	they	are	much	crowded	,
这	犯规	空气	那	出现	从	这	黑人	什么时候	他们	是	很多	挤	,

当黑人居住地非常拥挤时，他们身上散发出的污浊空气

[ɪz] ['veri] ['nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] ;

is	very	noxious	to	the	crew	;
是	非常	有害的	到	这	全体人员	;

对船员危害极大；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [hi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['oʊvər]

and	this	is	not	a	little	increased	by	the	additional	heat	which	the	covering	over
和	这	是	不是	一个	小的	增加	经过	这	额外的	热	哪个	这	覆盖	超过

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'keiʒənz] .

the	ship	occasions	.
这	船	场合	.

而船体上的遮盖物带来的额外热量，更使这种情况雪上加霜。

[ðə; ði]['mængroʊv] [smoʊk] [ɪz] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][dɪs'ɔ:rdərz] [ə'mʌŋ]

The	mangrove	smoke	is	likewise	,	as	before	observed	,	productive	of	disorders	among
这	红树	抽烟	是	同样地	,	作为	前	观察到	,	生产力	的	疾病	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如前所述，红树林的烟雾也会导致它们出现各种疾病。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['betər] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] ['æftər] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Nor	are	they	better	accommodated	after	they	leave	the	Coast	of	Africa	.
也不	是	他们	更好的	已安排	后	他们	离开	这	海岸	的	非洲	.

他们离开非洲海岸后，也没有得到更好的安置。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['læsts]

During	the	whole	of	the	passage	to	the	West	-	Indies	,	which	in	general	lasts
期间	这	所有的	的	这	通道	到	这	西方	-	印第斯	,	哪个	在	一般的	持续时间

['sev(ə)n] [wi:ks] ,

seven	weeks	,
七	周	,

前往西印度群岛的整个航程通常持续七周，

[ɔ:r] [tu:] [mʌnθs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ru:m] [bɪ'twi:n] [deks] , [tu:; tə] [ki:p]

or	two	months	,	they	are	obliged	,	for	want	of	room	between	decks	,	to	keep
或者	二	几个月	,	他们	是	有义务	,	为了	想	的	房间	之间	甲板	,	到	保持

[ə'pɑ:n] [dek] .

upon	deck	.
之上	甲板	.

或者两个月，由于甲板之间空间不足，他们不得不将物品留在甲板上。

[ðɪs] [ɪk'spoʊʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]

This	exposure	to	the	weather	,	is	also	found	very	prejudicial	to	the	health	of
这	接触	到	这	天气	,	是	还	成立	非常	有偏见的	到	这	健康	的

[ðə; ði] ['seɪləz] ,

the	sailors	,
这	水手们	,

这种长期暴露在恶劣天气下的情况，也被发现对水手的健康非常不利。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə'keiʒənz] ['fi:vəz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [pru:v] ['feɪt(ə)l] .

and	frequently	occasions	fevers	,	which	generally	prove	fatal	.
和	频繁地	场合	发烧	,	哪个	一般来说	证明	致命的	.

并经常引起发烧，而发烧通常是致命的。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltər] , [ɪz][ə; eɪ] - [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [bu:mz] ,

The	only	resemblance	of	a	shelter	,	is	a	tarpawling	thrown	over	the	booms	,
这	仅有的	相似	的	一个	庇护所	,	是	一个	-	抛掷	超过	这	繁荣	,

唯一能称得上遮蔽处的东西，就是盖在吊杆上的一块防水布。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði][koʊst] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊlz] ,

which	even	before	they	leave	the	coast	,	is	generally	so	full	of	holes	,
哪个	甚至	前	他们	离开	这	海岸	,	是	一般来说	所以	满的	的	孔	,

甚至在离开海岸之前，这些船只通常就已经布满了漏洞。

[æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [skers] ['eni] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ɔ:r][ðə; ði][reɪn] ,

as	to	afford	scarce	any	defence	against	the	wind	or	the	rain	,
作为	到	买得起	稀少	任何	防御	反对	这	风	或者	这	雨	,

几乎无法抵御风雨，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:lz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .

of	which	a	considerable	quantity	usually	falls	during	this	passage	.
的	哪个	一个	大量	数量	通常	瀑布	期间	这	通道	.

其中相当一部分通常会在这段时间内落下。

['meni] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Many	other	causes	contribute	to	affect	the	health	of	the	sailors	.
许多	其他	原因	贡献	到	影响	这	健康	的	这	水手们	.

还有许多其他因素会影响水手的健康。

[ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət] ['bɑ:ni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɪŋk] , [ɪz] ['veri] [ˌʌn'hoʊlsəm] ;

The	water	at	Bonny	,	which	they	are	obliged	to	drink	,	is	very	unwholesome	;
这	水	在	邦妮	,	哪个	他们	是	有义务	到	喝	,	是	非常	不健康的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们被迫饮用的邦尼的水非常不卫生；而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['skænti][ænd; ənd][bæd]['daɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl]['juːsɪdʒ] [ðeɪ] [rɪ'siːv]
together **with** **their** **scanty** **and** **bad** **diet** **,** **and** **the** **cruel** **usage** **they** **receive**
一起 和 他们的 稀少 和 坏的 饮食 , 和 这 残忍的 用法 他们 收到
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
from **the** **officers** **,**
从 这 警官 ,

再加上他们饮食匮乏且质量差，以及军官们对他们的残酷虐待，

[tendz] [tuː; tə] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd]['rendər][ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv]
tends **to** **impoverish** **the** **blood** **,** **and** **render** **them** **extremely** **susceptible** **of**
倾向于 到 贫困 这 血 , 和 使成为 他们 极其 易受影响的 的
['pjuːtrɪd] ['fiːvəz] [ænd; ənd] ['dɪsənteri] .
putrid **fevers** **and** **dysenteries** **.**
腐烂的 发烧 和 痢疾 .

容易导致血液贫乏，使人极易患上腐败性发热和痢疾。

[ðə; ði] ['siːmən] , [huːz] [helθ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'perd] , [ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] ,
The **seamen** **,** **whose** **health** **happen** **to** **be** **impaired** **,** **are** **discharged** **,**
这 海员 , 谁 健康 发生 到 是 受损 , 是 出院 ,

那些健康状况不佳的水手被遣散。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get]
on **the** **arrival** **of** **the** **ships** **in** **the** **West** **-** **Indies** **,** **and** **as** **soon** **as** **they** **get**
在 这 到达 的 这 船舶 在 这 西方 - 印第斯 , 和 作为 很快 作为 他们 得到
[ə'ʃɔːr] ,
ashore **,**
岸上 ,

船只抵达西印度群岛后，一上岸，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['spɪrɪtəs] ['lɪkərz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [proʊn] ,
they **have** **recourse** **to** **spiritous** **liquors** **,** **to** **which** **they** **are** **the** **more** **prone** **,**
他们 有 追索权 到 精神 酒 , 到 哪个 他们 是 这 更多的 易于 ,

他们更容易沉迷于烈酒，于是便转向了酒精饮料。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'naɪd] [grɑːg] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['eni] ['lɪkər] [bʌt; bət]['wɔːtər] ,
on **account** **of** **having** **been** **denied** **grog** **,** **or** **even** **any** **liquor** **but** **water** **,**
在 帐户 的 拥有 到过 否认 格罗格酒 , 或者 甚至 任何 酒 但 水 ,

因为被拒绝提供朗姆酒，甚至连水以外的任何酒类都不允许提供。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'bɔːrd] ; [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['spiːdi]
during **their** **being** **aboard** **;** **the** **consequence** **of** **which** **is** **,** **a** **certain** **and** **speedy**
期间 他们的 存在 船上 ; 这 结果 的 哪个 是 , 一个 肯定 和 迅速
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction **.**
破坏 .

在他们登船期间；其结果是，必然且迅速的毁灭。

['nʌmbərz] ['laɪkwaɪz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['skɜːrvi] ,
Numbers **likewise** **die** **in** **the** **West** **-** **India** **islands** **,** **of** **the** **scurvy** **,**
数字 同样地 死 在 这 西方 - 印度 岛屿 , 的 这 坏血病 ,

同样，西印度群岛也有许多人死于坏血病。

[brɔːt] [ɑːn][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['pɑːvərti][ʌv; əv]['daɪət] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ɔːl] ['weðəz] .
brought **on** **in** **consequence** **of** **poverty** **of** **diet** **,** **and** **exposure** **to** **all** **weathers** **.**
带来 在 在 结果 的 贫困 的 饮食 , 和 接触 到 全部 天气 .

这是由于饮食贫乏和长期暴露于各种天气条件下造成的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪləz] [huː] [ɑːr; ər]

I	am	now	come	to	a	part	of	the	sufferings	of	the	sailors	who	are
我	是	现在	来	到	一个	部分	的	这	苦难	的	这	水手们	WHO	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sleɪv] - [treɪd] ,

employed	in	the	slave	-	trade	,
受雇	在	这	奴隶	-	贸易	,

我现在体会到了那些从事奴隶贸易的水手们所遭受的苦难。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [dɪ'klaɪn] ['gɪvɪŋ]

of	which	,	for	the	honour	of	human	nature	,	I	would	willingly	decline	giving
的	哪个	,	为了	这	荣誉	的	人类	自然	,	我	会	心甘情愿	衰退	给予

[æn; ən] [ə'kaʊnt] ;

an	account	;
一个	帐户	;

出于对人性的尊重，我甘愿拒绝对此作出解释；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

that	is	,	the	treatment	they	receive	from	their	officers	,
那	是	,	这	治疗	他们	收到	从	他们的	警官	,

也就是说，他们受到的警官对待。

[wɪtʃ] [meɪks] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['eɪlmənts] [dʒʌst]

which	makes	no	inconsiderable	addition	to	the	hardships	and	ailments	just
哪个	制作	不	微不足道的	添加	到	这	艰辛	和	疾病	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

这无疑加剧了刚才提到的种种困难和痛苦。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][rɑːb][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ['ænjuəli] ,

and	contributes	not	a	little	to	rob	the	nation	annually	,
和	贡献	不是	一个	小的	到	抢	这	国家	每年	,

而且每年都给国家造成相当大的损失。

[ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][men] .

of	a	considerable	number	of	this	valuable	body	of	men	.
的	一个	大量	数字	的	这	有价值的	身体	的	男人	.

这支优秀的队伍中有相当一部分人。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [truːθ] [dɪ'mændz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	as	truth	demands	,	and	the	occasion	requires	it	,
然而	,	作为	真相	需求	,	和	这	场合	需要	它	,

然而，正如真理所要求的，也正如形势所要求的，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [fel] ['ʌndər][maɪ][oʊn]

I	will	relate	some	of	the	circumstances	of	this	kind	,	which	fell	under	my	own
我	将要	涉及	一些	的	这	情况	的	这	种类	,	哪个	跌倒	在下面	我的	自己的

[ɪ'miːdiət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

immediate	observation	,
即时	观察	,

我将叙述一些我亲眼所见的此类情况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [aɪ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

during	the	several	voyages	I	made	in	that	line	.
期间	这	一些	航程	我	制成	在	那	线	.

在我多次乘坐该航线航行期间。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['kruːəl]['juːsɪdʒ] .

In	one	of	these	,	I	was	witness	to	the	following	instance	of	cruel	usage	.
在	一	的	这些	,	我	曾是	证人	到	这	下列的	实例	的	残忍的	用法	.

其中一次，我亲眼目睹了以下这种残酷的虐待行为。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['bruːt(ə)l] [sɪ'verəti] ; [bʌt; bət][wʌn][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

Most	of	the	sailors	were	treated	with	brutal	severity	;	but	one	in	particular	,
最多	的	这	水手们	是	治疗	和	野蛮	严重性	;	但	一	在	特别的	,

大多数水手都遭受了残酷的对待；但其中一人尤其如此，

[ə; eɪ][mæn] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] , [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [dɪ'griː] .

a	man	advanced	in	years	,	experienced	it	in	an	uncommon	degree	.
一个	男人	先进的	在	年	,	经验丰富的	它	在	一个	罕见	程度	.

一位年长的老人，对此有着非同寻常的体会。

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðɪs]

Having	made	some	complaint	relative	to	his	allowance	of	water	,	and	this
拥有	制成	一些	抱怨	相对的	到	他的	津贴	的	水	,	和	这

['biːɪŋ] [kən'struːd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

being	construed	into	an	insult	,
存在	解释	进入	一个	侮辱	,

他曾就用水量提出一些抱怨，而这被解读为一种侮辱，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [siːzd]

one	of	the	officers	seized
一	的	这	警官	查获

其中一名被扣押的警官

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊz] [hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [biːt] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	with	the	blows	he	bestowed	upon	him	,	beat	out	several	of	his
和	和	这	打击	他	授予	之上	他	,	打	出去	一些	的	他的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

他一顿猛击，打掉了对方几颗牙齿。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [jet] ['bliːdɪŋ] ,

Not	content	with	this	,	while	the	poor	old	man	was	yet	bleeding	,
不是	内容	和	这	,	尽管	这	贫穷的	老的	男人	曾是	然而	出血	,

但他并不满足，趁着可怜的老人还在流血的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [pʌmp] - [boʊlts][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

one	of	the	iron	pump	-	bolts	was	fixed	in	his	mouth	,
一	的	这	铁	泵	-	螺栓	曾是	固定的	在	他的	嘴	,

其中一根铁质泵栓卡在他的嘴里。

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] - [jɑːrn][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	kept	there	by	a	piece	of	rope	-	yarn	tied	round	his	head	.
和	保留	那里	经过	一个	片	的	绳索	-	纱	系	圆形的	他的	头	.

一根绳子绑在他的头上，把他固定在那里。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][spɪt] [aʊt][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] , [ðə; ði][mæn]

Being	unable	to	spit	out	the	blood	which	flowed	from	the	wound	,	the	man
存在	无法	到	吐	出去	这	血	哪个	流动	从	这	伤口	,	这	男人

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] ,

was	almost	choaked	,
曾是	几乎	窒息	,

由于无法吐出从伤口流出的鲜血，这名男子几乎窒息而死。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['swɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .

and	obliged	to	swallow	it	.
和	有义务	到	吞	它	.

不得不吞下它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] , ['hævɪŋ] [dɪ'klerd] , [ə'pɑːn]

He	was	then	tied	to	the	rail	of	the	quarter	-	deck	,	having	declared	,	upon
他	曾是	然后	系	到	这	轨	的	这	四分之一	-	甲板	,	拥有	声明	,	之上

['biːɪŋ] ['gægd] ,

being	gagged	,
存在	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

随后他被绑在后甲板的栏杆上，在被堵住嘴后，他宣称：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp]['oʊvərbɔːrd][ænd; ənd] [draʊn] [hɪm'self] .

that	he	would	jump	overboard	and	drown	himself	.
那	他	会	跳	落水	和	溺水	他自己	.

他会跳入海中淹死。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [reɪl] ,

About	two	hours	after	he	was	taken	from	the	quarter	-	deck	rail	,
关于	二	小时	后	他	曾是	已采取	从	这	四分之一	-	甲板	轨	,

他被从后甲板栏杆上抬下来大约两个小时后，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] , ['ʌndər][ðə; ði][hæf] [dek]

and	fastened	to	the	grating	companion	of	the	steerage	,	under	the	half	deck
和	系紧	到	这	格栅	伴侣	的	这	统舱	,	在下面	这	一半	甲板

,

,

,

并固定在统舱的格栅导轨上，位于半甲板下方，

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] [pleɪst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

where	he	remained	all	night	with	a	centinel	placed	over	him	.
在哪里	他	剩余	全部	夜晚	和	一个	哨兵	放置	超过	他	.

他整夜都待在那里，头顶上站着一名哨兵。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['biːtn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

A	young	man	on	board	one	of	the	ships	,	was	frequently	beaten	in	a	very
一个	年轻的	男人	在	木板	一	的	这	船舶	,	曾是	频繁地	被打败	在	一个	非常

[sɪ'vɪr] ['mænər] ,

severe	manner	,
严重	方式	,

其中一艘船上的一名年轻男子经常遭到非常严重的殴打。

[fɔːr; fər] ['veri] ['traɪflɪŋ] [fɔːlts] .

for	very	trifling	faults	.
为了	非常	琐事	故障	.

一些非常细微的错误。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ][kæt] , ([æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]

This	was	done	sometimes	with	what	is	termed	a	cat	,	(	an	instrument	of
这	曾是	完毕	有时	和	什么	是	称为	一个	猫	,	(	一个	乐器	的

[kə'rekʃn] ,

correction	,
更正	,

有时人们会用一种叫做"猫"（一种矫正工具）的东西来做到这一点。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɔːr][stem] ,

which	consists	of	a	handle	or	stem	,
哪个	由	的	一个	处理	或者	干	,

它由把手或杆组成，

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][ə'baʊt]

made	of	a	rope	three	inches	and	a	half	in	circumference	,	and	about
制成	的	一个	绳索	三	英寸	和	一个	一半	在	圆周	,	和	关于

[ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

eighteen	inches	in	length	,
十八	英寸	在	长度	,

由一根周长三英寸半、长约十八英寸的绳子制成，

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [naɪn] ['bræntʃɪz] , [ɔːr][teɪlz] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv][lɔːg][laɪn] ,

at	one	of	which	are	fastened	nine	branches	,	or	tails	,	composed	of	log	line	,
在	一	的	哪个	是	系紧	九	分支	,	或者	尾巴	,	由	的	日志	线	,

其中一根绳子上系着九根分支或尾部，由原木绳组成。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] [nɑːts] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [bræntʃ]) , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [biːt]

with	three	or	more	knots	upon	each	branch	)	,	and	sometimes	he	was	beat
和	三	或者	更多的	绳结	之上	每个	分支	)	,	和	有时	他	曾是	打

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbæm'buː] .

with	a	bamboo	.
和	一个	竹子	.

每根树枝上有三个或更多的结），有时他还会被竹子打。

['biːɪŋ] [wʌn] [deɪ] ['kruːəli] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lætər] , [ðə; ðɪ] [pʊr] [læd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr]

Being	one	day	cruelly	beaten	with	the	latter	,	the	poor	lad	,	unable	to	endure
存在	一	天	残酷地	被打败	和	这	后者	,	这	贫穷的	小伙子	,	无法	到	忍受

[ðə; ðɪ] [sɪ'vɪr] ['juːsɪdʒ] ,

the	severe	usage	,
这	严重	用法	,

有一天，这个可怜的孩子遭到后者残酷的殴打，无法忍受这种虐待，

[liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gʌn] [pɔːrts][ɑːn][ðə; ðɪ] ['lɑːˌbərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

leaped	out	of	one	of	the	gun	ports	on	the	larboard	side	of	the	cabin	,
跳跃	出去	的	一	的	这	枪	端口	在	这	左舷	边	的	这	舱	,

他从船舱左侧的一个炮眼处跳了出来。

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

进入河中。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɑːrks] ,

He	,	however	,	providentially	escaped	being	devoured	by	the	sharks	,
他	,	然而	,	天意眷顾	逃脱	存在	吞噬	经过	这	鲨鱼	,

然而，他却幸运地逃过了被鲨鱼吞噬的命运。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ][kə'nuː] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] ['treɪdərz] [ðen]

and	was	taken	up	by	a	canoe	belonging	to	one	of	the	black	traders	then
和	曾是	已采取	向上	经过	一个	独木舟	属于	到	一	的	这	黑色的	交易员	然后

['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] - [saɪd][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] .

lying	along	-	side	the	vessel	.
说谎	沿着	-	边	这	血管	.

然后被当时停泊在船边的一位黑人商人的独木舟救起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

As	soon	as	he	was	brought	on	board	,	he	was	dragged	to	the
作为	很快	作为	他	曾是	带来	在	木板	,	他	曾是	拖拽	到	这

['kwɔːrtər] - [dek] ,

quarter	-	deck	,
四分之一	-	甲板	,

他一上船就被拖到了后甲板。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʌb][ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ]

and	his	head	forced	into	a	tub	of	water	,	which
和	他的	头	强制	进入	一个	浴缸	的	水	,	哪个

他的头被强行按进一个装满水的浴缸里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[hæd; həd] [bɪn] [left][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][niːgroʊ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz][ɪn] .

had	been	left	there	for	the	negroe	women	to	wash	their	hands	in	.
有	到过	左边	那里	为了	这	黑人	女性	到	洗	他们的	双手	在	.

原本是留给黑人妇女洗手的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪd] ; [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

In	this	situation	he	was	kept	till	he	was	nearly	suffocated	;	the	person	who
在	这	情况	他	曾是	保留	直到	他	曾是	几乎	窒息	;	这	人	WHO

[held][hɪm; ɪm] ,

held	him	,
握住	他	,

在这种情况下，他被囚禁到几乎窒息；囚禁他的人，

[iks'kleimɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['diːmən] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['draʊnɪŋ] , [aɪ] [wɪl]

exclaiming	,	with	the	malignity	of	a	demon	,	“	If	you	want	drowning	,	I	will
惊呼	,	和	这	恶毒	的	一个	恶魔	,	“	如果	你	想	溺水	,	我	将要

[draʊn] [juː; jʊ][maɪ'self] .

drown	you	myself	.
溺水	你	我	.

他恶狠狠地喊道：“如果你想淹死，我就亲自淹死你。”

” [ə'pɑːn][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

”	Upon	my	inquiring	of	the	young	man	,
”	之上	我的	查询	的	这	年轻的	男人	,

“我向这位年轻人询问后，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'spoʊzd][hɪm'self][baɪ]['dʒʌmpɪŋ]['oʊvərbɔːrd] ,

if	he	knew	the	danger	to	which	he	exposed	himself	by	jumping	overboard	,
如果	他	知道	这	危险	到	哪个	他	裸露	他自己	经过	跳	落水	,

如果他知道自己跳入海中会面临危险的话

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrks] , [bʌt; bət][hiː; hi]

he	replied	,	“	that	he	expected	to	be	devoured	by	the	sharks	,	but	he
他	回复	,	“	那	他	预期的	到	是	吞噬	经过	这	鲨鱼	,	但	他

[prɪ'fɜːrd] ['iːv(ə)n] [ðæt] ,

preferred	even	that	,
首选	甚至	那	,

他回答说：“他预料自己会被鲨鱼吞噬，但他甚至宁愿那样。”

[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ['deɪli][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .

to	being	treated	daily	with	so	much	cruelty	.
到	存在	治疗	日常的	和	所以	很多	残酷	.

每天都遭受如此残酷的对待。

” [ə'nʌðər] ['siːmən] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['neglɪdʒənt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [fɪkst]

”	Another	seaman	having	been	in	some	degree	negligent	,	had	a	long	chain	fixed
”	其他	水手	拥有	到过	在	一些	程度	疏忽	,	有	一个	长的	链	固定的

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

round	his	neck	,
圆形的	他的	脖子	,

“另一名水手由于某种程度的疏忽，脖子上被套上了一条长链子，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] .

at	the	end	of	which	was	fastened	a	log	of	wood	.
在	这	结尾	的	哪个	曾是	系紧	一个	日志	的	木头	.

末端绑着一根木头。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

In	this	situation	he	performed	his	duty	,
在	这	情况	他	执行	他的	责任	,

在这种情况下，他履行了自己的职责。

([frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sperd]) [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

(	from	which	he	was	not	in	the	least	spared	)	for	several	weeks	,
(	从	哪个	他	曾是	不是	在	这	至少	幸存	)	为了	一些	周	,

（他丝毫没有幸免）持续了好几个星期，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [fə'tiːg] ; [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs]

till	at	length	he	was	nearly	exhausted	by	fatigue	;	and	after	his	release
直到	在	长度	他	曾是	几乎	筋疲力尽的	经过	疲劳	;	和	后	他的	发布

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg] ,

from	the	log	,
从	这	日志	,

直到最后他几乎筋疲力尽；从圆木上下来后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['biːtn] [fɔːr; fər]['trɪviəl] [fɔːlts] .

he	was	frequently	beaten	for	trivial	faults	.
他	曾是	频繁地	被打败	为了	琐碎的	故障	.

他经常因为一些小错而被殴打。

[wʌns] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [wen] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənd] , [θruː] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv]

Once	,	in	particular	,	when	an	accident	happened	,	through	the	carelessness	of
一次	,	在	特别的	,	什么时候	一个	事故	发生	,	通过	这	疏忽	的

[ə'nʌðər] ['siːmən] ,

another	seaman	,
其他	水手	,

有一次，由于另一名海员的疏忽大意，发生了一起事故。

[hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd][ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pjʊtəbl] [tuː; tə]

he	was	tied	up	,	although	the	fault	was	not	in	the	least	imputable	to
他	曾是	系	向上	,	虽然	这	过错	曾是	不是	在	这	至少	可归责的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他被绑了起来，尽管这完全不是他的错。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [floːgɪd] [tɪl] [ðer; ðər] [bæks]

along	with	the	other	person	,	and	they	were	both	flogged	till	their	backs
沿着	和	这	其他	人	,	和	他们	是	两个都	鞭打	直到	他们的	背部

[wɜːr; wər] [rɔː] .

were	raw	.
是	生的	.

他们和另一个人一起，都被鞭打到背部血肉模糊。

['kaɪən] ['pepər] [wʌz; wəz] [ðen] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [wɪð; wɪθ][sɔːlt]['wɔːtər] ,

Chian	pepper	was	then	mixed	in	a	bucket	,	with	salt	water	,
千安	胡椒	曾是	然后	混合	在	一个	桶	,	和	盐	水	,

然后将中国胡椒粉放入桶中，加入盐水搅拌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hærəud] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['siːmən]

and	with	this	the	harrowed	parts	of	the	back	of	the	unoffending	seaman
和	和	这	这	饱受折磨	部分	的	这	后退	的	这	无害的	水手

[wɜːr; wər] [wɑːʃt] ,

were	washed	,
是	洗过	,

于是，那位无辜水手背部被划伤的部位也被冲洗干净了。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] .

as	an	addition	to	his	torture	.
作为	一个	添加	到	他的	酷刑	.

作为对他酷刑的又一补充。

[ðə; ði] [seɪm] ['siːmən] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ˌæksɪ'dentəli] ['broʊkən][ə; eɪ] [pleɪt] ,

The	same	seaman	having	at	another	time	accidentally	broken	a	plate	,
这	相同的	水手	拥有	在	其他	时间	偶然	破碎的	一个	盘子	,

这位水手之前也曾不小心打碎过一个盘子。

[ə; eɪ] [fɪʃ] - [gɪg][wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] .

a	fish	-	gig	was	thrown	at	him	with	great	violence	.
一个	鱼	-	演出	曾是	抛掷	在	他	和	伟大的	暴力	.

有人用力地向他扔了一根鱼叉。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [gɪg][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [fɪʃ] ,

The	fish	-	gig	is	an	instrument	used	for	striking	fish	,
这	鱼	-	演出	是	一个	乐器	用过的	为了	引人注目	鱼	,

鱼叉是一种用来刺鱼的工具。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [strɔːŋ] [bɑːrbd] [pɔɪnts] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ]

and	consists	of	several	strong	barbed	points	fixed	on	a	pole	,	about	six	feet	long
和	由	的	一些	强的	带倒刺的	积分	固定的	在	一个	极	,	关于	六	脚	长的

,

,

,

它由固定在一根约六英尺长的杆子上的几个带倒钩的坚固尖头组成，

['loʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [liːd] .

loaded	at	the	end	with	lead	.
已加载	在	这	结尾	和	带领	.

末端装填铅弹。

[ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] , [baɪ] ['stuːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	man	escaped	the	threatening	danger	,	by	stooping	his	head	,
这	男人	逃脱	这	威胁	危险	,	经过	弯腰	他的	头	,

那人低下头，躲过了危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] ['wepən] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][ˌbærə'keidəu] .

and	the	missile	weapon	struck	in	the	barricado	.
和	这	导弹	武器	击	在	这	路障	.

导弹击中了路障。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [wɜːr; wər][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

Knives	and	forks	were	at	other	times	thrown	at	him	;
刀具	和	叉子	是	在	其他	时代	抛掷	在	他	;

有时还会有人向他扔刀叉；

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [njʊˈfaʊndlənd] [dɔːg][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [set][æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] , [ðʌs]

and	a	large	Newfoundland	dog	was	frequently	set	at	him	,	which	,	thus
和	一个	大的	纽芬兰	狗	曾是	频繁地	放	在	他	,	哪个	,	因此

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] ,

encouraged	,
鼓励	,

人们经常放出一条体型庞大的纽芬兰犬攻击他，这更加激起了他的斗志。

[wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [klɔːðz] , [bʌt; bət] [wuːnd] [hɪm; ɪm] .

would	not	only	tear	his	cloths	,	but	wound	him	.
会	不是	仅有的	撕	他的	布料	,	但	伤口	他	.

不仅会撕破他的衣服，还会伤到他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [sɪˈvɪr] [ˈflɑːgɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪl] [ˈtriːtmənt] ,

At	length	,	after	several	severe	floggings	,	and	other	ill	treatment	,
在	长度	,	后	一些	严重	鞭答	,	和	其他	患病的	治疗	,

最终，在遭受多次严厉鞭答和其他虐待之后，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtoʊtəli] [ɪnˈsensəb(ə)l][tuː; tə] [ˈbiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkerləs]

the	poor	fellow	appeared	to	be	totally	insensible	to	beating	,	and	careless
这	贫穷的	同伴	出现	到	是	完全	麻木不仁	到	殴打	,	和	粗心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] .

of	the	event	.
的	这	事件	.

这个可怜的家伙似乎对挨打毫无感觉，对发生的事情也毫不在意。

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ðæt] [wenˈevər] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] , [ðə; ði]

I	must	here	add	,	that	whenever	any	of	the	crew	were	beaten	,	the
我	必须	这里	添加	,	那	每当	任何	的	这	全体人员	是	被打败	,	这

[njʊˈfaʊndlənd] [dɔːg] ,

Newfoundland	dog	,
纽芬兰	狗	,

我必须在此补充一点，每当船员中有人挨打时，那条纽芬兰犬就会……

[dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi][met][wɪð; wɪθ] , [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli] [liːp]

just	mentioned	,	from	the	encouragement	he	met	with	,	would	generally	leap
只是	提及	,	从	这	鼓励	他	遇见	和	,	会	一般来说	飞跃

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

如前所述，在所受到的鼓励下，他通常会欣然接受。

[ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [klɔːðz] , [ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] .

tear	their	cloths	,	and	bite	them	.
撕	他们的	布料	,	和	咬	他们	.

撕破他们的衣服，咬他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ɪnˈvetərət] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] , [huː] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]

He	was	particularly	inveterate	against	one	of	the	seamen	,	who	,	from	being
他	曾是	特别	根深蒂固	反对	一	的	这	海员	,	WHO	,	从	存在

[ˈɔːf(ə)n] [nɑːkt] [daʊn] ,

often	knocked	down	,
经常	敲门	向下	,

他尤其憎恨其中一名水手，这名水手经常被击倒，

[ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈbiːtn] , [əˈpɪrd] [kwaɪt][ˈstuːpɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti]

and	severely	beaten	,	appeared	quite	stupid	,	and	incapable	of	doing	his	duty
和	严重	被打败	,	出现	相当	愚蠢的	,	和	无法	的	正在做	他的	责任

.

:
.

他被打得遍体鳞伤，显得十分愚蠢，无法履行职责。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'nʌðər] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd]

In	this	state	,	he	was	taken	on	board	another	ship	,	and	returned	to	England
在	这	状态	,	他	曾是	已采取	在	木板	其他	船	,	和	返回	到	英格兰

.

:

.

在这种情况下，他被送上另一艘船，返回了英国。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['vɔiidʒz] , [ə; eɪ] ['si:mən] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ,

In	one	of	my	voyages	,	a	seaman	came	on	board	the	ship	I	belonged	to	,
在	一	的	我的	航程	,	一个	水手	来了	在	木板	这	船	我	属于	到	,

在我的一次航行中，一名水手登上了我所在的船。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

while	on	the	coast	,	as	a	passenger	to	the	West	-	Indies	.
尽管	在	这	海岸	,	作为	一个	乘客	到	这	西方	-	印第斯	.

在沿海地区，作为前往西印度群岛的乘客。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fi:vər] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

He	was	just	recovered	from	a	fever	,	and	notwithstanding	this	,
他	曾是	只是	恢复	从	一个	发烧	,	和	虽然	这	,

他刚从发烧中恢复过来，尽管如此，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] ['bi:tn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] ,

he	was	very	unmercifully	beaten	during	the	passage	,	which	,
他	曾是	非常	无情地	被打败	期间	这	通道	,	哪个	,

在过境过程中，他遭到了非常无情的殴打，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fi:b(ə)l] [steɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli]

together	with	the	feeble	state	he	was	in	at	the	time	,	rendered	him	nearly
一起	和	这	微弱	状态	他	曾是	在	在	这	时间	,	渲染	他	几乎

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ,

incapable	of	walking	,
无法	的	步行	,

再加上他当时身体虚弱，几乎无法行走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][baɪ] [stelθ] , [ðæt] ['eni] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]

and	it	was	but	by	stealth	,	that	any	medical	assistance	could	be	given
和	它	曾是	但	经过	隐身	,	那	任何	医疗的	协助	可以	是	给定

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

只能通过偷偷摸摸的方式才能给他提供医疗救助。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['bi:tn] [ænd; ənd] [kɪkt] ['ɔ:lmoʊst]['deɪli] , [fɔ:r; fər] ['traɪflɪŋ] ,

A	young	man	was	likewise	beaten	and	kicked	almost	daily	,	for	trifling	,
一个	年轻的	男人	曾是	同样地	被打败	和	踢	几乎	日常的	,	为了	琐事	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪ'mædʒɪneri] [fɔ:lts] .

and	even	imaginary	faults	.
和	甚至	假想	故障	.

一名年轻男子也几乎每天都因为一些琐事，甚至是莫须有的过错而遭到殴打和踢踹。

[ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd][toʊ] , [θru:] [ə; eɪ][hɜ:rt] ,

The	poor	youth	happening	to	have	a	very	bad	toe	,	through	a	hurt	,
这	贫穷的	青年	发生	到	有	一个	非常	坏的	脚趾	,	通过	一个	伤害	,

这个可怜的年轻人碰巧因为受伤脚趾严重受伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɛntri] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz] , [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd]
he **was** **placed** **as** **a** **centry** **over** **the** **sick** **slaves** **,** **a** **station** **which** **required**
他 曾是 放置 作为 一个 世纪 超过 这 生病的 奴隶 , 一个 车站 哪个 必需的
[mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] .
much **walking** **.**
很多 步行 .

他被安排在照顾生病奴隶的地方担任哨兵，这个岗位需要走很多路。

[ðɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɔ'keɪʒənd] , [ɪn'kriːst] [ə; eɪ]['fiːvər][hiː; hi] [ɔːl'redi]
This **,** **in** **addition** **to** **the** **pain** **it** **occasioned** **,** **increased** **a** **fever** **he** **already**
这 , 在 添加 到 这 疼痛 它 引发 , 增加 一个 发烧 他 已经
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

这不仅给他带来了疼痛，还加重了他原本就有的高烧。

[suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [ɪl] , [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [g'reɪtɪŋz] ,
Soon **after** **he** **was** **compelled** **,** **although** **so** **ill** **,** **to** **sit** **on** **the** **gratings** **,**
很快 后 他 曾是 被迫 , 虽然 所以 患病的 , 到 坐 在 这 格栅 ,

尽管病得很重，他还是被迫坐在了栅栏上。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,
and **being** **there** **overcome** **with** **illness** **and** **fatigue** **,**
和 存在 那里 克服 和 疾病 和 疲劳 ,

并且当时身处困境，饱受疾病和疲劳的折磨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] , [hiː; hi]
he **chanced** **to** **fall** **asleep** **;** **which** **being** **observed** **from** **the** **quarter** **-** **deck** **,** **he**
他 偶然 到 落下 睡着了 ; 哪个 存在 观察到 从 这 四分之一 - 甲板 , 他
[wʌz; wəz] [suːn] [ə'weɪkənd] ,
was **soon** **awakened** **,**
曾是 很快 觉醒 ,

他碰巧睡着了；这一幕被后甲板上的船员发现后，很快就被叫醒了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [oʊðz] , [ʌp'breɪdid] [fɔːr; fər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti] .
and **with** **many** **oaths** **,** **upbraided** **for** **neglect** **of** **duty** **.**
和 和 许多 誓言 , 责备 为了 忽视 的 责任 .

并多次发誓，因玩忽职守而受到斥责。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [g'reɪtɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] ['kruːəli] ['biːtn] ,
He **was** **then** **kicked** **from** **the** **gratings** **,** **and** **so** **cruelly** **beaten** **,**
他 曾是 然后 踢 从 这 格栅 , 和 所以 残酷地 被打败 ,

然后他被人从栅栏上踢了下来，并遭到残酷殴打。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː]
that **it** **was** **with** **great** **difficulty** **he** **crawled** **to** **one** **of** **the** **officers** **who**
那 它 曾是 和 伟大的 困难 他 爬行 到 一 的 这 警官 WHO
[wʌz; wəz] [mɔːr] [hjuː'meɪn] ,
was **more** **humane** **,**
曾是 更多的 人道 ,

他费了九牛二虎之力才爬到一位比较仁慈的军官那里。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ,
and **complaining** **of** **the** **cruel** **treatment** **he** **had** **just** **received** **,**
和 抱怨 的 这 残忍的 治疗 他 有 只是 已收到 ,

他抱怨自己刚刚遭受的残酷对待，

[piˈtiʃənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːrli] - [ˈwɔːtər] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][kept][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz])

petitioned	**for**	**a**	**little**	**barley**	**-**	**water**	**(**	**which**	**was**	**kept**	**for**	**the**	**sick**	**slaves**	**)**
请愿	为了	一个	小的	大麦	-	水	(	哪个	曾是	保留	为了	这	生病的	奴隶	)

[tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][θɜːrst][hiː; hi] [ɪkˈspɪriənst] .

to	**quench**	**the**	**intolerable**	**thirst**	**he**	**experienced**	**.**
到	淬火	这	无法容忍	口渴	他	经验丰富的	.

他请求得到一点大麦水（那是留给生病奴隶的），以解他难以忍受的口渴。

[əˈnʌðər] [ˈsiːmən] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] , [fɔːr; fər] [fɔːlts] [ʌv; əv][noʊ] [diːp]

Another	**seaman**	**was**	**knocked**	**down**	**several**	**times**	**a**	**day**	**,**	**for**	**faults**	**of**	**no**	**deep**
其他	水手	曾是	敲门	向下	一些	时代	一个	天	,	为了	故障	的	不	深的

[daɪ] .

dye	**.**
染料	.

另一名水手因为没有进行深层染色，一天被打倒好几次。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

It	**being**	**observed**	**at**	**one**	**time**	**,**
它	存在	观察到	在	一	时间	,

曾有一次观察到，

[ðæt] [ðə; ði][hen] [kuːps] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈwɑːʃɪŋ]

that	**the**	**hen**	**coops**	**had**	**not**	**been**	**removed**	**by**	**the**	**sailors**	**who**	**were**	**then**	**washing**
那	这	母鸡	合作社	有	不是	到过	已移除	经过	这	水手们	WHO	是	然后	洗涤

[ðə; ði] [dek] ,

the	**deck**	**,**
这	甲板	,

当时正在清洗甲板的水手们并没有移走鸡舍。

[nɔːr] [wɑːʃt] [ˈʌndər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [siː] [dʌn] ,

nor	**washed**	**under**	**,**	**which**	**it**	**was**	**his**	**duty**	**to**	**see**	**done**	**,**
也不	洗过	在下面	,	哪个	它	曾是	他的	责任	到	看	完毕	,

他也没有把水冲走，而这本是他的职责所在。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ɪˈmiːdiətli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

one	**of**	**the**	**officers**	**immediately**	**knocked**	**him**	**down**	**,**
一	的	这	警官	立即地	敲门	他	向下	,

其中一名警官立即将他击倒在地。

[ðen] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

then	**seized**	**and**	**dragged**	**him**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**vessel**	**,**
然后	查获	和	拖拽	他	到	这	船尾	的	这	血管	,

然后抓住他，把他拖到船尾。

[wer] [hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈvaɪələntli] [əˈgenst] [ðə; ði] [dek] .

where	**he**	**threw**	**him**	**violently**	**against**	**the**	**deck**	**.**
在哪里	他	扔	他	暴力	反对	这	甲板	.

他猛地将他摔到甲板上。

[baɪ] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] , [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bruːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs]

By	**this**	**treatment**	**,**	**various**	**parts**	**of**	**his**	**body**	**was**	**much**	**bruised**	**,**	**his**	**face**
经过	这	治疗	,	各种各样的	部分	的	他的	身体	曾是	很多	瘀伤	,	他的	脸

[sweld] ,

swelled	**,**
肿胀	,

由于这种治疗，他身上多处瘀伤，脸部肿胀。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .

and	**he**	**had**	**a**	**bad**	**eye**	**for**	**a**	**fortnight**	**.**
和	他	有	一个	坏的	眼睛	为了	一个	两星期	.

他的眼睛疼了两个星期。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [kɪkt] [tɪl]

He	was	afterwards	severely	beaten	for	a	very	trifling	fault	,	and	kicked	till
他	曾是	然后	严重	被打败	为了	一个	非常	琐事	过错	,	和	踢	直到

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

he	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

后来他因为一件很小的事遭到毒打，被踢到倒地不起。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

When	he	got	on	shore	in	the	West	-	Indies	,	he	carried	his	shirt	,
什么时候	他	得到	在	支撑	在	这	西方	-	印第斯	,	他	携带	他的	衬衫	,

当他抵达西印度群岛的岸边时，他带着他的衬衫。

[steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

stained	with	the	blood	which	had	flowed	from	his	wounds	,
染色	和	这	血	哪个	有	流动	从	他的	伤口	,

沾满了从他伤口流出的鲜血，

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

to	one	of	the	magistrates	of	the	island	,	and	applied	to	him	for
到	一	的	这	地方法官	的	这	岛	,	和	应用	到	他	为了

[rɪ'dres] ;

redress	;
纠正	;

他向岛上的一位地方官员求助，请求他伸冤；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [kən'saɪnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'dres] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	the	ship	being	consigned	to	one	of	them	,	all	the	redress	he	could
但	这	船	存在	寄售	到	一	的	他们	,	全部	这	纠正	他	可以

[prə'kjʊr] ,

procure	,
采购	,

但由于这艘船被分配给了其中一家，他所能获得的全部补偿，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

was	his	discharge	.
曾是	他的	释放	.

这是他的出院证明。

['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [sɪ'verəti] [maɪt] [biː; bi] [prə'duːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ]

Many	other	instances	of	similar	severity	might	be	produced	;	but	the	foregoing
许多	其他	实例	的	相似的	严重性	可能	是	生产	;	但	这	前文

[wɪl] [sə'faɪs] ,

will	suffice	,
将要	足够了	,

可能还会出现许多其他类似严重程度的案例；但以上所述已足够。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ['siːmən] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] , [ænd; ənd]

to	give	some	idea	of	the	treatment	seamen	are	liable	to	,	and
到	给	一些	主意	的	这	治疗	海员	是	容易	到	,	和

['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪriəns] ,

generally	experience	,
一般来说	经验	,

为了让大家对海员可能遭受和通常会经历的待遇有所了解，

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] ; [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] [ɔːr] [deθ] .

in	this	employ	;	the	consequence	of	which	usually	is	desertion	or	death	.
在	这	采用	;	这	结果	的	哪个	通常	是	逃兵	或者	死亡	.

从事此类工作；其后果通常是逃兵或死亡。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][aɪ][wɪl] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] .
Of the former I will give one instance .
的 这 以前的 我 将要 给 一 实例 .

关于前者，我举一个例子。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [leɪ] [æt; ət] ['boːni] ,
While a ship I belonged to lay at Bonny ,
尽管 一个 船 我 属于 到 躺 在 邦妮 ,

当我所属的船只停泊在邦尼港时，

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['boʊts]
early one morning near a dozen of the crew deserted in one of the long boats
早期的 一 早晨 靠近 一个 打 的 这 全体人员 荒凉的 在 一 的 这 长的 船
.
:
.

一天清晨，大约有十几名船员乘坐一艘长艇逃离了现场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðɪs] ['despərət] ['meʒər] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftərwərdz]
They were driven to this desperate measure , as one of them afterwards
他们 是 驱动 到 这 绝望的 措施 , 作为 一 的 他们 然后
[ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] ,
informed me ,
知情的 我 ,

他们被逼到了这种绝境，其中一人后来告诉我。

[baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ɑːn] [bɔːrd] .
by the cruel treatment they had experienced on board .
经过 这 残忍的 治疗 他们 有 经验丰富的 在 木板 .

因为他们在船上遭受了残酷的对待。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] [ænd; ənd] [floːgɪd] [ðə; ði]
Two of them , in particular , had been severely beaten and flogged the
二 的 他们 , 在 特别的 , 有 到过 严重 被打败 和 鞭打 这
[prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .
preceding day .
前 天 .

其中两人在前一天遭到了严重的殴打和鞭笞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] [kept] [fɪt]
One 一 **of** 的 **these** 这些 **having** 拥有 **neglected** 被忽视的 **to** 到 **see** 看 **that** 那 **the** 这 **arms** 武器 **of** 的 **the** 这 **ship** 船 **were** 是 **kept** 保留 **fit** 合身
[fɔːr; fər] [juːz] ,
for 为了 **use** 使用 **,** ,

其中一人疏忽大意，没有确保船上的武器装备处于可用状态。

[wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzn] [ʃraʊdz] , [ænd; ənd] ['æftər] ['biːɪŋ] [strɪpt] , ['veri] [sɪ'vɪrli]
was 曾是 **tied** 系 **up** 向上 **to** 到 **the** 这 **mizen** 米岑 **shrouds** 裹尸布 **,** , **and** 和 **after** 后 **being** 存在 **stripped** 脱衣舞 **,** , **very** 非常 **severely** 严重
[floːgɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ;
flogged 鞭打 **on** 在 **the** 这 **back** 后退 **;** ;

被绑在后桅帆索上，剥光衣服后，背部遭到非常严厉的鞭打；

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɒg] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
his 他的 **trowsers** 裤子 **were** 是 **then** 然后 **pulled** 拉 **down** 向下 **,** , **and** 和 **the** 这 **floging** 鞭打 **was** 曾是 **repeated** 重复 **.** .

然后他的裤子被扯了下来，鞭打又继续进行。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['siːmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] , ['kliːnli] , ['soʊbər] ['feloʊ] , [hæd; həd]
The 这 **other** 其他 **seaman** 水手 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **esteemed** 尊敬的 **a** 一个 **careful** 小心 **,** , **cleanly** 干净利落 **,** , **sober** 清醒 **fellow** 同伴 **,** , **had** 有
[bɪn] ['pʌnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [les] [sɪ'vɪrli] ,
been 到过 **punished** 受到惩罚 **little** 小的 **less** 较少的 **severely** 严重 **,** ,

另一名水手，为人谨慎、讲究卫生、稳重自律，所受的惩罚也好不到哪里去。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːlt] .
though 尽管 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **appear** 出现 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **guilty** 有罪的 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **of** 的 **any** 任何 **fault** 过错 **.** .

虽然当时他似乎并没有犯任何过错。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn]
It **is** 是 **customary** 习惯 **for** 为了 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **captains** 队长 **of** 的 **the** 这 **slave** 奴隶 **ships** 船舶 **to** 到 **go** 去 **on** 在
[ʃɔːr] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz] .
shore 支撑 **every** 每一个 **evening** 晚上 **to** 到 **do** 做 **business** 商业 **with** 和 **the** 这 **black** 黑色的 **traders** 交易员 **.** .

大多数奴隶船船长每天晚上都会上岸与黑人商人进行交易，这已成为一种惯例。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [get] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn]
Upon 之上 **these** 这些 **occasions** 场合 **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **get** 得到 **intoxicated** 酣 **,** , **and** 和 **when** 什么时候 **they** 他们 **return** 返回 **on** 在
[bɔːrd] ,
board 木板 **,** ,

在这些场合，他们中的许多人都会喝醉，当他们回到船上时，

[gɪv] [pruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˌniːbriˈeɪʃn] , [baɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] ['juːzɪŋ][sʌm; səm][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv]
give **proofs** **of** **their** **inebriation** **,** **by** **beating** **and** **ill** **using** **some** **or** **other** **of**
给 证明 的 他们的 醉 , 经过 殴打 和 患病的 使用 一些 或者 其他 的
[ðə; ði] [kruː] .
the **crew** **.**
这 全体人员 .

他们通过殴打和虐待船员中的一些人来证明自己醉酒了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ; [ðə; ði] ['siːmən] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [wʌz; wəz] ['biːtn] ,
This **was** **the** **present** **case** **;** **the** **seaman** **here** **spoken** **of** **,** **was** **beaten** **,**
这 曾是 这 展示 案件 ; 这 水手 这里 说 的 , 曾是 被打败 ,
[wɪˈðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] ,
without **any** **reason** **being** **assigned** **,**
没有 任何 原因 存在 分配 ,

这就是本案的情况；这里提到的那名水手遭到殴打，却没有任何理由被说明。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [ˌbæm'buː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ; [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]
with **a** **knotted** **bamboo** **,** **for** **a** **considerable** **time** **;** **by** **which** **he** **was** **very**
和 一个 打结的 竹子 , 为了 一个 大量 时间 ; 经过 哪个 他 曾是 非常
[mʌtʃ] [bruːzd] ,
much **bruised** **,**
很多 瘀伤 ,

他被一根打结的竹子抽打了相当长的时间，结果身上多处受伤。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ɪn][æn; ən] [ɪl] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] , ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] .
and **being** **before** **in** **an** **ill** **state** **of** **health** **,** **suffered** **considerably** **.**
和 存在 前 在 一个 患病的 状态 的 健康 , 遭受 相当 .

而且之前身体状况就不好，遭受了相当大的痛苦。

['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [hæd; həd]
Irritated **by** **the** **ill** **usage** **which** **all** **of** **them** **,** **in** **their** **turn** **,** **had**
受刺激 经过 这 患病的 用法 哪个 全部 的 他们 , 在 他们的 转动 , 有
[ɪkˈspɪriənst] ,
experienced **,**
经验丰富的 ,

他们每个人都曾遭受过不公平的对待，这让他们感到愤怒。

[ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [əˈtempt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['ɜːrli] [ɪn]
they **resolved** **to** **attempt** **an** **escape** **,** **and** **effected** **it** **early** **in**
他们 已解决 到 试图 一个 逃脱 , 和 受影响 它 早期的 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the **morning** **.**
这 早晨 .

他们决定尝试逃跑，并在清晨成功逃脱。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [dɪˈskʌvərd] , [ðæt] [ðə; ði][net] - [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] [hæd; həd]
The **person** **on** **the** **watch** **discovered** **,** **that** **the** **net** **-** **work** **on** **the** **main** **deck** **had**
这 人 在 这 手表 发现 , 那 这 网 - 工作 在 这 主要的 甲板 有
[bɪn] [kʌt] ,
been **cut** **,**
到过 切 ,

值班人员发现主甲板上的网被割断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['boʊts][wʌz; wəz] [gɔːn] ; [ænd; ənd] ,
and **that** **one** **of** **the** **long** **-** **boats** **was** **gone** **;** **and** **,**
和 那 一 的 这 长的 - 船 曾是 已消失 ; 和 ,

其中一艘长艇不见了；而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[ə'pɑːn] ['fɑːrðər] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðæt] [nɪr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən]

upon	farther	examination	it	was	found	,	that	near	a	dozen	of	the	seamen
之上	更远	考试	它	曾是	成立	,	那	靠近	一个	打	的	这	海员

[wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

were	missing	.
是	丢失的	.

经进一步调查发现，有近十二名水手失踪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] ,

A	few	hours	after	,	the	captain	went	in	the	cutter	in	pursuit	of	the	deserters	,
一个	很少	小时	后	,	这	队长	去	在	这	刀具	在	追逐	的	这	逃兵	,

几个小时后，船长驾驶快艇追击逃兵。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

On	my	return	to	England	,	I	received	from	one	of	them	,
在	我的	返回	到	英格兰	,	我	已收到	从	一	的	他们	,

我回到英国后，收到了其中一人寄来的邮件：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

the	following	account	of	their	adventures	during	this	undertaking	.
这	下列的	帐户	的	他们的	冒险	期间	这	承诺	.

以下是他们在这次任务中的冒险经历。

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][oʊld]['kæləbɑː(r)] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

When	they	left	the	vessel	,	they	proposed	going	to	Old	Calabar	,	being	determined
什么时候	他们	左边	这	血管	,	他们	建议的	去	到	老的	卡拉巴尔	,	存在	决定

[tuː; tə] ['perɪʃ] ,

to	perish	,
到	沦	,

他们离开船只时，打算前往古卡拉巴尔，决心在那里丧命。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

rather	than	return	to	the	ship	.
相当	比	返回	到	这	船	.

而不是返回船上。

[ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ,

All	the	provisions	they	took	with	them	was	,
全部	这	条款	他们	采取	和	他们	曾是	,

他们携带的所有补给品是：

[ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] [ʌv; əv] [bred] , [hæf][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃiːz] ,

a	bag	containing	about	half	a	hundred	weight	of	bread	,	half	a	small	cheese	,
一个	包	包含	关于	一半	一个	百	重量	的	面包	,	一半	一个	小的	奶酪	,

一袋大约有500磅面包，半块小奶酪，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv]['wɔːtər][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['gæləns] .

and	a	cask	of	water	of	about	38	gallons	.
和	一个	酒桶	的	水	的	关于	-	加仑	.

还有一桶约 38 加仑的水。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmək] , [ænd; ənd] [i'rektid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [ɔːrz; oʊrz]

They	made	a	sail	of	a	hammock	,	and	erected	one	of	the	boat's	oars
他们	制成	一个	帆	的	一个	吊床	,	和	竖立	一	的	这	船的	桨

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst] .

for	a	mast	.
为了	一个	桅杆	.

他们用吊床做成帆，把船桨竖起来当桅杆。

[ðʌs] ['slendəli] [prə'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] ['bɑːni] , [ænd; ənd] [kept] [ə'lɔːŋ]
Thus **slenderly** **provided** **,** **they** **dropped** **down** **the** **river** **of** **Bonny** **,** **and** **kept** **along**
因此 纤细地 假如 , 他们 掉落 向下 这 河 的 邦妮 , 和 保留 沿着
[ðə; ði] [koʊst] ;
the **coast** **;**
这 海岸 ;

他们带着这些简陋的装备，顺着博尼河而下，沿着海岸线行进；

[bʌt; bət] [mɪ'steɪkɪŋ] [wʌn]['rɪvər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː]
but **mistaking** **one** **river** **for** **another** **,** **they** **were** **seized** **by** **the** **natives** **,** **who**
但 误会 一 河 为了 其他 , 他们 是 查获 经过 这 本地人 , WHO
[strɪpt] [ðem; ðəm] ,
stripped **them** **,**
脱衣舞 他们 ,

但他们把一条河误认成了另一条河，结果被当地土著居民抓住了，并被剥光了衣服。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
and **marched** **them** **across** **the** **country** **,** **for** **a** **considerable** **distance** **,**
和 行军 他们 穿过 这 国家 , 为了 一个 大量 距离 ,

然后率领他们行军穿越全国，走了相当长的一段路程。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] .
to **the** **place** **to** **which** **they** **themselves** **intended** **going** **.**
到 这 地方 到 哪个 他们 他们自己 故意的 去 .

去往他们自己打算去的地方。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , ['sevrəl] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .
During **the** **march** **,** **several** **were** **taken** **ill** **,** **and** **some** **of** **them** **died** **.**
期间 这 行进 , 一些 是 已采取 患病的 , 和 一些 的 他们 死亡 .

游行期间，多人生病，其中一些人死亡。

[ðoʊz] [huː] [sə'vaɪvd] , [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər] .
Those **who** **survived** **,** **were** **sold** **to** **an** **English** **ship** **which** **lay** **there** **.**
那些 WHO 幸存下来 , 是 卖 到 一个 英语 船 哪个 躺 那里 .

幸存者被卖给了停泊在那里的一艘英国船。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [di'zəːtəz] , [ɪk'sept] [θriː] , [daɪd][ɑːn][ðə; ði][koʊst] ,
Every **one** **of** **these** **deserters** **,** **except** **three** **,** **died** **on** **the** **coast** **,**
每一个 一 的 这些 逃兵 , 除了 三 , 死亡 在 这 海岸 ,

除了三人之外，其余所有逃兵都死在了海边。

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ;
or **during** **their** **passage** **to** **the** **West** **-** **Indies** **;**
或者 期间 他们的 通道 到 这 西方 - 印第斯 ;

或在前往西印度群岛的途中；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [daɪd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] .
and **one** **of** **the** **remaining** **three** **died** **soon** **after** **his** **arrival** **there** **.**
和 一 的 这 其余的 三 死亡 很快 后 他的 到达 那里 .

剩下的三人中，有一人在抵达后不久便去世了。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] , [lɪvd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
So **that** **only** **two** **out** **of** **the** **whole** **number** **,** **lived** **to** **arrive** **in** **England** **,**
所以 那 仅有的 二 出去 的 这 所有的 数字 , 居住地 到 到达 在 英格兰 ,

因此，总共只有两人活着抵达英国。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɜːrm] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .
and **those** **in** **a** **very** **infirm** **state** **of** **health** **.**
和 那些 在 一个 非常 虚弱 状态 的 健康 .

以及那些身体非常虚弱的人。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɝːʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [aɪ][mʌst; məst]

While	I	am	upon	the	subject	of	the	desertions	among	the	sailors	,	I	must
尽管	我	是	之上	这	主题	的	这	逃兵	之中	这	水手们	,	我	必须

[ˌeɪ diː 'diː] ,

add	,
添加	,

既然谈到了水手逃兵的问题，我必须补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tə'bækoʊ][ænd; ənd][slɑːps]

that	the	captains	in	this	trade	generally	take	out	with	them	tobacco	and	slops
那	这	队长	在	这	贸易	一般来说	拿	出去	和	他们	烟草	和	污水

,

,

,

从事这项贸易的船长们通常会随身携带烟草和泔水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət][æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt][praɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] .

which	they	sell	at	an	exorbitant	price	to	the	sailors	.
哪个	他们	卖	在	一个	高昂	价格	到	这	水手们	.

他们以极高的价格把这些东西卖给水手。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrʃn] [ɔːr] [dɪ'siːs] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər]

And	in	case	of	their	desertion	or	decease	,	they	have	it	in	their	power
和	在	案件	的	他们的	逃兵	或者	死亡	,	他们	有	它	在	他们的	力量

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]

to	charge	to
到	收费	到

如果他们弃职或死亡，他们有权要求.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ðə; ði] - [ə'kaʊnts] , [wət'evər] ['kwɑːntəti] [ðeɪ] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

the	seamens	accounts	,	whatever	quantity	they	please	,	without	contradiction	.
这	-	账户	,	任何	数量	他们	请	,	没有	矛盾	.

水手们的账目，无论他们愿意记录多少，都没有矛盾。

[ðɪs] [pruːvz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['kruːəl]['juːsɪdʒ] .

This	proves	an	additional	reason	for	cruel	usage	.
这	证明	一个	额外的	原因	为了	残忍的	用法	.

这证明了残忍使用这种手段的另一个原因。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrʃn] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['fɔːrfɪt] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,

In	case	of	desertion	,	the	sailors	forfeit	their	wages	,
在	案件	的	逃兵	,	这	水手们	丧失	他们的	工资	,

如果水手擅离职守，他们将失去工资。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːr; ər] ['lesnd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]

by	which	the	expences	of	the	voyage	are	lessened	,	and	consequently	the
经过	哪个	这	费用	的	这	航程	是	减少	,	和	最后	这

['mɜːtʃənts] [riːp] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

merchants	reap	benefit	from	it	.
商人	收割	益处	从	它	.

这样一来，航行的费用就减少了，因此商人们也从中获益。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [dʒʌst]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'bærəti] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [sleɪv]

The	relation	just	given	of	the	barbarities	exercised	by	the	officers	in	the	slave
这	关系	只是	给定	的	这	野蛮行为	锻炼	经过	这	警官	在	这	奴隶

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

刚才描述的奴隶贸易官员所犯下的暴行，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːmən] ['ʌndər][ðer; ðər] [kə'mænd] ,

upon	the	seamen	under	their	command	,
之上	这	海员	在下面	他们的	命令	,

对他们指挥下的海员而言，

[meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

may	appear	to	those	who	are	unacquainted	with	the	method	in	which	this
可能	出现	到	那些	WHO	是	不熟悉的	和	这	方法	在	哪个	这

[ɪ'nɪkwɪtəs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ,

iniquitous	branch	of	commerce	is	conducted	,
不义的	分支	的	商业	是	实施	,

对于那些不了解这种不正当商业活动运作方式的人来说，这可能看起来.....

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

to	be	exaggerated	.
到	是	夸张的	.

被夸大了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['evri] ['ɪnstəns] [ɪz][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strɪktɪst]

But	I	can	assure	them	,	that	every	instance	is	confined	within	the	strictest
但	我	能	保证	他们	,	那	每一个	实例	是	受限	之内	这	最严格的

[baʊndz] [ʌv; əv] [truːθ] .

bounds	of	truth	.
界限	的	真相	.

但我可以向他们保证，每一件事都严格遵循事实真相。

['meni] ['ʌðər] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pruːv] ,

Many	others	may	likewise	be	brought	to	prove	,
许多	其他的	可能	同样地	是	带来	到	证明	,

可能还会有其他人被传唤来证明这一点。

[ðæt] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [ri'saitid] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɪŋgjələr] .

that	those	I	have	recited	are	by	no	means	singular	.
那	那些	我	有	背诵	是	经过	不	方法	单数	.

我所列举的这些绝非个例。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti] .

Indeed	,	the	reverse	of	this	conduct	would	be	esteemed	a	singularity	.
的确	,	这	撤销	的	这	执行	会	是	尊敬的	一个	奇点	.

事实上，这种行为的反面将被视为一种奇特之举。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə]

For	the	common	practice	of	the	officers	in	the	Guinea	trade	,	I	am	sorry	to
为了	这	常见的	实践	的	这	警官	在	这	几内亚	贸易	,	我	是	对不起	到

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

say	it	,
说	它	,

很遗憾，对于几内亚贸易中官员的普遍做法，我不得不这样说：

[wɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ik'sepʃənz] , ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðæt] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðə; ði]

will	,	with	a	very	few	exceptions	,	justify	the	assertion	,	that	to	harden	the
将要	,	和	一个	非常	很少	例外情况	,	证明合法	这	断言	,	那	到	硬化	这

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

除了极少数例外情况外，这将证实这样一种说法，即为了加深彼此的感情，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃər] ,

and	to	inspire	a	delight	in	giving	torture	to	a	fellow	creature	,
和	到	启发	一个	喜	在	给予	酷刑	到	一个	同伴	生物	,

并激发人们以折磨同类为乐的欲望，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['træfɪk] .

is	the	natural	tendency	of	this	unwarrantable	traffick	.
是	这	自然的	趋势	的	这	不合理的	交通	.

这是这种非法贩运的自然倾向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs] [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['senʃər] ,

It	is	but	justice	however	,	that	I	except	from	this	general	censure	,
它	是	但	正义	然而	,	那	我	除了	从	这	一般的	谴责	,

然而，出于公正，我将不受此等普遍谴责的境地排除在外。

[wʌn] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [seɪld] .

one	captain	with	whom	I	sailed	.
一	队长	和	谁	我	航行	.

我曾与一位船长一起航行。

[ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuː'meɪn][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [mæn] ,

Upon	all	occasions	I	found	him	to	be	a	humane	and	considerate	man	,
之上	全部	场合	我	成立	他	到	是	一个	人道	和	周到	男人	,

我每次见到他，都觉得他是一个仁慈体贴的人。

[ænd; ənd]['evər] ['redi] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] ,

and	ever	ready	to	alleviate	the	evils	attendant	on	the	trade	,
和	曾经	准备好	到	减轻	这	罪恶	服务员	在	这	贸易	,

并随时准备减轻贸易带来的弊端，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['lesnd] .

as	far	as	they	were	to	be	lessened	.
作为	远的	作为	他们	是	到	是	减少	.

只要它们能够减少。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['kɔːzɪz] , [ɪz] [wʌt] [nekst]

The	annual	diminution	of	British	seamen	by	all	the	foregoing	causes	,	is	what	next
这	年度的	减少	的	英国	海员	经过	全部	这	前文	原因	,	是	什么	下一个

[kleɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

claims	attention	,
索赔	注意力	,

接下来需要关注的是，由于上述种种原因导致的英国海员数量逐年减少的问题。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [duː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [aɪ] [fɪr] ,

and	upon	due	investigation	will	be	found	,	I	fear	,
和	之上	到期的	调查	将要	是	成立	,	我	害怕	,

恐怕经过适当调查就会发现，

[tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

to	be	much	more	considerable	than	it	is	generally	supposed	to	be	.
到	是	很多	更多的	大量	比	它	是	一般来说	据称	到	是	.

比人们通常认为的要重要得多。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

As	this	is	a	question	of	great	national	importance	,
作为	这	是	一个	问题	的	伟大的	国家的	重要性	,

由于这是一个具有重大国家意义的问题，

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	cannot	fail	to	evince	the	necessity	of	an	abolition	of	the
和	不能	失败	到	表明	这	必要性	的	一个	废除	的	这

这必然表明废除该制度的必要性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[sleɪv] [treɪd] ; [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

slave	trade	;	in	order	to	convey	to	the	public	some	idea	of	the	destructive
奴隶	贸易	;	在	命令	到	传达	到	这	民众	一些	主意	的	这	破坏性的

['tendənsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

tendency	of	it	,
趋势	的	它	,

奴隶贸易；为了向公众传达奴隶贸易的破坏性倾向，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

I	will	give	an	account	of	the	statement	of	the	loss	of	a	ship	,
我	将要	给	一个	帐户	的	这	陈述	的	这	损失	的	一个	船	,

我将陈述船舶失事的情况。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] , ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['vɔiidʒz] .

to	which	I	belonged	,	during	one	of	her	voyages	.
到	哪个	我	属于	,	期间	一	的	她	航程	.

在她的一次航行中，我曾是她所属的那个组织的一员。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	though	this	statement	may	not	be	considered	as	an	average	of	the
和	尽管	这	陈述	可能	不是	是	经过考虑的	作为	一个	平均的	的	这

[lɔ:s] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['vɔɪɪdʒ] ,

loss	upon	each	voyage	,
损失	之上	每个	航程	,

虽然这份声明不能被视为每次航行的平均损失，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['estɪmeɪtɪd] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði][mɑ:rk] ,

which	I	have	before	estimated	,	as	I	would	not	wish	to	exceed	the	mark	,
哪个	我	有	前	估计的	,	作为	我	会	不是	希望	到	超过	这	标记	,

我之前已经估算过，因为我不想超过这个标准。

[æt; ət][wʌn] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][wʌn][θɜ:rd] .

at	one	fourth	,	and	oftentimes	one	third	.
在	一	第四	,	和	经常	一	第三	.

四分之一，有时甚至是三分之一。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪk'si:dɪd] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	have	known	instances	where	it	has	been	greatly	exceeded	,	as	I	shall
我	有	已知	实例	在哪里	它	有	到过	非常	超出	,	作为	我	将

['prez(ə)ntli] [ʃoʊ] .

presently	shew	.
目前	展示	.

我曾见过一些情况远远超过了这个数字，我稍后会详细说明。

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] , [ə'pɑ:n][ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

The	crew	of	the	ship	I	speak	of	,	upon	its	departure	from	England	,
这	全体人员	的	这	船	我	说话	的	,	之上	它是	离开	从	英格兰	,

我所说的这艘船的船员，在它离开英国时，

[kən'sistid] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [sɪks] ['pɜ:sənz] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃi:f] [meit] , [ænd; ənd]

consisted	of	forty	-	six	persons	,	exclusive	of	the	captain	,	chief	mate	,	and
由……组成	的	四十	-	六	人	,	独家的	的	这	队长	,	首席	伴侣	,	和

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

船上共有四十六人，不包括船长、大副和我。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , [wi:; wi] [lɔ:st] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ɪ'lev(ə)n] [baɪ] [dɪ'zɜ:rʃn] ([ʌv; əv] [hu:m] ['oʊnli]

Out	of	this	number	,	we	lost	on	the	coast	eleven	by	desertion	(	of	whom	only
出去	的	这	数字	,	我们	丢失的	在	这	海岸	十一	经过	逃兵	(	的	谁	仅有的

[tu:] ,

two	,
二	,

这些人中，我们在海岸边因逃兵而损失了11人（其中只有2人幸存，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɜ:rm] [steɪt] , ['evər] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd]) [ænd; ənd] [faɪv] [baɪ] [deθ] .

and	those	in	a	very	infirm	state	,	ever	arrived	in	England	)	and	five	by	death	.
和	那些	在	一个	非常	虚弱	状态	,	曾经	到达的	在	英格兰	)	和	五	经过	死亡	.

以及那些身体非常虚弱的人，他们曾抵达英国）和五人因死亡而丧生。

[θri:] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] , [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] .

Three	perished	in	the	middle	passage	,	of	whom	one	was	a	passenger	.
三	遇难	在	这	中间	通道	,	的	谁	一	曾是	一个	乘客	.

三人在中途航程中丧生，其中一人是乘客。

[ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [tu:] [daɪd] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [frʌm; frəm] ['bɑ:ni] .

In	the	West	-	Indies	,	two	died	,	one	of	which	was	a	passenger	from	Bonny	.
在	这	西方	-	印第斯	,	二	死亡	,	一	的	哪个	曾是	一个	乘客	从	邦妮	.

在西印度群岛，两人死亡，其中一人是来自博尼的乘客。

[faɪv] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'kwest] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kru:əli] ['tri:tɪd] , [ænd; ənd]

Five	were	discharged	at	their	own	request	,	having	been	cruelly	treated	,	and
五	是	出院	在	他们的	自己的	要求	,	拥有	到过	残酷地	治疗	,	和

[faɪv] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

five	deserted	,
五	荒凉的	,

五人因遭受虐待而主动要求退伍，另有五人擅离职守。

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [tu:] [hu:] [ʃɪpt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['bɑ:ni] ; [ʌv; əv] [ði:z] [ten] , ['sevrəl] [wɜ:r; wər]

exclusive	of	two	who	shipped	themselves	at	Bonny	;	of	these	ten	,	several	were
独家的	的	二	WHO	已发货	他们自己	在	邦妮	;	的	这些	十	,	一些	是

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [steɪt] ;

in	a	diseased	state	;
在	一个	患病的	状态	;

除在邦尼港自行乘船的两人外，这十人中有几人患病；

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ,

and	probably	,
和	大概	,

而且很可能，

[laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:mən] [hu:] [ɑ:r; ər] [dis'tʃa:dʒd] [ɔ:r] ['dezərt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɪni] [ʃɪps]

like	most	of	the	seamen	who	are	discharged	or	desert	from	the	Guinea	ships
喜欢	最多	的	这	海员	WHO	是	出院	或者	沙漠	从	这	几内亚	船舶

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,

in	the	islands	,
在	这	岛屿	,

就像大多数在几内亚群岛被解雇或从船上逃亡的水手一样，

['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
never returned to their native country .
绝不 返回 到 他们的 本国的 国家 .

他们再也没有回到祖国。

[wʌn] [daɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd][wʌn] ,
One died in our passage from the West - Indies to England ; and one ,
一 死亡 在 我们的 通道 从 这 西方 - 印第斯 到 英格兰 ; 和 一 ,

一人在我们从西印度群岛前往英国的途中丧生；还有一人，

['hævɪŋ] [bɪn] ['rendərd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['du:ti] , [wʌz; wəz][sent][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [waɪl] [wi:; wi]
having been rendered incapable of duty , was sent on board another ship while we
拥有 到过 渲染 无法 的 责任 , 曾是 发送 在 木板 其他 船 尽管 我们
[leɪ] [æt; ət] ['bɑ:ni] .
lay at Bonny .
躺 在 邦妮 .

由于丧失了履行职责的能力，在我们停泊在邦尼港期间，他被派往另一艘船上。

[ðʌs] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rti] - [sɪks]['pɝ:sənz] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] , ['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm]
Thus , out of the forty - six persons before - mentioned , only fifteen returned home
因此 , 出去 的 这 四十 - 六 人 前 - 提及 , 仅有的 十五 返回 家
[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
in the ship .
在 这 船 .

因此，前面提到的 46 人中，只有 15 人乘船返回家乡。

[ænd; ənd] ['sevrəl] , [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] ['nʌmbər] , [soʊ]['enə:veitid][ɪn][ðer; ðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
And several , out of this small number , so enervated in their constitution ,
和 一些 , 出去 的 这 小的 数字 , 所以 虚弱 在 他们的 宪法 ,

而且，在这少数人中，有好几人身体虚弱，

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['fju:tʃər] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,
as to be of little service in future ; they were , on the contrary ,
作为 到 是 的 小的 服务 在 未来 ; 他们 是 , 在 这 相反 ,

以至于将来几乎没什么用处；恰恰相反，它们.....

[rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rnf(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
reduced to the mournful necessity of becoming
减少 到 这 悲哀 必要性 的 成为

沦落到悲哀地必须成为的地步

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['bɜ:rðənsəm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌðər] .
burthensome to themselves and to others .
沉重的 到 他们自己 和 到 其他的 .

对自身和他人都是负担。

[ʌv; əv][ðə; ði][ten] [ðæt] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt]
Of the ten that deserted , or were discharged in the West - Indies , little account
的 这 十 那 荒凉的 , 或者 是 出院 在 这 西方 - 印第斯 , 小的 帐户
[kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] ;
can be taken ;
能 是 已采取 ;

在西印度群岛逃亡或被解雇的十人中，几乎没有什么可以统计的；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [wʌn][hæf] , [pər'hæps][nɑːt][ə; eɪ][θɜːrd] , ['evər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

it	being	extremely	improbable	that	one	half	,	perhaps	not	a	third	,	ever	returned	to
它	存在	极其	不太可能	那	一	一半	,	也许	不是	一个	第三	,	曾经	返回	到

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

有一半，甚至可能不到三分之一的人能够回到这个国家，这种可能性极小。

[frʌm; frəm] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] -

From	hence	it	appears	,	that	there	was	a	loss	in	this	voyage	of	thirty	-
从	因此	它	出现	,	那	那里	曾是	一个	损失	在	这	航程	的	三十	-

[wʌn] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

one	sailors	and	upwards	,
一	水手们	和	向上	,

由此可见，这次航行中至少有31名水手丧生。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['seɪləz] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsndʒɚ] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ðɪ]

exclusive	of	the	two	sailors	who	were	passengers	,	and	not	included	in	the
独家的	的	这	二	水手们	WHO	是	乘客	,	和	不是	包括	在	这

['ʃɪps] [kruː] .

ship's	crew	.
船的	全体人员	.

不包括两名作为乘客的水手，他们不属于船员。

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [dɪd][nɑːt][daɪ]

I	say	a	loss	of	thirty	-	one	,	for	though	the	whole	of	this	number	did	not	die
我	说	一个	损失	的	三十	-	一	,	为了	尽管	这	所有的	的	这	数字	做过	不是	死

,

,

,

我说损失了三十一个人，因为虽然这三十一个人并非全部死亡，

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ðɪ]

yet	if	it	be	considered	,	that	several	of	those	who	returned	to	England	in	the
然而	如果	它	是	经过考虑的	,	那	一些	的	那些	WHO	返回	到	英格兰	在	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

然而，如果考虑到，那些乘船返回英国的人中有几位，

[ɔːr] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] ['ʌðər] [ʃɪps] , [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɜːrðən] ,

or	who	might	have	returned	by	other	ships	,	are	likely	to	become	a	burthen	,
或者	WHO	可能	有	返回	经过	其他	船舶	,	是	可能	到	变得	一个	负担	,

或者那些可能乘坐其他船只返回的人，很可能会成为负担。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ək'nɑːlɪdʒd] , [aɪ]

instead	of	being	useful	to	the	community	,	it	will	be	readily	acknowledged	,	I
反而	的	存在	有用	到	这	社区	,	它	将要	是	容易	已确认	,	我

[daʊt] [nɑːt] ,

doubt	not	,
怀疑	不是	,

与其说它对社区有用，不如说它很容易被人忽视，我对此表示怀疑。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['steɪtmənt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ri'æləti] .

that	the	foregoing	statement	does	not	exceed	reality	.
那	这	前文	陈述	做	不是	超过	现实	.

上述说法并未超出实际情况。

[haʊ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

How	worthy	of	serious	consideration	is	the	diminution	here	represented	,
如何	值得	的	严肃的	考虑	是	这	减少	这里	代表	,

这里所体现的这种减少究竟有多值得认真考虑？

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][soʊ]['væljuəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [steɪt] !

of	a	body	of	people	so	valuable	in	a	commercial	state	!
的	一个	身体	的	人们	所以	有价值的	在	一个	商业的	状态	!

在一个商业国家，这是一群多么宝贵的人才啊!

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [æz; əz][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]

But	how	much	more	alarming	will	this	be	,	when	it	appears	,	as	is	really	the
但	如何	很多	更多的	令人担忧	将要	这	是	,	什么时候	它	出现	,	作为	是	真的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

但当这种情况真的发生时，那将会多么令人震惊啊!

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['si:mən] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ,

that	the	loss	of	seamen	in	the	voyage	I	am	speaking	of	,
那	这	损失	的	海员	在	这	航程	我	是	请讲	的	,

我所说的航行中海员的损失，

[ɪz][nɑ:t]['i:kwəl][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spɪrɪənst] ['i:v(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:ni]

is	not	equal	to	what	is	experienced	even	by	some	other	ships	trading	to	Bonny
是	不是	平等的	到	什么	是	经验丰富的	甚至	经过	一些	其他	船舶	贸易	到	邦妮

[ænd; ənd]['kæləbɑ:(r)] ;

and	Calabar	;
和	卡拉巴尔	;

与其他一些往返于博尼和卡拉巴尔的船只所经历的情况相比，这并不相同;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][baɪ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['boʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ;

and	much	less	than	by	those	employed	in	boating	on	the	Windward	Coast	;
和	很多	较少的	比	经过	那些	受雇	在	划船	在	这	迎风	海岸	;

远低于在迎风海岸从事划船工作的人员;

[wer] ['fri:kwəntli] [ðer; ðər] ['hæpənz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɔ:r'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] ,

where	frequently	there	happens	such	a	mortality	among	the	crew	,
在哪里	频繁地	那里	发生	这样的	一个	死亡	之中	这	全体人员	,

船员中经常发生这种死亡事件。

[æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz][tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə]

as	not	to	leave	a	sufficient	number	of	hands	to	navigate	the	ships	to
作为	不是	到	离开	一个	充足的	数字	的	双手	到	导航	这	船舶	到

[ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

the	West	-	Indies	.
这	西方	-	印第斯	.

以免留下足够的人手来驾驶船只前往西印度群岛。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][maɪlz]['bɑ:rbər] , [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . [æt; ət]

In	the	year	1786	,	I	saw	a	ship	,	belonging	to	Miles	Barber	,	and	Co	.	at
在	这	年	-	,	我	锯	一个	船	,	属于	到	迈尔斯	理发师	,	和	合作	.	在

[keɪp] - ,

Cape	Monserado	,
岬	-	,

1786年，我在蒙塞拉多角看到了一艘属于迈尔斯·巴伯公司的船。

[ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] , [wɪtʃ] [hæd; həd][lɔ:st][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ɪk'sept] [θri:] , [frʌm; frəm]

on	the	Windward	Coast	,	which	had	lost	all	the	crew	except	three	,	from
在	这	迎风	海岸	,	哪个	有	丢失的全部		这	全体人员	除了	三	,	从

['boʊtɪŋ] ;

boating	;
划船	;

在向风海岸，除了三名船员外，其余船员全部遇难;

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [pruːvz] [ɪk'striːmli] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] ['seɪləz] ,
a **practice** **that** **proves** **extremely** **destructive** **to** **sailors** **,**
一个 实践 那 证明 极其 破坏性的 到 水手们 ,

这种做法对水手来说极具破坏性。

[baɪ][ɪk'spoʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] [sʌn][ænd; ənd] ['hevi] ['duːz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [fɔːr; fər]
by **exposing** **them** **to** **the** **parching** **sun** **and** **heavy** **dews** **of** **Africa** **,** **for**
经过 暴露 他们 到 这 干旱 太阳 和 重的 露水 的 非洲 , 为了
[wiːks] [tə'geðər] , [waɪl] [ðeɪ]
weeks **together** **,** **while** **they**
周 一起 , 尽管 他们

通过将它们暴露在非洲炙热的阳光和浓重的露水中数周，同时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] .
are **seeking** **for** **negroes** **up** **the** **rivers** **,** **as** **before** **described** **.**
是 寻求 为了 黑人 向上 这 河流 , 作为 前 描述 .

他们正沿着河流寻找黑人，正如之前描述的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [æskt] ,
It **might** **naturally** **be** **asked** **,**
它 可能 自然 是 问 ,

人们自然会问：

[æz; əz] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑːr; ər]
as **such** **are** **the** **dangers** **to** **which** **the** **sailors** **employed** **in** **the** **slave** **trade** **are**
作为 这样的 是 这 危险 到 哪个 这 水手们 受雇 在 这 奴隶 贸易 是
[ɪk'spoʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,
exposed **from** **the** **intemperature** **of** **the** **climate** **,**
裸露 从 这 温度 的 这 气候 ,

这就是奴隶贸易中受雇的水手们因气候恶劣而面临的危险。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
the **inconveniencies** **of** **the** **voyage** **,** **and** **the** **treatment** **of** **the** **officers** **,**
这 不便之处 的 这 航程 , 和 这 治疗 的 这 警官 ,

航行中的不便之处以及船员们受到的待遇，

[haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə][mæn][ðer; ðər] [ʃɪps]
how **the** **captains** **are** **able** **to** **procure** **a** **sufficient** **number** **to** **man** **their** **ships**
如何 这 队长 是 有能力的 到 采购 一个 充足的 数字 到 男人 他们的 船舶
.
:
.

船长们如何才能招募到足够数量的船员来操作他们的船只？

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɪ'nes] [ænd; ənd][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,
I **answer** **,** **that** **it** **is** **done** **by** **a** **series** **of** **finesse** **and** **imposition** **,**
我 回答 , 那 它 是 完毕 经过 一个 系列 的 技巧 和 征收 ,

我的回答是，这是通过一系列的技巧和胁迫手段实现的。

['eɪdɪd] [nɑːt]['oʊnli][baɪ] [ə'lʊrmənts] , [bʌt; bət][baɪ] [θrets] .
aided **not** **only** **by** **allurements** **,** **but** **by** **threats** **.**
协助 不是 仅有的 经过 诱惑 , 但 经过 威胁 .

不仅借助诱惑，还借助威胁。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] ['ɪntrəstɪd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [ðə; ði]

There	are	certain	public	-	houses	,	in	which	,	for	interested	purposes	,	the
那里	是	肯定	民众	-	房屋	,	在	哪个	,	为了	感兴趣的	目的	,	这

['seɪləz] [ɑ:r; ər] ['trʌstɪd] ,

sailors	are	trusted	,
水手们	是	可信	,

有些酒馆里，水手们出于某种不可告人的目的，被人信任。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [det] .

and	encouraged	to	run	in	debt	.
和	鼓励	到	跑步	在	债务	.

并被鼓励背负债务去经营。

[tu:; tə][ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [ʌv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'plai] .

To	the	landlords	of	these	houses	the	captains	apply	.
到	这	房东	的	这些	房屋	这	队长	申请	.

这些船长们向这些房屋的房东们提出申请。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] [fɪkst] [ɑ:n] ,

And	a	certain	number	being	fixed	on	,
和	一个	肯定	数字	存在	固定的	在	,

并且确定了某个特定数字，

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ɪ'mi:diətli] [in'sists] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['entərɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

the	landlord	immediately	insists	upon	their	entering	on	board	such	a	ship	,
这	房东	立即地	坚持	之上	他们的	进入	在	木板	这样的	一个	船	,

['θretnɪŋ] ,

threatening	,
威胁	,

房东立即坚持要他们登上这艘船，并威胁说：

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l] , [tu:; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['prɪzn] .

in	case	of	refusal	,	to	arrest	and	throw	them	into	prison	.
在	案件	的	拒绝	,	到	逮捕	和	扔	他们	进入	监狱	.

如拒绝，则逮捕并将其投入监狱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hoʊldz] [aʊt] [ðə; ði] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ] [ɪn]

At	the	same	time	the	captain	holds	out	the	allurements	of	a	month's	pay	in
在	这	相同的	时间	这	队长	持有	出去	这	诱惑	的	一个	月份	支付	在

[æd'væns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [treɪd] ,

advance	above	the	ships	in	any	other	trade	,
进步	多于	这	船舶	在	任何	其他	贸易	,

与此同时，船长还抛出了诱人的条件：比其他任何行业的船只都能提前拿到一个月的工资。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn'eksərəb(ə)l] ['lændlɔ:dz] .

and	the	promise	of	satisfying	their	inexorable	landlords	.
和	这	承诺	的	令人满意	他们的	无情的	房东	.

以及满足他们那无情房东的要求的承诺。

[ðʌs] ['terəfaɪd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

Thus	terrified	on	the	one	hand	by	the	apprehensions	of	a	prison	,
因此	恐惧	在	这	一	手	经过	这	担忧	的	一个	监狱	,

一方面，他因监狱的恐惧而感到害怕；

[ænd; ənd] [ə'ljuəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [æd'væns] , [ðeɪ] ['entər] .

and	allured	on	the	other	by	the	promised	advance	,	they	enter	.
和	诱人	在	这	其他	经过	这	承诺	进步	,	他们	进入	.

他们被对方承诺的报酬所诱惑，进入了房间。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
And 和 **by** 经过 **this** 这 **means** 方法 **a** 一个 **very** 非常 **great** 伟大的 **proportion** 部分 **of** 的 **the** 这 **sailors** 水手们 **in** 在 **the** 这 **slave** 奴隶 **trade** 贸易
[ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd] ;
are 是 **procured** 采购 **;** ;

通过这种方式，奴隶贸易中很大一部分水手被招募进来；

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lænd.mɛn][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .
only 仅有的 **a** 一个 **very** 非常 **small** 小的 **number** 数字 **of** 的 **landmen** 土地经纪人 **are** 是 **employed** 受雇 **.** .

只有极少数土地测量员受雇于人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,
During 期间 **the** 这 **several** 一些 **voyages** 航程 **I** 我 **have** 有 **been** 到过 **in** 在 **the** 这 **trade** 贸易 **,** ,

在我从事贸易的几次航行中，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['vɔɪɪdʒ] .
I 我 **have** 有 **not** 不是 **known** 已知 **the** 这 **number** 数字 **to** 到 **exceed** 超过 **one** 一 **for** 为了 **each** 每个 **voyage** 航程 **.** .

我从未见过每次航行的人数超过一人。

[ðə; ði] [fjuː] [ʃɪps] [ðæt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The 这 **few** 很少 **ships** 船舶 **that** 那 **go** 去 **out** 出去 **in** 在 **time** 时间 **of** 的 **war** 战争 **,** , **generally** 一般来说 **take** 拿 **with** 和 **them** 他们 **,** ,

战时出海的少数船只，通常会携带……

[æz; əz] ['ʌðər] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [duː] , [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['lænd.mɛn] .
as 作为 **other** 其他 **merchant** 商人 **ships** 船舶 **do** 做 **,** , **a** 一个 **greater** 更大的 **proportion** 部分 **of** 的 **landmen** 土地经纪人 **.** .

与其他商船一样，船上有更大比例的陆地居民。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ə'prentisiz] , [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]['eni][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
And 和 **with** 和 **regard** 看待 **to** 到 **apprentices** 学徒 **,** , **we** 我们 **had** 有 **not** 不是 **any** 任何 **on** 在 **board** 木板 **the** 这

至于学徒方面，我们船上没有一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** 页 **50** - **]**]

[第50页]

[ʃɪps] [aɪ] [seɪld] [ɪn] , ['niːðər] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [hæv; həv][aɪ]['evər] [siːn] ['eni] .
ships 船舶 **I** 我 **sailed** 航行 **in** 在 **,** , **neither** 两者都不 **to** 到 **my** 我的 **knowledge** 知识 **have** 有 **I** 我 **ever** 曾经 **seen** 已见 **any** 任何 **.** .

据我所知，我乘坐过的船只中，从未见过这两艘。

[soʊ][fɑːr][ɪz] [ðɪs] [treɪd] [frʌm; frəm]['pruːviŋ][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər] ['siːmən] .
So 所以 **far** 远的 **is** 是 **this** 这 **trade** 贸易 **from** 从 **proving** 证明 **a** 一个 **nursery** 苗圃 **for** 为了 **seamen** 海员 **.** .

到目前为止，这个贸易距离成为海员的摇篮还相差甚远。

[baɪ][ðer; ðər]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ɑːn] ['entərɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] ['gɪni] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər]
By 经过 **their** 他们的 **articles** 文章 **,** , **on** 在 **entering** 进入 **on** 在 **board** 木板 **some** 一些 **Guinea** 几内亚 **ships** 船舶 **,** , **the** 这 **sailors** 水手们 **are** 是
[rɪ'streɪnd] ,
restrained 克制 **,** ,

根据他们的条款，水手们在登上几内亚的一些船只时会受到限制。

['ʌndər] ['fɔ:rfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [frʌm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪl] ['ju:sɪdʒ] , [tu:; tə]

under	forfeiture	of	their	wages	,	from	applying	,	in	case	of	ill	usage	,	to
在下面	没收	的	他们的	工资	,	从	申请	,	在	案件	的	患病的	用法	,	到

['eni] [wʌn][fɔ:r; fər] [rɪ'dres] ,

any	one	for	redress	,
任何	一	为了	纠正	,

在工资被没收的情况下，如果遭受不公平待遇，他们不得向任何人寻求赔偿。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɔ:r][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

except	to	such	persons	as	shall	be	nominated	by	the	owners	or	the	captain	;
除了	到	这样的	人	作为	将	是	提名	经过	这	所有者	或者	这	队长	;

除船东或船长指定的人员外；

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] , [tu:; tə] [kə'mens] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər][bæd]

and	by	others	,	to	commence	an	action	against	the	captain	for	bad
和	经过	其他的	,	到	开始	一个	行动	反对	这	队长	为了	坏的

['tri:tmənt] ,

treatment	,
治疗	,

其他人也可以对船长提起诉讼，控告其虐待行为。

[ɪn'kə:z] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] .

incurs	a	penalty	of	fifty	pounds	.
产生	一个	惩罚	的	五十	磅	.

将被处以五十英镑的罚款。

[ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tæsɪt] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

These	restrictions	seem	to	be	a	tacit	acknowledgment	on	the	part	of	the
这些	限制	似乎	到	是	一个	默契	致谢	在	这	部分	的	这

['oʊnərz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] ,

owners	and	captains	,
所有者	和	队长	,

这些限制似乎是船东和船长们的一种默许。

[ðæt] [ɪl] ['tri:tmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

that	ill	treatment	is	to	be	expected	.
那	患病的	治疗	是	到	是	预期的	.

遭受虐待是意料之中的。

['hævɪŋ] ['steɪtɪd][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [fækts] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd]

Having	stated	the	foregoing	facts	relative	to	the	nature	of	this	destructive	and
拥有	声明	这	前文	事实	相对的	到	这	自然	的	这	破坏性的	和

[ɪn'hju:mən] ['træfɪk] ,

inhuman	traffick	,
不人道	交通	,

鉴于以上所述，我们已阐明了这种具有破坏性和不人道性的人口贩运的性质，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðoʊz] , [hu:z] [mɔ:r] [ɪ'mi:diət] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [tu:; tə] [dɪ'du:s] [ðə; ði]

I	shall	leave	those	,	whose	more	immediate	business	it	is	,	to	deduce	the
我	将	离开	那些	,	谁	更多的	即时	商业	它	是	,	到	推断	这

['nesəseri] [kən'klʊʒənz] ;

necessary	conclusions	;
必要的	结论	;

我将把那些肩负更直接责任的人留给他们去推断必要的结论；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][proʊ'si:d][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['kɜ:rsəri] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	proceed	to	give	a	few	cursory	observations	on	those	parts	of	the
和	将	继续	到	给	一个	很少	粗略地	观察	在	那些	部分	的	这

[koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ;

coast	of	Africa	already	referred	to	;
海岸	的	非洲	已经	指	到	;

接下来，我将对前面提到的非洲海岸部分地区作一些简要的观察；

[kən'faɪnɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [tend] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

confining	myself	to	such	as	tend	to	an	elucidation	of	the	slave	trade	,
限制	我	到	这样的	作为	趋向	到	一个	阐明	的	这	奴隶	贸易	,

我将自己局限于那些旨在阐明奴隶贸易的事物，

[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [maɪ'nu:tli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

without	entering	minutely	into	the	state	of	the	country	.
没有	进入	精确到分钟	进入	这	状态	的	这	国家	.

不深入探讨国家状况。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] , [æz; əz] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

A	short	Description	of	such	Parts	of	the	Coast	of	Guinea	,	as	are	before	referred	to	.
一个	短的	描述	的	这样的	部分	的	这	海岸	的	几内亚	,	作为	是	前	指	到	.

对前面提到的几内亚海岸部分地区进行简要描述。

['bɑ:ni] , [ɔ:r] ['bæni] , [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [taʊn] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [be'nin] ,

Bonny	,	or	Banny	,	is	a	large	town	situate	in	the	Bight	of	Benin	,
邦妮	,	或者	班尼	,	是	一个	大的	镇	位于	在	这	海湾	的	贝宁	,

邦尼（或称班尼）是位于贝宁湾的一个大城镇。

[ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] , ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,

on	the	coast	of	Guinea	,	lying	about	twelve	miles	from	the	sea	,
在	这	海岸	的	几内亚	,	说谎	关于	十二	英里	从	这	海	,

位于几内亚海岸，距离海岸线约十二英里，

[ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['pi:tər] - [fɔ:rt] - [saɪd] .

on	the	east	side	of	a	river	of	the	same	name	,	opposite	to	a	town	called	Peter	-	forte	-	side	.
在	这	东方	边	的	一个	河	的	这	相同的	姓名	,	对面的	到	一个	镇	称为	彼得	-	长处	-	边	.

在同名河流的东岸，与名为彼得堡边镇的城镇隔河相望。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [pʊr] [hʌt] , [bɪlt] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] [poʊlz] ,

It	consists	of	a	considerable	number	of	very	poor	huts	,	built	of	upright	poles	,
它	由	的	一个	大量	数字	的	非常	贫穷的	小屋	,	建造	的	直立	杆子	,

它由大量用竖立的木杆搭建的非常简陋的小屋组成，

['plɑ:stərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [red] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mæts] .

plaistered	with	a	kind	of	red	earth	,	and	covered	with	mats	.
涂抹	和	一个	种类	的	红色的	地球	,	和	涵盖	和	垫子	.

涂抹上一种红色的泥土，上面铺着席子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [loʊ] , ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] ['stɔ:ri] .

They	are	very	low	,	being	only	one	story	.
他们	是	非常	低的	,	存在	仅有的	一	故事	.

它们很矮，只有一层。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sænd] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n] ['swɑ:mpi] [graʊnd] ,

The	floor	is	made	of	sand	,	which	being	constructed	on	swampy	ground	,
这	地面	是	制成	的	沙	,	哪个	存在	建造	在	沼泽地	地面	,

由于建在沼泽地上，地板是由沙子铺成的。

[dʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['fɜːrmnəs] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] ['friːkwənt] [rɪ'per] .

does	**not**	**long**	**retain**	**its**	**firmness**	**,**	**but**	**requires**	**frequent**	**repair**	**.**
做	不是	长的	保持	它是	硬度	,	但	需要	频繁	维修	.

不易保持坚固，需要经常修补。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [sɪ'kjʊr] [ðəm'selvz] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ə'genst] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] ['veɪpəz] ,

The	**inhabitants**	**secure**	**themselves**	**,**	**in**	**some**	**degree**	**,**	**against**	**the**	**noxious**	**vapours**	**,**
这	居民	安全的	他们自己	,	在	一些	程度	,	反对	这	有害的	蒸汽	,

居民们在一定程度上采取措施抵御有害气体。

[wɪtʃ] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd] [wʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

which	**arise**	**from**	**the**	**swamps**	**and**	**woods**	**that**	**surround**	**the**	**town**	**,**
哪个	出现	从	这	沼泽	和	树林	那	环绕	这	镇	,

它们源自环绕城镇的沼泽和树林，

[baɪ] ['kɑːnstəntli] ['kiːpɪŋ] [lɑːrdʒ] [wʊd] [fairz] [ɪn] [ðer; ðər] [hʌt] .

by	**constantly**	**keeping**	**large**	**wood**	**fires**	**in**	**their**	**huts**	**.**
经过	不断地	保持	大的	木头	火灾	在	他们的	小屋	.

他们会在小屋里不断生起大火。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['dɜːrti] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] ; [wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði]

They	**are**	**extremely**	**dirty**	**and**	**indolent**	**;**	**which**	**,**	**together**	**with**	**what**	**they**	**call**	**the**
他们	是	极其	肮脏的	和	懒惰的	;	哪个	,	一起	和	什么	他们	称呼	这

['smoʊks] ,

smokes	**,**
烟雾	,

他们极其肮脏懒惰；再加上他们所谓的烟雾，

([ə; eɪ] ['nɑːkʃəs] ['veɪpər] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [swɔmps] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] ['ɔːtəm])

(	**a**	**noxious**	**vapour**	**,**	**arising**	**from**	**the**	**swamps**	**about**	**the**	**latter**	**end**	**of**	**autumn**	**)**
(	一个	有害的	汽	,	产生	从	这	沼泽	关于	这	后者	结尾	的	秋天	)

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [æn; ən] [ˌepə'demɪkəl] ['fiːvər] ,

produces	**an**	**epidemical**	**fever**	**,**
产	一个	流行病	发烧	,

（秋末时节从沼泽地升起的一种有害气体）会引起流行性发热。

[ðæt] ['kæriz] [ɔːf] [greɪt] ['nʌmbərz] .

that	**carries**	**off**	**great**	**numbers**	**.**
那	携带	离开	伟大的	数字	.

它吸引了大量人群。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['bɑːni] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌn] [su'priːm] ['biːɪŋ] ;

The	**natives**	**of**	**Bonny**	**believe**	**in**	**one**	**Supreme**	**Being**	**;**
这	本地人	的	邦妮	相信	在	一	最高	存在	;

博尼的居民信仰一位至高无上的神灵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['revərəns] ['greɪtli] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪzərd] [kaɪnd] , [kɔːld] [ə; eɪ]

but	**they**	**reverence**	**greatly**	**a**	**harmless**	**animal**	**of**	**the**	**lizard**	**kind**	**,**	**called**	**a**
但	他们	尊敬	非常	一个	无害	动物	的	这	蜥蜴	种类	,	称为	一个

['^wɑːnə] ,

Guana	**,**
瓜纳	,

但他们却非常崇敬一种名为鬣蜥的无害蜥蜴。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [leg] , [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tɔːrdz]

the	**body**	**of**	**which**	**is**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**man's**	**leg**	**,**	**and**	**tapering**	**towards**
这	身体	的	哪个	是	关于	这	尺寸	的	一个	男人的	腿	,	和	逐渐变细	向

[ɪts] [teɪl] ,

its	**tail**	**,**
它是	尾巴	,

它的身体大约有成年人的腿那么长，向尾部逐渐变细。

['nɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] .
nearly **to** **a** **point** **.**
几乎 到 一个 观点 .

几乎到了某种程度。

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] , ['biːɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt]
Great **numbers** **of** **them** **run** **about** **the** **town** **,** **being** **encouraged** **and** **cherished**
伟大的 数字 的 他们 跑步 关于 这 镇 , 存在 鼓励 和 珍爱
[baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .
by **the** **inhabitants** **.**
经过 这 居民 .

它们数量众多，在城里四处奔跑，受到居民们的鼓励和喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] ['baːni] [ə'baundz][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ][saɪz] ,
The **river** **of** **Bonny** **abounds** **with** **sharks** **of** **a** **very** **large** **size** **,**
这 河 的 邦妮 很多 和 鲨鱼 的 一个 非常 大的 尺寸 ,

博尼河里有很多体型巨大的鲨鱼。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] ,
which **are** **often** **seen** **in** **almost** **incredible** **numbers** **about** **the** **slave** **ships** **,**
哪个 是 经常 已见 在 几乎 极好的 数字 关于 这 奴隶 船舶 ,

在奴隶船上，人们经常能看到数量惊人的这些动物。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
devouring **with** **great** **dispatch** **the** **dead** **bodies** **of** **the** **negroes** **as** **they** **are**
吞噬 和 伟大的 派遣 这 死的 身体 的 这 黑人 作为 他们 是
[θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .
thrown **overboard** **.**
抛掷 落水 .

迅速吞食被抛入海中的黑人尸体。

[ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [daɪ][ðer; ðər] , [ɑːr; ər] ['berid] [ɑːn][ə; eɪ]['sændi] [pɔɪnt] ,
The **bodies** **of** **the** **sailors** **who** **die** **there** **,** **are** **buried** **on** **a** **sandy** **point** **,**
这 身体 的 这 水手们 WHO 死 那里 , 是 埋葬 在 一个 沙 观点 ,

在那里丧生的水手遗体被埋葬在一处沙岬上。

[kɔːld] ['bɑːni] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [laɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
called **Bonny** **Point** **,** **which** **lies** **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **from** **the** **town** **.**
称为 邦妮 观点 , 哪个 谎言 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 镇 .

名为邦尼角，距离镇中心约四分之一英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] ,
It **is** **covered** **at** **high** **water** **;** **and** **,**
它 是 涵盖 在 高的 水 ; 和 ,

洪水来临时会被淹没；而且，

[æz; əz][ðə; ði]['bɑːdɪz][ɑːr; ər] ['berid] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [depθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]
as **the** **bodies** **are** **buried** **but** **a** **small** **depth** **below** **the** **surface** **of** **the** **sand**
作为 这 身体 是 埋葬 但 一个 小的 深度 以下 这 表面 的 这 沙
,
,
,

尸体被埋在沙子表面以下很浅的地方，

[ðə; ði] [stentʃ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nɑːkʃəs] .
the **stench** **arising** **from** **them** **is** **sometimes** **very** **noxious** **.**
这 恶臭 产生 从 他们 是 有时 非常 有害的 .

它们散发出的恶臭有时非常难闻。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['aɪvəri]

The	trade	of	this	town	consists	of	slaves	,	and	a	small	quantity	of	ivory
这	贸易	的	这	镇	由	的	奴隶	,	和	一个	小的	数量	的	象牙

[ænd; ənd] [pɑ:m] - [ɔɪl] ,

and	palm	-	oil	,
和	棕榈	-	油	,

这个城镇的贸易主要包括奴隶贸易，以及少量象牙和棕榈油贸易。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ju:z] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] ['bʌtər] ;

the	latter	of	which	the	inhabitants	use	as	we	do	butter	;
这	后者	的	哪个	这	居民	使用	作为	我们	做	黄油	;

后者被当地居民像我们使用黄油一样使用；

[bʌt; bət] [ɪts] [tʃi:f] [dɪ'pendəns] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

but	its	chief	dependence	is	on	the	slave	trade	,
但	它是	首席	依赖性	是	在	这	奴隶	贸易	,

但它最主要的依赖对象是奴隶贸易。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ik'si:dz] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

in	which	it	exceeds	any	other	place	on	the	coast	of	Africa	.
在	哪个	它	超过	任何	其他	地方	在	这	海岸	的	非洲	.

在这方面，它超过了非洲沿海的任何其他地方。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['wɔ:tər] [hɪr] [ɪz] [reɪn] - ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] ['stægneitɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] [pu:l] , [ɪz] ['veri]

The	only	water	here	is	rain	-	water	,	which	stagnating	in	a	dirty	pool	,	is	very
这	仅有的	水	这里	是	雨	-	水	,	哪个	停滞不前	在	一个	肮脏的	水池	,	是	非常

[ˌʌn'hoʊlsəm] .

unwholesome	.
不健康的	.

这里唯一的水源是雨水，但雨水滞留在肮脏的水池里，非常不卫生。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['betər] [tu:; tə] [bi:; bi] [prəʊ'kjʊəd] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] [ə'blaɪdʒd]

With	this	,	as	there	is	no	better	to	be	procured	,	the	ships	are	obliged
和	这	,	作为	那里	是	不	更好的	到	是	采购	,	这	船舶	是	有义务

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] ,

to	supply	themselves	,
到	供应	他们自己	,

由于没有更好的补给来源，这些船只只能自行补给。

[ðoʊ] , [wen] [dræŋk] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [ə'keiʒənz] ['vaɪələnt] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

though	,	when	drank	by	the	sailors	,	it	frequently	occasions	violent	pains	in	the
尽管	,	什么时候	喝	经过	这	水手们	,	它	频繁地	场合	暴力	疼痛	在	这

['baʊəlz] ,

bowels	,
肠道	,

然而，水手们喝了这种酒后，常常会引起剧烈的肠胃疼痛。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - .

accompanied	with	a	diarrhæa	.
伴随	和	一个	-	.

伴有腹泻。

[ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:]

The	Windward	Coast	of	Africa	has	a	very	beautiful	appearance	from	the	sea
这	迎风	海岸	的	非洲	有	一个	非常	美丽的	外貌	从	这	海

,

,

,

从海上看，非洲向风海岸的景色非常美丽。

['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [griːn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

being	covered	with	trees	,	which	are	green	all	the	year	.
存在	涵盖	和	树木	,	哪个	是	绿色的	全部	这	年	.

这里绿树成荫，一年四季都是绿色的。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][raɪs] , ['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] , [ænd; ənd]

It	produces	rice	,	cotton	,	and	indigo	of	the	first	quality	,	and
它	产	米	,	棉布	,	和	靛青	的	这	第一的	质量	,	和

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ruːts] ,

likewise	a	variety	of	roots	,
同样地	一个	种类	的	根	,

它出产优质大米、棉花和靛蓝，以及各种根茎类作物。

[sʌtʃ] [æz; əz][jæmz] , [kə'sɑːvə] , [swiːt] [pə'tetoz] , & [siː] . & [siː] .

such	as	yams	,	casava	,	sweet	potatoes	,	&	c	.	&	c	.
这样的	作为	山药	,	木薯	,	甜的	土豆	,	&	c	.	&	c	.

例如山药、木薯、红薯等等。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [ɪz][suː'pɪriər][tuː; tə]

The	soil	is	very	rich	,	and	the	rice	which	it	produces	,	is	superior	to
这	土壤	是	非常	富有的	,	和	这	米	哪个	它	产	,	是	优越的	到

[ðæt] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə] ;

that	of	Carolina	;
那	的	卡罗莱纳	;

土壤非常肥沃，出产的稻米比卡罗来纳州的稻米质量更好；

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n]['ɔːlsoʊ][ɪz]['veri] [faɪn] .

the	cotton	also	is	very	fine	.
这	棉布	还	是	非常	美好的	.

棉花也非常好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][faɪn] ['rɪvəz] , [ðæt] [ɑːr; ər]['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər][smɔːl] [sluːp] ,

It	has	a	number	of	fine	rivers	,	that	are	navigable	for	small	sloops	,
它	有	一个	数字	的	美好的	河流	,	那	是	可导航	为了	小的	单桅帆船	,

这里有许多水质优良的河流，小型帆船可以通航。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .

a	considerable	way	up	the	country	.
一个	大量	方式	向上	这	国家	.

位于该国相当远的北部地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hɑːrdi] [reɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] - ,

The	natives	are	a	strong	hardy	race	,	especially	about	Setrecrou	,
这	本地人	是	一个	强的	耐寒的	种族	,	尤其	关于	-	,

当地居民是一个强壮而耐寒的民族，尤其是在塞特雷克鲁附近。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

where	they	are	always	employed	in	hunting	and	fishing	.
在哪里	他们	是	总是	受雇	在	打猎	和	钓鱼	.

他们常年从事狩猎和捕鱼活动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [æθ'letɪk] [ænd; ənd]['mʌskjələr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

They	are	extremely	athletic	and	muscular	,	and	are	very	expert	in	the	water
他们	是	极其	运动	和	肌肉发达的	,	和	是	非常	专家	在	这	水

,

,

,

他们体格健壮，肌肉发达，而且非常擅长游泳。

[ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][fɔːr; fər]['meni][maɪlz] .

and	can	swim	for	many	miles	.
和	能	游泳	为了	许多	英里	.

而且可以游很远的距离。

[ðeɪ] [kæn; kən]['laɪkwaɪz][daɪv][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni] [depθ] .

They	can	likewise	dive	to	almost	any	depth	.
他们	能	同样地	潜水	到	几乎	任何	深度	.

它们同样可以潜到几乎任何深度。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][tə'bækoʊ][paɪps]['oʊvərbɔːrd] ,

I	have	often	thrown	pieces	of	iron	and	tobacco	pipes	overboard	,
我	有	经常	抛掷	件	的	铁	和	烟草	管道	落水	,

我经常把铁片和烟斗扔到海里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [feɪld] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][hænd] .

which	they	have	never	failed	bringing	up	in	their	hand	.
哪个	他们	有	绝不	失败的	带来	向上	在	他们的	手	.

他们从未忘记将它们带在手中。

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] , [nɑːt] ['weɪɪŋ] [ə'bʌv] ['twenti] - [eɪt] [paʊndz] [iːtʃ] ,

Their	canoes	are	very	small	,	not	weighing	above	twenty	-	eight	pounds	each	,
他们的	独木舟	是	非常	小的	,	不是	称重	多于	二十	-	八	磅	每个	,

他们的独木舟很小，每艘重量不超过28磅。

[ænd; ənd]['seldəm] ['kæriɪŋ] [ə'bʌv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] .

and	seldom	carrying	above	two	or	three	people	.
和	很少	携带	多于	二	或者	三	人们	.

很少搭载超过两三个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rə'pɪdəti] [ðeɪ] ['pæd(ə)l] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ðɪ]

It	is	surprizing	to	see	with	what	rapidity	they	paddle	themselves	through	the
它	是	令人惊讶	到	看	和	什么	快速	他们	桨	他们自己	通过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

令人惊讶的是，它们划水的速度如此之快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['ventʃər] [ɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

and	to	what	a	distance	they	venture	in	them	from	the	shore	.
和	到	什么	一个	距离	他们	风险投资	在	他们	从	这	支撑	.

他们驾驶这些船只从海岸出发，冒险到达了多远的地方。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	them	eight	or	nine	miles	distant	from	it	.
我	有	已见	他们	八	或者	九	英里	遥远	从	它	.

我曾在距离那里八九英里的地方见过它们。

[ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] [ðə; ðɪ] [siː] ['friːkwəntli] [fɪlz] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pɝːsənz] [ɪn][ðem; ðəm] [siːm]

In	stormy	weather	the	sea	frequently	fills	them	,	which	the	persons	in	them	seem
在	暴风雨	天气	这	海	频繁地	填充	他们	,	哪个	这	人	在	他们	似乎

[tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd] .

to	disregard	.
到	漠视	.

暴风雨天气里，海水经常灌满船舱，但船舱里的人似乎毫不在意。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðeɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɛndz][ʌv; əv]

When	this	happens	,	they	leap	into	the	sea	,	and	taking	hold	of	the	ends	of
什么时候	这	发生	,	他们	飞跃	进入	这	海	,	和	采取	抓住	的	这	结束	的

[ðə; ðɪ][kə'nuː] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

这时，他们跳入海中，抓住独木舟的两端，

[tɜːrn][hɜːr; hər]['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['emptid] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt]

turn	her	over	several	times	,	till	they	have	emptied	her	of	the	chief	part
转动	她	超过	一些	时代	,	直到	他们	有	清空	她	的	这	首席	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

of	the	water	;
的	这	水	;

把瓶子翻来覆去几次，直到把瓶子里的大部分水倒掉；

[ðeɪ] [ðen] [get][ɪn][ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪð; wɪθ]

they	then	get	in	again	,	with	great	agility	,	and	throw	out	the	remainder	with
他们	然后	得到	在	再次	,	和	伟大的	敏捷	,	和	扔	出去	这	余	和

[ə; eɪ] [smɔːl] [skuːp] ,

a	small	scoop	,
一个	小的	舀	,

然后它们再次敏捷地进入水中，用小铲子将剩余的垃圾舀出。

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

made	for	that	purpose	.
制成	为了	那	目的	.

专为此目的而建。

[ðeɪ] [sel] [sʌm; səm]['aɪvəri][ænd; ənd] - ['pepər] .

They	sell	some	ivory	and	Malegetta	pepper	.
他们	卖	一些	象牙	和	-	胡椒	.

他们出售一些象牙和马莱盖塔辣椒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kliːnli] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪtlz] .

They	are	very	cleanly	in	their	houses	,	as	likewise	in	cooking	their	victuals	.
他们	是	非常	干净利落	在	他们的	房屋	,	作为	同样地	在	烹饪	他们的	食物	.

他们家里非常干净，做饭也很讲究。

[ðə; ði]['aɪvəri][ɑːn] [ðɪs] [koʊst][ɪz] ['veri] [faɪn] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [keɪp] - .

The	ivory	on	this	coast	is	very	fine	,	especially	at	Cape	Lahoe	.
这	象牙	在	这	海岸	是	非常	美好的	,	尤其	在	岬	-	.

这片海岸的象牙品质非常好，尤其是在拉霍角一带。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] [smɔːl] ['kæt(ə)l] .

There	are	on	this	coast	small	cattle	.
那里	是	在	这	海岸	小的	牛	.

这片海岸边有小型牛群。

[ðə; ði][goʊld] [koʊst] [hæz; həz][nɑːt][soʊ] ['pliːzɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [æz; əz]

The	Gold	Coast	has	not	so	pleasing	an	appearance	from	the	sea	,	as
这	金子	海岸	有	不是	所以	令人愉悦	一个	外貌	从	这	海	,	作为

[ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ;

the	Windward	coast	;
这	迎风	海岸	;

从海上看，黄金海岸的景色不如迎风海岸那么迷人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [fʊl] [æz; əz]['hɑːrdi] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [soʊ] .

but	the	natives	are	full	as	hardy	,	if	not	more	so	.
但	这	本地人	是	满的	作为	耐寒的	,	如果	不是	更多的	所以	.

但当地居民即使不是更强壮，也同样强壮。

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ,

The	reason	given	for	this	is	,
这	原因	给定	为了	这	是	,

给出的理由是：

[ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['fɜːrtl] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ,

that	as	their	country	is	not	so	fertile	as	the	Windward	Coast	,
那	作为	他们的	国家	是	不是	所以	沃	作为	这	迎风	海岸	,

因为他们的国家不像向风海岸那样肥沃，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈleɪbər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][kɔːrn] ,

they	are	obliged	to	labour	more	in	the	cultivation	of	rice	and	corn	,
他们	是	有义务	到	劳动	更多的	在	这	栽培	的	米	和	玉米	,

他们被迫在水稻和玉米种植中付出更多劳动。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [tʃiːf] [fuːd] .

which	is	their	chief	food	.
哪个	是	他们的	首席	食物	.

这是它们的主要食物。

[ðeɪ] [hæv; həv]

They	have
他们	有

他们有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[hɪr] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [koʊst] , [hɔːgz] , [goʊts] , [faʊlz] , [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][faɪn]

here	,	as	on	the	Windward	Coast	,	hogs	,	goats	,	fowls	,	and	abundance	of	fine
这里	,	作为	在	这	迎风	海岸	,	猪	,	山羊	,	家禽	,	和	丰富	的	美好的

[fɪʃ] , & [siː] .

fish	,	&	c	.
鱼	,	&	c	.

这里和向风海岸一样，有猪、山羊、家禽和大量的优质鱼类等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈbrændi] ,

They	are	very	fond	of	brandy	,
他们	是	非常	喜爱	的	白兰地	,

他们非常喜欢白兰地。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [get] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	always	get	intoxicated	when	it	is	in	their	power	to	do	so	.
和	总是	得到	酣	什么时候	它	是	在	他们的	力量	到	做	所以	.

而且只要有机会，他们总是会喝得酩酊大醉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈveri] [boʊld][ænd; ənd] [ˈrezəluːt] , [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ˈhæpən] [mɔːr]

They	are	likewise	very	bold	and	resolute	,	and	insurrections	happen	more
他们	是	同样地	非常	大胆的	和	坚决	,	和	叛乱	发生	更多的

[ˈfriːkwəntli] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

frequently	among	them	,
频繁地	之中	他们	,

他们同样非常大胆果断，叛乱在他们中间也更为频繁发生。

[wen] [ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] , [ðæn; ðən] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

when	on	ship	-	board	,	than	amongst	the	negroes	of	any	other	part	of	the
什么时候	在	船	-	木板	,	比	在	这	黑人	的	任何	其他	部分	的	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

在船上时，他比在沿海其他任何地方的黑人中都更安全。

[ðə; ði] [treɪd] [hɪr] [ɪz] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][goʊld] - [dʌst] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz]

The	trade	here	is	carried	on	by	means	of	gold	-	dust	,	for	which	the	Europeans
这	贸易	这里	是	携带	在	经过	方法	的	金子	-	灰尘	,	为了	哪个	这	欧洲人

[gɪv] [ðem; ðəm] [gʊdz] ,

give	them	goods	,
给	他们	商品	,

这里的贸易是以金粉为媒介进行的，欧洲人用货物来换取金粉。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['ɪndiə] [tʃɪnts] , , , ['gʌnz] , ['paʊdər] , [tə'bækoʊ] , ['brændi] ,

such	as	pieces	of	India	chintz	,	bafts	,	romals	,	guns	,	powder	,	tobacco	,	brandy	,
这样的	作为	件	的	印度	印花棉布	,	bafts	,	罗马人	,	枪支	,	粉末	,	烟草	,	白兰地	,

['pjuːtər] ,

pewter	,
锡	,

例如印度印花棉布碎片、巴夫特布料、罗马布料、枪支、火药、烟草、白兰地、锡器等。

['aɪərn] , [liːd] , ['kɑːpər] , [naɪvz] , & [siː] . & [siː] . ['æftər][ðə; ði][goʊld] [dʌst] [ɪz] ['pəːtʃəst] ,

iron	,	lead	,	copper	,	knives	,	&	c	.	&	c	.	After	the	gold	dust	is	purchased	,
铁	,	带领	,	铜	,	刀具	,	&	c	.	&	c	.	后	这	金子	灰尘	是	购买	,

铁、铅、铜、刀具等等。购买金粉之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] .

it	is	again	disposed	of	to	the	natives	for	negroes	.
它	是	再次	处置	的	到	这	本地人	为了	黑人	.

它再次被分配给了当地人，用来交换黑人。

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['træfɪk] , [ɪz] [baɪ] ['aʊnsɪz] ;

Their	mode	of	reckoning	in	this	traffick	,	is	by	ounces	;
他们的	模式	的	清算	在	这	交通	,	是	经过	盎司	;

他们进行这种交易的计算方式是按盎司计算；

[ðʌs] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] ['aʊnsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] ;

thus	they	say	they	will	have	so	many	ounces	for	a	slave	;
因此	他们	说	他们	将要	有	所以	许多	盎司	为了	一个	奴隶	;

因此他们说，他们要用多少盎司的黄金来换一个奴隶；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðiːz]

and	according	to	the	number	of	ships	on	the	coast	,	the	price	of	these
和	根据	到	这	数字	的	船舶	在	这	海岸	,	这	价格	的	这些

['difəz] .

differs	.
不同	.

根据沿海船只的数量，这些商品的价格也会有所不同。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [koʊst] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,

The	English	have	several	forts	on	the	Gold	Coast	,	the	principle	of	which	are	,
这	英语	有	一些	堡垒	在	这	金子	海岸	,	这	原则	的	哪个	是	,

英国人在黄金海岸拥有数座堡垒，其中主要的有：

[keɪp] [kɔːrs] , [ænd; ənd] - .

Cape	Corse	,	and	Anamaboe	.
岬	科西嘉岛	,	和	-	.

科西嘉角和阿纳马博岛。

[ðə; ði] [treɪd] ['kærid] [ɑːn][æt; ət] [ðiːz] ['fɔrts] , [ɪz] ['bɑːtərɪŋ] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] ,

The	trade	carried	on	at	these	forts	,	is	bartering	for	negroes	,
这	贸易	携带	在	在	这些	堡垒	,	是	以物易物	为了	黑人	,

这些堡垒进行的贸易是以物易物，用奴隶交换黑人。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [sel] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ʃɪps] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'fɔːr] -

which	the	governors	sell	again	to	the	European	ships	,	for	the	articles	before	-
哪个	这	州长们	卖	再次	到	这	欧洲的	船舶	,	为了	这	文章	前	-

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

总督们再将这些货物卖给欧洲船只，换取前面提到的那些物品。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz][dʒʌst] [əb'zɜːrvd] , [ɑːr; ər][ə; eɪ][boʊld] , ['rezəluːt] ['piːp(ə)l] .

The	natives	,	as	just	observed	,	are	a	bold	,	resolute	people	.
这	本地人	,	作为	只是	观察到	,	是	一个	大胆的	,	坚决	人们	.

正如刚才所观察到的，当地居民是一个勇敢、坚毅的民族。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

During	the	last	voyage	I	was	upon	the	coast	,
期间	这	最后的	航程	我	曾是	之上	这	海岸	,

上次航行期间，我曾到过海岸。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [ɪn] [keɪp] [kɔ:rs] ['kæs(ə)l] ,

I	saw	a	number	of	negroes	in	Cape	Corse	Castle	,
我	锯	一个	数字	的	黑人	在	岬	科西嘉岛	城堡	,

我在科西嘉角城堡看到了一些黑人，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ,

some	of	whom	were	part	of	the	cargo	of	a	ship	from	London	,
一些	的	谁	是	部分	的	这	货物	的	一个	船	从	伦敦	,

其中一些是来自伦敦的一艘船的货物。

[ɑ:n] [hu:z] [kru:] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][moʊst]

on	whose	crew	they	had	risen	,	and	,	after	killing	the	captain	and	most
在	谁	全体人员	他们	有	升起	,	和	,	后	杀	这	队长	和	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

of	the	sailors	,
的	这	水手们	,

他们袭击了这支船队，杀死了船长和大部分水手后，

[ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; [bʌt; bət][ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

ran	the	ship	on	shore	;	but	in	endeavouring	to	make	their	escape	,
跑	这	船	在	支撑	;	但	在	努力	到	制作	他们的	逃脱	,

船冲上了岸；但在试图逃跑的过程中，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ˌri:'soʊld] .

most	of	them	were	seized	by	the	natives	,	and	resold	.
最多	的	他们	是	查获	经过	这	本地人	,	和	转售	.

其中大部分被当地人缴获，然后转手卖掉。

[ˌeɪ'ti:n] [ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] [mɔ:rg] .

Eighteen	of	these	we	purchased	from	Governor	Morgue	.
十八	的	这些	我们	购买	从	州长	停尸房	.

其中十八件是我们从总督莫格那里购买的。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt][ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] , [kɔ:ld]

The	Dutch	have	likewise	a	strong	fort	on	this	coast	,	called
这	荷兰语	有	同样地	一个	强的	堡	在	这	海岸	,	称为

荷兰人也在这条海岸线上建有一座坚固的堡垒，名为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ɛl'maɪnə] , [wer] [ðeɪ] ['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] .

Elmina	,	where	they	carry	on	a	considerable	trade	for	slaves	.
埃尔米纳	,	在哪里	他们	携带	在	一个	大量	贸易	为了	奴隶	.

埃尔米纳，他们在那里进行着相当规模的奴隶贸易。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [treɪd] [fɔ:r; fər]['ni:grəuz] , [ɑ:r; ər] ['bɑ:ni] [ænd; ənd]['kæləbɑ:(r)] .

The	principal	places	of	trade	for	negroes	,	are	Bonny	and	Calabar	.
这	主要的	地方	的	贸易	为了	黑人	,	是	邦妮	和	卡拉巴尔	.

黑人的主要交易地点是邦尼和卡拉巴尔。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [treɪd] [ʌv; əv] ['bɑ:ni] , [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

The	town	and	trade	of	Bonny	,	I	have	already	described	.
这	镇	和	贸易	的	邦妮	,	我	有	已经	描述	.

我已经描述过邦尼镇及其贸易情况了。

[ðæt] [ʌv; əv]['kæləbɑ:(r)][ɪz] ['nɪrli] ['sɪmələr] .

That	of	Calabar	is	nearly	similar	.
那	的	卡拉巴尔	是	几乎	相似的	.

卡拉巴尔的情况也大致相同。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['delɪkət] [freɪm] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	natives	of	the	latter	are	of	a	much	more	delicate	frame	than	those
这	本地人	的	这	后者	是	的	一个	很多	更多的	精美的	框架	比	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndwərd] [ænd; ənd][goʊld] [koʊsts] .

of	the	Windward	and	Gold	Coasts	.
的	这	迎风	和	金子	海岸	.

与迎风海岸和黄金海岸的居民相比，后者的体格要纤弱得多。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][æŋ'goʊlə][ɑ:r; ər][ðə; ði]['maɪldɪst] , [ænd; ənd][moʊst]['ekspɜ:rt][ɪn] , [ʌv; əv]

The	natives	of	Angola	are	the	mildest	,	and	most	expert	in	mechanicks	,	of
这	本地人	的	安哥拉	是	这	最温和	,	和	最多	专家	在	机械师	,	的

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

any	of	the	Africans	.
任何	的	这	非洲人	.

安哥拉土著居民是所有非洲民族中最温和的，也是最擅长机械的。

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['plentɪf(ə)l][ʌv; əv]['eni][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] , [ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz]

Their	country	is	the	most	plentiful	of	any	in	those	parts	,	and	produces
他们的	国家	是	这	最多	丰富	的	任何	在	那些	部分	,	和	产

['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [greɪn] ,

different	sorts	of	grain	,
不同的	排序	的	粮食	,

他们的国土是该地区最富饶的，出产各种不同的谷物。

[pər'tɪkjələrli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] , [wen] [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] , [tu:; tə][bi:; bi]

particularly	calavances	,	of	which	they	seem	,	when	on	ship	-	board	,	to	be
特别	卡拉万斯	,	的	哪个	他们	似乎	,	什么时候	在	船	-	木板	,	到	是

[ɪk'stri:mli] [fɑ:nd] .

extremely	fond	.
极其	喜爱	.

尤其是一些游荡的嬉戏，他们在船上时似乎非常喜欢。

[hɪr] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [hɔ:gz] , [ʃi:p] , [goʊts] , [faʊlz] , & [si:] . [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] ,

Here	are	likewise	hogs	,	sheep	,	goats	,	fowls	,	&	c	.	in	great	abundance	,	insomuch	,
这里	是	同样地	猪	,	羊	,	山羊	,	家禽	,	&	c	.	在	伟大的	丰富	,	就此而言	,

这里同样有大量的猪、羊、山羊、家禽等等，以至于

[ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] - ,

that	when	I	was	at	the	River	Ambris	,
那	什么时候	我	曾是	在	这	河	-	,

当我在安布里斯河边时，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [ʃi:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [keg] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

we	could	buy	a	fine	fat	sheep	for	a	small	keg	of	gunpowder	,
我们	可以	买	一个	美好的	胖的	羊	为了	一个	小的	桶	的	火药	,

我们可以用一小桶火药买到一只肥美的绵羊。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ['stɜ:rlɪŋ] .

the	value	of	which	was	about	one	shilling	and	sixpence	sterling	.
这	价值	的	哪个	曾是	关于	一	先令	和	六便士	英镑	.

其价值约为一先令六便士。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv][faɪn] [fɪʃ] .

They	have	also	great	plenty	of	fine	fish	.
他们	有	还	伟大的	很多	的	美好的	鱼	.

他们那里还有很多优质鱼类。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['tɜːrt(ə)l] [kɔːt] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net][fɔːr; fər] ['ʌðər] [fɪʃ] .

I	have	often	seen	turtle	caught	,	while	fishing	with	a	net	for	other	fish	.
我	有	经常	已见	龟	捕捉	,	尽管	钓鱼	和	一个	网	为了	其他	鱼	.

我经常看到有人在用渔网捕鱼时误捕到海龟。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][waɪld] ['sɪnəmən] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['pʌndʒənt] [teɪst] [ɪn]

They	have	a	species	of	wild	cinnamon	,	which	has	a	very	pungent	taste	in
他们	有	一个	物种	的	荒野	肉桂	,	哪个	有	一个	非常	泼辣	品尝	在

[ðə; ði] [maʊθ] .

the	mouth	.
这	嘴	.

他们有一种野生肉桂，入口味道非常辛辣。

[ðə; ði][sɔɪl] [siːmz] [ɪk'striːmli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [lʌg'ʒʊriənt][ænd; ənd] [kwɪk] .

The	soil	seems	extremely	rich	,	and	the	vegetation	luxuriant	and	quick	.
这	土壤	似乎	极其	富有的	,	和	这	植被	茂盛的	和	快的	.

土壤似乎非常肥沃，植被茂盛且生长迅速。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [wɔːk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mɪdst] [waɪld] [triːz] .

A	person	might	walk	for	miles	in	the	country	amidst	wild	jessamin	trees	.
一个	人	可能	走	为了	英里	在	这	国家	在……之中	荒野	杰萨明	树木	.

一个人可能会在乡间漫步数英里，周围环绕着野生的茉莉树。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] , [neɪmd] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , [ðə; ði]

The	Portuguese	have	a	large	town	on	this	coast	,	named	St	.	Paul's	,	the
这	葡萄牙语	有	一个	大的	镇	在	这	海岸	,	命名	英石	.	保罗的	,	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

inhabitants	of	which	,
居民	的	哪个	,

葡萄牙人在这条海岸线上有一个大城镇，名叫圣保罗，那里的居民……

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [raʊnd] , [prə'fes] [ðə; ði]['roʊmən]

and	of	the	country	for	many	miles	round	,	profess	the	Roman	Catholick
和	的	这	国家	为了	许多	英里	圆形的	,	宣称	这	罗马	天主教徒

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

方圆数英里内的全国人民都信奉罗马天主教。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['strɪktli] ['ɑːnɪst] .

They	are	in	general	strictly	honest	.
他们	是	在	一般的	严格	诚实的	.

他们总体上非常诚实。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ɪz] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] ,

The	town	of	St	.	Paul's	is	strongly	fortified	,
这	镇	的	英石	.	保罗的	是	强烈	强化	,

圣保罗镇防御工事坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [duː][nɑːt] ['sʌfər] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [treɪd] [ðer; ðər] .

and	the	Portuguese	do	not	suffer	any	other	nation	to	trade	there	.
和	这	葡萄牙语	做	不是	遭受	任何	其他	国家	到	贸易	那里	.

葡萄牙人不允许任何其他国家在那里进行贸易。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[bʊks] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [dʒɔːrdʒ] - [jɑːrd] , ['lʌmbəd] - [striːt] .

BOOKS	lately	Published	by	James	Phillips	,	George	-	Yard	,	Lombard	-	Street	.
图书	最近	已发布	经过	詹姆斯	菲利普斯	,	乔治	-	院子	,	伦巴第	-	街道	.

詹姆斯·菲利普斯近期出版的书籍，地址：乔治庭院，伦巴第街。

['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgər]
ESSAY **on** **the** **Treatment** **and** **Conversion** **of** **African** **Slaves** **in** **the** **British** **Sugar**
散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 在 这 英国 糖
['kɑːləniz] .
Colonies **.**
殖民地 .

论英国糖业殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['ræmzi] , ['vɪkər][ʌv; əv] ['testən] [ɪn] [kent] . 4s . ['bɔrdz] .
By **the** **Rev** **.** **J** **.** **Ramsay** **,** **Vicar** **of** **Teston** **in** **Kent** **.** **4s** **.** **Boards** **.**
经过 这 牧师 . J . 拉姆齐 , 牧师 的 泰斯顿 在 肯特 . 4s . 板 .

由肯特郡泰斯顿教区牧师 J. Ramsay 牧师撰写。4 先令。木板。

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv]
An **INQUIRY** **into** **the** **Effects** **of** **putting** **a** **Stop** **to** **the** **African** **Slave**
一个 询问 进入 这 效果 的 推杆 一个 停止 到 这 非洲 奴隶
[treɪd] ,
Trade **,**
贸易 ,

对停止非洲奴隶贸易的影响进行调查

[ænd; ənd][ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] ['lɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgər] ['kɑːləniz] .
and **of** **granting** **Liberty** **to** **the** **Slaves** **in** **the** **British** **Sugar** **Colonies** **.**
和 的 授予 自由 到 这 奴隶 在 这 英国 糖 殖民地 .

并给予英国糖业殖民地的奴隶自由。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ræmzi] .
By **J** **.** **Ramsay** **.**
经过 J . 拉姆齐 .

作者：J. Ramsay。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'vɛktɪvz] [ænd; ənd] [əb'dʒɛkʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tuː] ['ænsər] ,
A **REPLY** **to** **the** **Personal** **Invectives** **and** **Objections** **contained** **in** **Two** **Answers** **,**
一个 回复 到 这 个人的 谩骂 和 反对意见 包含 在 二 答案 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'nɑːnɪməs] ['pɝːsənz] ,
published **by** **certain** **anonymous** **Persons** **,**
已发布 经过 肯定 匿名的 人 ,

对某些匿名人士发表的两份答复中所包含的人身攻击和反对意见的回应

[tuː; tə][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] , [ɪn][ðə; ði]
to **an** **Essay** **on** **the** **Treatment** **and** **Conversion** **of** **African** **Slaves** **,** **in** **the**
到 一个 散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 , 在 这
['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] .
British **Colonies** **.**
英国 殖民地 .

论英国殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

[baɪ][dʒeɪmz] ['ræmzi] .
By **James** **Ramsay** **.**
经过 詹姆斯 拉姆齐 .

作者：詹姆斯·拉姆齐。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][kæpt] . [dʒeɪ] . [es] . [smɪθ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rev] . ['mɪstər] . [hɪl] ,

A	LETTER	from	Capt	.	J	.	S	.	Smith	,	to	the	Rev	.	Mr	.	Hill	,
一个	信	从	船长	.	J	.	S	.	史密斯	,	到	这	牧师	.	先生	.	爬坡道	,

JS·史密斯上尉写给希尔牧师的一封信

[ɑːn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [niːgroʊ] [sleɪvz] .

on	the	State	of	the	Negroe	Slaves	.
在	这	状态	的	这	黑人	奴隶	.

关于黑奴的状况。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'maːks] [ɑːn] [friː] ['niːgrəuz] .

To	which	are	added	an	Introduction	,	and	Remarks	on	Free	Negroes	.
到	哪个	是	额外	一个	介绍	,	和	评论	在	自由的	黑人	.

此外，还附有引言和关于自由黑人的评论。

[baɪ][ðə; ðɪ]['edɪtər] .

By	the	Editor	.
经过	这	编辑	.

编辑致辞。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] ,

A	CAUTION	to	Great	Britain	and	her	Colonies	,
一个	警告	到	伟大的	英国	和	她	殖民地	,

致英国及其殖民地的警告

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'læmɪtəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [en'sleɪvd] ['niːgrəuz] [ɪn]

in	a	short	Representation	of	the	calamitous	State	of	the	enslaved	Negroes	in
在	一个	短的	表示	的	这	灾难性的	状态	的	这	奴隶	黑人	在

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .

the	British	Dominions	.
这	英国	领地	.

简要描述英国殖民地被奴役的黑人的悲惨境遇。

[baɪ] ['æntəni] [bə'nɛzɛt] .

By	Anthony	Benezet	.
经过	安东尼	贝内泽特	.

作者：安东尼·贝内泽特。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [ðə; ðɪ] [ə'prest] ['æfrɪkənz] ,

The	CASE	of	our	Fellow	-	Creatures	,	the	Oppressed	Africans	,
这	案件	的	我们的	同伴	-	生物	,	这	受压迫者	非洲人	,

我们同胞——受压迫的非洲人的案例

[rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪrɪəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv]

respectfully	recommended	to	the	serious	Consideration	of	the	Legislature	of
尊敬	受到推崇的	到	这	严肃的	考虑	的	这	立法机关	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [kɔːld] ['kweɪkərs] .

Great	Britain	,	by	the	People	called	Quakers	.
伟大的	英国	,	经过	这	人们	称为	贵格会教徒	.

谨此向大不列颠立法机关郑重推荐，由被称为贵格会的人民认真考虑。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz]

A	Summary	View	of	the	SLAVE	TRADE	,	and	of	the	probable	Consequences
一个	概括	看法	的	这	奴隶	贸易	,	和	的	这	可能	结果

[ʌv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

of	its	Abolition	.
的	它是	废除	.

奴隶贸易概述及其废除可能带来的后果。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][institju:tid][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

A	LETTER	to	the	Treasurer	of	the	Society	instituted	for	the	Purpose	of
一个	信	到	这	财务主管	的	这	社会	已设立	为了	这	目的	的

[ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

effecting	the	Abolition	of	the	Slave	Trade	.
产生影响	这	废除	的	这	奴隶	贸易	.

致废除奴隶贸易协会财务主管的一封信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rev] . ['rɑ:bərt]['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] [nɪkəlz] , [di:n] [ʌv; əv] ['mɪdlˌhæm] .

From	the	Rev	.	Robert	Boucher	Nickolls	,	Dean	of	Middleham	.
从	这	牧师	.	罗伯特	布歇	尼科尔斯	,	院长	的	米德勒姆	.

来自米德勒姆教长罗伯特·布歇·尼科尔斯牧师。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['klɑrksənz] ['eseiz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .

A	new	and	much	enlarged	Edition	of	CLARKSON'S	ESSAYS	will	soon	be	published	.
一个	新的	和	很多	放大	版	的	克拉克森的	散文	将要	很快	是	已发布	.

克拉克森文集的新版和大幅扩充版即将出版。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] .

Errors	in	punctuation	have	been	fixed	.
错误	在	标点	有	到过	固定的	.

标点错误已修正。

[peɪdʒ][sɪks] : “ ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɛntɪnəl]

Page	6	:	“	guarded	by	a	centinal	”	changed	to	“	guarded	by	a	centinel
页	6	:	“	守卫	经过	一个	-	”	已更改	到	“	守卫	经过	一个	哨兵

第6页：“由哨兵守护”改为“由哨兵守护”。

” [peɪdʒ][naɪn] : “ [frʌm; frəm] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [frʌm; frəm] ['livəpu:l] ”

”	Page	9	:	“	from	Leverpool	”	changed	to	“	from	Liverpool	”
”	页	9	:	“	从	-	”	已更改	到	“	从	利物浦	”

第9页：“来自利弗浦尔”改为“来自利物浦”

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [pɝɑːd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd]
“ for that perod ” changed to “ for that period
“ 为了 那 周期 ” 已更改 到 “ 为了 那 时期

“for that perod”改为“for that period”

” [peɪdʒ] - : “ [aɪ] [ʃæl] [biː; bi] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” Page 33 : “ I shal be ” changed to “ I shall be
” 页 - : “ 我 沙尔 是 ” 已更改 到 “ 我 将 是

第33页：“I shal be”改为“I shall be”

” [peɪdʒ] - : “ [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðiːz] [prə'siːdɪŋz]
” Page 34 : “ these proceediNgs ” changed to “ these proceedings
” 页 - : “ 这些 诉讼程序 ” 已更改 到 “ 这些 诉讼程序

第 34 页：“这些程序”改为“这些程序

” [peɪdʒ] - : “ ['ɪlnəs] [æd] [fə'tiːg] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ”
” Page 42 : “ illness aad fatigue ” changed to “ illness and fatigue ”
” 页 - : “ 疾病 一个广告 疲劳 ” 已更改 到 “ 疾病 和 疲劳 ”

“第 42 页：‘疾病和疲劳’改为‘疾病和疲劳’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神